

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση	
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1416/95 του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1995 για ορισμένες παραχωρήσεις υπό μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων για το 1995 σχετικά με ορισμένα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα .....	1
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1417/95 της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών .....	3
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1418/95 της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 σχετικά με τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1995/96 της ελάχιστης τιμής που καταβάλλεται στους παραγωγούς για τα μη μεταποιημένα ξηρά σύκα και του ποσού της ενίσχυσης στην παραγωγή για τα ξηρά σύκα .....	5
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1419/95 της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 437/95 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής όσον αφορά τη χορήγηση ειδικής επιστροφής κατά την εξαγωγή προς ορισμένες τρίτες χώρες στον τομέα του κρέατος πουλερικών .....	8
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1420/95 της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 865/90 για λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος εισαγωγής σόργου και κεχριού που κατάγονται από τα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) ή από τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ) για την εφαρμογή της συμφωνίας επί της γεωργίας που έγινε στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης .....	9
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1421/95 της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 που καθορίζει την ενίσχυση της αποθεματοποίησης για τις μη μεταποιημένες σταφίδες και τα ξηρά σύκα για το εμπορικό έτος 1994/95 .....	10
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1422/95 της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή μελάσας στον τομέα της ζάχαρης και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 .....	12
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες .....	16

Τιμή: 18 Ecu

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισης που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1424/95 της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 για τη μεταβατική προσαρμογή των ειδικών καθεστώτων κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων του τομέα του βοείου κρέατος που κατάγονται από την Ελβετία, τις Δημοκρατίες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Κροατίας, της Σλοβενίας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας για την εφαρμογή της συμφωνίας επί της γεωργίας που έχει συναφθεί στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης .....	19
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1425/95 της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 περί τροποποίησης των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του χοιρείου κρέατος .....	22
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1426/95 της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 για την αναστολή του προκαθορισμού της γεωργικής ισοτιμίας για ορισμένα νομίσματα ....	24
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1427/95 της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 για τον καθορισμό του ορίου εντός του οποίου δύνανται να είναι αποδεκτές οι αιτήσεις για έκδοση πιστοποιητικού προκαθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή ορισμένων προϊόντων του τομέα του κρέατος πουλερικών, οι οποίες υποβλήθηκαν στις 19 και 20 Ιουνίου 1995 .....	25
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1428/95 της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .....	26
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1429/95 της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά, εκτός από εκείνες που χορηγούνται στην περίπτωση των προστιθέμενων ζάχαρων .....	28
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1430/95 της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά, εκτός από αυτές που χορηγούνται για τις προστιθέμενες ζάχαρες .....	32
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1431/95 της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 για την προκήρυξη διαγωνισμού 200 000 τόνων σίκαλης που κατακρατούνται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης για να μεταποιηθούν στην Ισπανία .....	35
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1432/95 της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 για την προκήρυξη διαγωνισμού 50 000 τόνων κριθής που κατακρατούνται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης για να μεταποιηθούν στη Σαρδηνία .....	39
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1433/95 της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 για την προκήρυξη διαγωνισμού 250 000 τόνων κριθής που κατακρατούνται από τον οργανισμό παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου για να μεταποιηθούν στην Ισπανία ....	43
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1434/95 της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 για καθορισμό των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως .....	47
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1435/95 της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 για καθορισμό των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της .....	49

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

95/220/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ:

* Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 5ης Απριλίου 1995 για τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1992 όσον αφορά τα τμήματα I — Κοινοβούλιο, II — Συμβούλιο, III — Επιτροπή, IV — Δικαστήριο και V — Ελεγκτικό συνέδριο .....	51
---	----

Ψήφισμα που περιλαμβάνει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της αποφάσεως με την οποία χορηγείται απαλλαγή στην Επιτροπή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1992 .....	54
95/221/EK, Ευρατόμ, EKAX:	
* Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 5ης Απριλίου 1995 για τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1993 όσον αφορά τα τμήματα I — Κοινοβούλιο, II — Συμβούλιο, III — Επιτροπή, IV — Δικαστήριο και V — Ελεγκτικό Συνέδριο .....	58
Ψήφισμα που περιλαμβάνει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της αποφάσεως με την οποία χορηγείται απαλλαγή στην Επιτροπή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1993 .....	61
95/222/EKAX:	
* Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 5ης Απριλίου 1995 για τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για τη διαχείριση της EKAX για το οικονομικό έτος 1993 .....	67
Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τους δημοσιονομικούς ισολογισμούς της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα στις 31 Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τη λογιστική και δημοσιονομική διαχείριση της EKAX .....	73
95/223/EK:	
* Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 5ης Απριλίου 1995 για τη χορήγηση απαλλαγής στο διοικητικό συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης όσον αφορά την εφαρμογή του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 1993 .....	75
95/224/EK:	
* Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 5ης Απριλίου 1995 για τη χορήγηση απαλλαγής στο διοικητικό συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας σχετικά με την εφαρμογή του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 1993 .....	77
95/225/EK:	
* Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 5ης Απριλίου 1995 για τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή σχετικά με τη δημοσιονομική διαχείριση του πέμπτου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1993 .....	79
95/226/EK:	
* Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 5ης Απριλίου 1995 για τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή σχετικά με τη δημοσιονομική διαχείριση του έκτου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1993 .....	80
95/227/EK:	
* Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 5ης Απριλίου 1995 για τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή σχετικά με τη δημοσιονομική διαχείριση του έβδομου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1993 .....	81
Ψήφισμα που περιέχει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν τμήμα των αποφάσεων με τις οποίες χορηγείται απαλλαγή στην Επιτροπή σχετικά με τη δημοσιονομική διαχείριση του πέμπτου, έκτου και έβδομου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1993 ....	82
<hr/>	
Διορθωτικά	
* Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1305/95 της Επιτροπής της 8ης Ιουνίου 1995 σχετικά με ορισμένα μεταβατικά μέτρα που αφορούν το καθεστώς τιμών εισόδου οι οποίες εφαρμόζονται στα αγγούρια που προορίζονται για μεταποίηση (ΕΕ αριθ. L 126 της 9. 6. 1995) .....	84

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1416/95 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 19ης Ιουνίου 1995

για ορισμένες παραχωρήσεις υπό μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για το 1995 σχετικά με ορισμένα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο των υφισταμένων προτιμησιακών συμφωνιών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αφενός, και της Νορβηγίας και της Ελβετίας, αφετέρου, χορηγήθηκαν στις χώρες αυτές παραχωρήσεις για ορισμένα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα·

ότι, μετά την προσχώρηση της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, πρέπει να προσαρμοστούν οι εν λόγω παραχωρήσεις λαμβανομένων, κυρίως, υπόψη των καθεστώτων συναλλαγών μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων που υφίσταντο μεταξύ της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, αφενός, και της Νορβηγίας και της Ελβετίας, αφετέρου·

ότι, για το σκοπό αυτό, διεξάγονται συνομιλίες με τις εν λόγω τρίτες χώρες με στόχο τη σύναψη πρόσθετων πρωτοκόλλων στις προαναφερθείσες συμφωνίες·

ότι, εντούτοις, εξαιτίας των υπερβολικά σύντομων προθεσμιών, τα εν λόγω πρόσθετα πρωτόκολλα δεν έγινε δυνατόν ακόμη να τεθούν σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1995· ότι, υπό τις συνθήκες αυτές και σύμφωνα με τα άρθρα 76, 102 και

128 της πράξης προσχώρησης του 1994, η Κοινότητα είναι αναγκασμένη να λάβει τα αναγκαία μέτρα για την αντιμετώπιση της κατάστασης υπό μορφή αυτόνομων κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων με τις οποίες λαμβάνονται υπόψη οι συμβατικές προτιμησιακές δασμολογικές ποσοστώσεις που εφαρμόζονται από την Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Από 1ης Ιανουαρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1995, τα εμπορεύματα καταγωγής Ελβετίας που απαριθμούνται στο παράρτημα I, θα υπόκεινται στις δασμολογικές ποσοστώσεις που προβλέπει αυτό.

2. Από 1ης Ιανουαρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1995, τα εμπορεύματα καταγωγής Νορβηγίας που απαριθμούνται στο παράρτημα II, θα υπόκεινται στις δασμολογικές ποσοστώσεις που προβλέπει αυτό.

*Άρθρο 2*

Τη διαχείριση των δασμολογικών ποσοστώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 1 έχει η Επιτροπή κατά το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3238/94 (1).

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 19 Ιουνίου 1995.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. MADELIN

(1) ΕΕ αριθ. L 338 της 28. 12. 1994, σ. 30.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## Προτιμησιακές δασμολογικές ποσοτώσεις που ισχύουν για το 1995

## ΕΛΒΕΤΙΑ

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Αυτόνομες ποσοτώσεις	Ποσοστό των ισχυόντων δασμών
09.0911	1302 20 10	Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις	550 τόνοι	απαλλαγή
09.0912	2101 10 11	Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα περιεκτικότητας σε ξερές ουσίες που προέρχονται από τον καφέ ίσης ή ανώτερης του 95 % κατά βάρος	1 700 τόνοι	απαλλαγή
09.0913	2101 20 10	Εκχυλίσματα τσαγιού	120 τόνοι	απαλλαγή
09.0914	2106 90 91	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ή περιλαμβάνονται αλλού: που δεν περιέχουν λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, πρωτεΐνες γάλακτος, ζαχαρόζη, ισογλυκόζη, γλυκόζη, άμυλα κάθε είδους ή που περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5 % λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, λιγότερο του 2,5 % πρωτεΐνες γάλακτος, λιγότερο του 5 % ζαχαρόζη ή ισογλυκόζη, λιγότερο του 5 % γλυκόζη ή άμυλα κάθε είδους	850 τόνοι	απαλλαγή

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Προτιμησιακές δασμολογικές ποσοτώσεις που ισχύουν για το 1995

## ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Αυτόνομες ποσοτώσεις	Ποσοστό των ισχυόντων δασμών
09.0765	1517 10 90	Μαργαρίνη, μη συμπεριλαμβανομένης της ρευστής μαργαρίνης	2 470 τόνοι	απαλλαγή
09.0766	2102 30 00	Σκόνες για το φούσκωμα της ζύμης, παρασκευασμένες	150 τόνοι	απαλλαγή
09.0767	ex 2103 90 90	Παρασκευάσματα για σάλτσες και σάλτσες παρασκευασμένες: αρτύματα και καρυκεύματα σύνθετα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2103 90 90, εκτός από τη μαγιονέζα και παρασκευάσματα για την παρασκευή σαλτσών και μειγμάτων που χρησιμοποιούνται ως καρυκεύματα	130 τόνοι	απαλλαγή
09.0768	2104 10 00	Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς	390 τόνοι	απαλλαγή
09.0769	2106 90 91	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν περιέχουν λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, πρωτεΐνες γάλακτος, ζαχαρόζη, ισογλυκόζη, γλυκόζη, άμυλα κάθε είδους ή που περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5 % λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, λιγότερο του 2,5 % πρωτεΐνες γάλακτος, λιγότερο του 5 % ζαχαρόζη ή ισογλυκόζη, λιγότερο του 5 % γλυκόζη ή άμυλα κάθε είδους	510 τόνοι	απαλλαγή
09.0770	2203 00	Μπίρες από δύνη	4 800 hl	απαλλαγή
09.0771	2207 10 00	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο	134 000 hl	απαλλαγή
09.0772	2207 20 00	Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	3 340 hl	απαλλαγή
09.0773	2208 90 58-20/80	Ακουαβίτ	300 hl	απαλλαγή
09.0774	2403 10 10/90	Καπνός για κάπνισμα	370 τόνοι	απαλλαγή

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1417/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 23ης Ιουνίου 1995**  
**για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 για τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες μετατροπής που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι οι γεωργικές ισοτιμίες έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1079/95 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>.

ότι το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 προβλέπει ότι, με την επιφύλαξη της εφαρμογής περιόδων σκέψεως, η γεωργική ισοτιμία ενός νομίσματος τροποποιείται όταν η νομισματική διαφορά από την αντιπροσωπευτική ισοτιμία της αγοράς υπερβαίνει ορισμένα επίπεδα.

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς καθορίζονται συναρτήσει των βασικών περιόδων αναφοράς ή, ενδεχομένως, των περιόδων σκέψεως, που καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής της 30ής Απριλίου 1993, για τις λεπτομέρειες καθορισμού και εφαρμογής των ισοτιμιών που χρησιμοποιούνται στον γεωργικό τομέα<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1053/95<sup>(5)</sup>· ότι η παράγραφος 2 του εν λόγω άρθρου προβλέπει, ότι στην περίπτωση κατά την οποία η απόλυτη τιμή της διαφοράς μεταξύ των νομισματικών αποκλίσεων δύο κρατών μελών, υπολογισθείσα σε συνάρτηση με τη μέση τιμή του Ecu τριών συνεχόμενων ημερών, ξεπεράσει έξι μονάδες, ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς προσαρμόζονται βάσει των εν λόγω τριών ημερών.

ότι η περίοδος επιβεβαίωσης που άρχισε στις 25 Απριλίου 1995, λήγει στις 24 Μαΐου 1995 σύμφωνα με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 996/95 της Επιτροπής της 3ης Μαΐου 1995 για την πρόβλεψη ειδικών λεπτομερειών για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών<sup>(6)</sup>.

ότι η περίοδος επιβεβαίωσης που άρχισε στις 25 Μαΐου 1995, λήγει στις 23 Ιουνίου 1995 σύμφωνα με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1273/95 της Επιτροπής της 2ας

Ιουνίου 1995 για την πρόβλεψη ειδικών λεπτομερειών για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών<sup>(7)</sup>.

ότι, λόγω των συναλλαγματικών ισοτιμιών που διαπιστώθηκαν κατά την περίοδο αναφοράς από 25 Μαΐου έως 23 Ιουνίου 1995· ότι πρέπει να καθορισθεί μια νέα γεωργική ισοτιμία για το φράγκο Βελγίου και το φράγκο Λουξεμβούργου·

ότι, στο άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93, προβλέπεται ότι όταν η γεωργική ισοτιμία προκαθορίζεται πρέπει να προσαρμόζεται στην περίπτωση κατά την οποία η απόκλιση της από την ισχύουσα γεωργική ισοτιμία την ημέρα κατά την οποία επέρχεται το γενεσιουργό αίτιο που εφαρμόζεται στο εν λόγω ποσό υπερβαίνει τις τέσσερις μονάδες· ότι, στην περίπτωση αυτή, η προκαθορισμένη γεωργική ισοτιμία προσεγγίζει την ισχύουσα ισοτιμία μέχρις αποκλίσεως τεσσάρων μονάδων· ότι πρέπει να καθορισθεί η ισοτιμία με την οποία αντικαθίσταται η προκαθορισμένη γεωργική ισοτιμία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι γεωργικές ισοτιμίες καθορίζονται στο παράρτημα I.

*Άρθρο 2*

Στην περίπτωση που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93, η προκαθορισμένη γεωργική ισοτιμία αντικαθίσταται από την ισοτιμία του Ecu για το εν λόγω νόμισμα, που αναφέρεται στο παράρτημα II:

— πίνακας Α, όταν η τελευταία αυτή ισοτιμία είναι μεγαλύτερη από την προκαθορισμένη ισοτιμία

ή

— πίνακας Β, όταν η τελευταία αυτή ισοτιμία είναι μικρότερη από την προκαθορισμένη ισοτιμία.

*Άρθρο 3*

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1079/95 καταργείται.

*Άρθρο 4*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Ιουνίου 1995.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 108 της 13. 5. 1995, σ. 63.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 107 της 12. 5. 1995, σ. 4.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 101 της 4. 5. 1995, σ. 15.

<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 123 της 3. 6. 1995, σ. 15.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουνίου 1995.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

##### Γεωργικές ισοτιμίες

1 Ecu =	39,5239	Βελγικά φράγκα ή φράγκα Λουξεμβούργου
	7,74166	Δανικές κορόνες
	1,94962	Γερμανικά μάρκα
	302,837	Δραχμές
	198,202	Πορτογαλικά εσκούδα
	6,61023	Γαλλικά φράγκα
	5,88000	Φινλανδικά μάρκα
	2,19672	Ολλανδικά φιορίνια
	0,829498	Ιρλανδικές λίρες
	2 311,19	Ιταλικές λίρες
	13,7190	Αυστριακά σελίνια
	170,165	Ισπανικές πεσέτες
	9,91834	Σουηδικές κορόνες
	0,840997	Λίρες στερλίνες

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

##### Γεωργικές ισοτιμίες προκαθορισμένες και προσαρμοσμένες

Πίνακας A			Πίνακας B		
1 Ecu =	38,0600	Βελγικά φράγκα ή φράγκα Λουξεμβούργου	1 Ecu =	41,2317	Βελγικά φράγκα ή φράγκα Λουξεμβούργου
	7,44390	Δανικές κορόνες		8,06423	Δανικές κορόνες
	1,87463	Γερμανικά μάρκα		2,03085	Γερμανικά μάρκα
	291,189	Δραχμές		315,455	Δραχμές
	190,579	Πορτογαλικά εσκούδα		206,460	Πορτογαλικά εσκούδα
	6,35599	Γαλλικά φράγκα		6,88566	Γαλλικά φράγκα
	5,65385	Φινλανδικά μάρκα		6,12500	Φινλανδικά μάρκα
	2,11223	Ολλανδικά φιορίνια		2,28825	Ολλανδικά φιορίνια
	0,797594	Ιρλανδικές λίρες		0,864060	Ιρλανδικές λίρες
	2 222,30	Ιταλικές λίρες		2 407,49	Ιταλικές λίρες
	13,1913	Αυστριακά σελίνια		14,2906	Αυστριακά σελίνια
	163,620	Ισπανικές πεσέτες		177,255	Ισπανικές πεσέτες
	9,53687	Σουηδικές κορόνες		10,3316	Σουηδικές κορόνες
	0,808651	Λίρες στερλίνες		0,876039	Λίρες στερλίνες

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1418/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Ιουνίου 1995

σχετικά με τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1995/96 της ελάχιστης τιμής που καταβάλλεται στους παραγωγούς για τα μη μεταποιημένα ξηρά σύκα και του ποσού της ενίσχυσης στην παραγωγή για τα ξηρά σύκα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 του Συμβουλίου της 24ης Φεβρουαρίου 1986 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1032/95 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4 και το άρθρο 5 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1206/90 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2202/90<sup>(4)</sup>, καθορίζει τους γενικούς κανόνες του καθεστώτος ενισχύσεως στην παραγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86, η ελάχιστη τιμή που καταβάλλεται στους παραγωγούς πρέπει να καθορίζεται με βάση την ελάχιστη τιμή που ίσχυε κατά την προηγούμενη περίοδο εμπορίας, την εξέλιξη των τιμών βάσης στον τομέα των οπωροκηπευτικών και την ανάγκη να εξασφαλιστεί η κανονική διάθεση των νοπών προϊόντων προς τους διάφορους προορισμούς, συμπεριλαμβανομένου του εφοδιασμού της βιομηχανίας μεταποίησης·

ότι το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 ορίζει ότι ελάχιστη τιμή που καταβάλλεται στους παραγωγούς για τα μη μεταποιημένα ξηρά σύκα προσανξάνεται κάθε μήνα, κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος της περιόδου εμπορίας, κατά ποσό που αντιστοιχεί στα έξοδα αποθεματοποίησης· ότι, για τον καθορισμό του ποσού αυτού, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα τεχνικά έξοδα αποθεματοποίησης και οι τόκοι·

ότι το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 ορίζει τα κριτήρια για τον καθορισμό του ποσού της ενίσχυσης στην παραγωγή· ότι είναι σκόπιμο να λαμβάνεται, ιδίως, υπόψη το ποσό της ενίσχυσης που καθορίστηκε για την προηγούμενη περίοδο εμπορίας, προσαρμοσμένο έτσι ώστε να λαμβάνεται υπόψη η εξέλιξη της ελάχιστης τιμής που καταβάλλεται στους παραγωγούς και η διαφορά μεταξύ του κόστους της πρώτης ύλης στην Κοινότητα και του κόστους της πρώτης ύλης στις κύριες ανταγωνιστικές τρίτες χώρες·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Μεταποιημένων Προϊόντων με βάση τα Οπωροκηπευτικά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Για την περίοδο εμπορίας 1995/96:

- α) η ελάχιστη τιμή που αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 και που καταβάλλεται στους παραγωγούς για τα μη μεταποιημένα ξηρά σύκα της κατηγορίας Γ και
- β) η ενίσχυση στην παραγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 5 του εν λόγω κανονισμού, για τα ξηρά σύκα της κατηγορίας Γ,

καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Το ποσό κατά το οποίο προσανξάνεται η ελάχιστη τιμή για τα μη μεταποιημένα ξηρά σύκα, την πρώτη ημέρα κάθε μήνα από το Σεπτέμβριο μέχρι τον Ιούνιο, καθορίζεται σε 0,966 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους της κατηγορίας Γ.

Για τις άλλες κατηγορίες, το ποσό αυτό πολλαπλασιάζεται με το συντελεστή που εφαρμόζεται στην ελάχιστη τιμή, που αναφέρεται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1709/84 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2322/89<sup>(6)</sup>.

## Άρθρο 3

Όταν η μεταποίηση πραγματοποιείται εκτός του κράτους μέλους στο οποίο έχει καλλιεργηθεί το προϊόν, το εν λόγω κράτος μέλος παρέχει στο κράτος μέλος που καταβάλλει την ενίσχυση στην παραγωγή την απόδειξη ότι έχει πληρωθεί η ελάχιστη τιμή που καταβάλλεται στον παραγωγό.

## Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1995.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 49 της 27. 2. 1986, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 105 της 9. 5. 1995, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 119 της 11. 5. 1990, σ. 74.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 4.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 162 της 20. 6. 1984, σ. 8.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 220 της 29. 7. 1989, σ. 58.



Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουνίου 1995.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Ελάχιστη τιμή που θα πληρωθεί στους παραγωγούς

Προϊόν	Ecu/100 kg καθαρού βάρους στον παραγωγό
Μη μεταποιημένα ξηρά σύκα της κατηγορίας Γ	80,496

## Ενίσχυση στην παραγωγή

Προϊόν	Ecu/100 kg καθαρού βάρους
Ξηρά σύκα της κατηγορίας Γ	33,552

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1419/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Ιουνίου 1995

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 437/95 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής όσον αφορά τη χορήγηση ειδικής επιστροφής κατά την εξαγωγή προς ορισμένες τρίτες χώρες στον τομέα του κρέατος πουλερικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2779/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί θεσπίσεως στον τομέα του κρέατος πουλερικών των γενικών κανόνων για τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων για τον καθορισμό του ύψους αυτών<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 437/95 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 973/95<sup>(5)</sup>, έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες χορηγήσεως της ειδικής επιστροφής κατά την εξαγωγή προς ορισμένες τρίτες χώρες προϊόντων του τομέα του κρέατος των πουλερικών·

ότι τα πιστοποιητικά που εκδίδονται βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 437/95 υπόκεινται στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1521/94 της Επιτροπής της 29ης Ιουνίου 1994 για τον περιορισμό της διάρκειας ισχύος των πιστοποιητικών εξαγωγής που περιλαμβάνουν ή όχι προκαθορισμό

της επιστροφής κατά την εξαγωγή<sup>(6)</sup>· ότι, για να διευκολυνθεί η διάθεση των υπολοίπων ποσοτήτων, πρέπει να γίνει ελαστικότερη η προσφυγή των επιχειρηματιών στο καθεστώς που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 437/95·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Κρέατος Πουλερικών και Αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

το άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 437/95 τροποποιείται ως εξής:

1. το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:  
«α) τα προϊόντα πρέπει να εξάγονται για να διατεθούν στην κατανάλωση στη Ρωσία, το Αζερμπαϊτζάν, την Αρμενία, τη Γεωργία, το Τατζικιστάν, το Ουζμπεκιστάν, την Αλβανία, την Αγκόλα ή το Ιράν»·
2. το στοιχείο γ) διαγράφεται.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουνίου 1995.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 77.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 90.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 45 της 1. 3. 1995, σ. 30.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 97 της 29. 4. 1995, σ. 65.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 162 της 30. 6. 1994, σ. 47.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1420/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Ιουνίου 1995

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 865/90 για λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος εισαγωγής σόργου και κεχριού που κατάγονται από τα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) ή από τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ) για την εφαρμογή της συμφωνίας επί της γεωργίας που έγινε στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τις προσαρμογές και τα μεταβατικά μέτρα στον τομέα της γεωργίας που είναι αναγκαία για την εφαρμογή των συμφωνιών οι οποίες έχουν συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι, για να ληφθεί υπόψη το υπάρχον καθεστώς εισαγωγής στον τομέα των σιτηρών που προκύπτει από τη συμφωνία επί της γεωργίας που έγινε στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, είναι ανάγκη να θεσπισθούν μεταβατικά μέτρα για την εφαρμογή των προτιμησιακών παραχωρήσεων για την απαλλαγή από την εισφορά κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων σιτηρών που προέρχονται από τις ΑΚΕ ή τις ΥΧΕ·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 865/90 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, έχει προβλέψει τις λεπτομέρειες εφαρμογής που αφορούν τους προτιμησιακούς όρους μειώσεως της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τις ποσοστάσεις του σόργου και του κεχριού· ότι, λαμβάνοντας υπόψη την αντικατάσταση των εισφορών από τους δασμούς και την αναστολή του προκαθορισμού της επιβαρύνσεως κατά την εισαγωγή από την 1η Ιουλίου 1995, πρέπει να γίνει η μεταβατική προσαρμογή των διατάξεων αυτών·

ότι οι δασμοί εντός των εν λόγω ποσοστάσεων είναι εκείνοι που εφαρμόζονται την ημέρα αποδοχής της δηλώσεως σε ελεύθερη κυκλοφορία εισαγωγής·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για την περίοδο εμπορίας 1995/96, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 865/90 τροποποιείται ως εξής:

1. όπου αναγράφεται ο όρος «εισφορά» αντικαθίσταται από τον όρο «δασμός»·
2. στα άρθρα 2 και 4, η τελευταία φράση του στοιχείου β) διαγράφεται·
3. το άρθρο 3 στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) στη θέση 8, η ένδειξη “ΑΚΕ” ή “ΥΧΕ” ανάλογα με την περίπτωση.

Το πιστοποιητικό δημιουργεί την υποχρέωση εισαγωγής από τις εν λόγω χώρες. Στον εισαγωγικό δασμό δεν επιβάλλεται καμία προσαύξηση ή προσαρμογή.»

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1995 έως τις 30 Ιουνίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουνίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 90 της 5. 4. 1990, σ. 16.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1421/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Ιουνίου 1995

**που καθορίζει την ενίσχυση της αποθεματοποίησης για τις μη μεταποιημένες σταφίδες και τα ξηρά σύκα για το εμπορικό έτος 1994/95**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 του Συμβουλίου της 24ης Φεβρουαρίου 1986 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1032/95 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 627/85 της Επιτροπής της 12ης Μαρτίου 1985 για την ενίσχυση αποθεματοποίησης και τη χρηματική αντιστάθμιση για τις μη μεταποιημένες σταφίδες και τα σύκα<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1363/95<sup>(4)</sup>, αναφέρει ότι η ενίσχυση αποθεματοποίησης πρέπει να καθορίζεται ανά ημέρα και ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού δάρους σουλτανίνας κατηγορίας 4 και σύκων κατηγορίας Γ· ότι η παράγραφος 2 του ίδιου άρθρου αναφέρει ότι πρέπει να εφαρμόζεται ένας συντελεστής για την ενίσχυση αποθεματοποίησης για τις σταφίδες μέχρι τα τέλη Φεβρουαρίου του επόμενου έτους από εκείνο κατά το οποίο τα προϊόντα αγοράσθηκαν και ένας άλλος συντελε-

στής θα εφαρμόζεται για την αποθεματοποίηση πέραν αυτής της περιόδου·

ότι η ενίσχυση αποθεματοποίησης πρέπει να υπολογίζεται λαμβάνοντας υπόψη τις τεχνικές δαπάνες αποθεματοποίησης και τη χρηματοδότηση της αγοράς που πληρώθηκε για τα προϊόντα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Μεταποιημένων Προϊόντων με βάση τα Οπωροκηπευτικά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η ενίσχυση αποθεματοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 627/85 για προϊόντα που προέρχονται από το εμπορικό έτος 1994/95 καθορίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουνίου 1995.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 49 της 27. 2. 1986, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 105 της 9. 5. 1995, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 72 της 13. 3. 1985, σ. 17.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 132 της 16. 6. 1995, σ. 8.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΑΠΟΘΕΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΓΙΑ ΜΗ ΜΕΤΑΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΣΤΑΦΙΔΕΣ ΚΑΙ ΞΗΡΑ ΣΥΚΑ  
ΠΟΥ ΠΡΟΕΡΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΕΤΟΣ 1994/95**

## Α. ΣΤΑΦΙΔΕΣ

*(Εκμ ανά ημέρα και ανά 100 kg καθαρού βάρους)*

	Μέχρι τέλη Φεβρουαρίου 1996	Από 1ης Μαρτίου 1996
Σουλτανίνες κατηγορίας 4	0,0247	0,0086

## Β. ΞΗΡΑ ΣΥΚΑ

*(Εκμ ανά ημέρα και ανά 100 kg καθαρού βάρους)*

Ξηρά σύκα κατηγορίας Γ	0,0339
------------------------	--------

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1422/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Ιουνίου 1995

για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή μελάσας στον τομέα της ζάχαρης και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1101/95<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 2, το άρθρο 15 παράγραφος 4, το άρθρο 15α, το άρθρο 16 παράγραφος 4 και το άρθρο 39,

Εκτιμώντας:

ότι η γεωργική συμφωνία στην οποία κατέληξαν οι πολυμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης, η οποία στο εξής θα καλείται «η συμφωνία», απαιτεί την προσαρμογή, ιδίως, των κανονιστικών διατάξεων που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή, από την 1η Ιουλίου 1995, στον τομέα της ζάχαρης, και ιδίως όσον αφορά τη μελάσα·

ότι, μετατρέποντας το σύνολο των περιοριστικών κατά την εισαγωγή των γεωργικών προϊόντων μέτρων σε δασμούς του κοινού δασμολογίου, οι οποίοι στο εξής θα καλούνται «δασμοί του κοινού δασμολογίου», η συμφωνία απαιτεί την κατάργηση των μεταβλητών εισφορών κατά την εισαγωγή ή οι οποίες προβλέπονται από την κοινή οργάνωση της αγοράς της ζάχαρης· ότι η κατάργηση αυτή έχει ως συνέπεια τη θέσπιση ειδικών κανόνων εφαρμογής για την αναστολή των δασμών κατά την εισαγωγή, τον καθορισμό συμπληρωματικών εισαγωγικών δασμών, οι οποίοι στο εξής θα καλούνται «συμπληρωματικοί δασμοί» και τη διαπίστωση των τιμών *cif* της μελάσας ζαχαροτεύτλων και ζαχαροκαλάμων· ότι για το λόγο αυτό είναι σκόπιμο η εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων η οποία εναπόκειται στην αρμοδιότητα των κρατών μελών να πραγματοποιηθεί με όσο το δυνατό περισσότερο συγκεντρωτικό τρόπο·

ότι, για να επιτευχθεί η ορθότερη δυνατή διαχείριση και η απαραίτητη διαφάνεια για τους συναλλασσόμενους στην αγορά της μελάσας, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί, αφενός μεν, η διαπίστωση και ο καθορισμός, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 της Επιτροπής της 26ης Ιουνίου 1968 περί καθορισμού του αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και των λεπτομερειών υπολογισμού της τιμής *cif* της μελάσας<sup>(3)</sup>, κάθε εβδομάδα των τιμών *cif* της μελάσας, οι οποίες στο εξής θα καλούνται «αντιπροσωπευτικές τιμές», στη διεθνή αγορά μελάσας που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, και αφετέρου, ο καθορισμός συμπληρωματικών δασμών σύμφωνα με τις αντίστοιχες διατάξεις της συμφωνίας· ότι, για το σκοπό αυτό και λαμβάνοντας υπόψη την ελλειμματική κατάσταση της Κοινότητας, είναι σκόπιμο να

προβλεφθεί ότι, εφόσον πληρούνται οι όροι τους οποίους προβλέπει το άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, εφαρμόζεται άμεσα η αναστολή των δασμών κατά την εισαγωγή, εκτός εάν ληφθεί αντίθετη απόφαση, σε περίπτωση ενδεχόμενης διαταραχής της αγοράς της μελάσας της Κοινότητας η οποία θα προέκυπτε ενδεχομένως από την εν λόγω αναστολή·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1389/90 της Επιτροπής<sup>(4)</sup> θεσπίζει τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικής ποσόστωσης 600 000 τόνων μελάσας με προέλευση τις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή τα υπερπόντια εδάφη και χώρες, με την εφαρμογή μειωμένης εισφοράς κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα· ότι, για τους ίδιους λόγους που αναφέρθηκαν παραπάνω, θα πρέπει να μετατραπεί η εν λόγω εισφορά σε εισαγωγικό δασμό και να διατηρηθούν οι ήδη υφιστάμενες συνθήκες διαχείρισης· ότι, δεδομένου ότι ο εισαγωγικός δασμός της μελάσας είναι κατώτερος, από την 1η Ιουλίου 1995, από την εισφορά η οποία μπορούσε να εφαρμοσθεί πριν την ημερομηνία αυτή, θα πρέπει ο δασμός αυτός της εν λόγω ποσόστωσης να είναι μηδενικός χωρίς να είναι δυνατή η εφαρμογή συμπληρωματικού δασμού·

ότι θα πρέπει, συνεπώς, να καταργηθούν οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1411/70 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 1389/90, με ισχύ από την 1η Ιουλίου 1995·

ότι, από την εξέλιξη των εισαγωγών μελάσας στην Κοινότητα, φαίνεται ότι ο τόπος διέλευσης στα σύνορα της Κοινότητας είναι το λιμάνι του Άμστερνταμ· ότι θα πρέπει, επομένως, να τροποποιηθεί αναλόγως ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 785/68·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Οι συμπληρωματικοί δασμοί, οι οποίοι αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, εφαρμόζονται στις μελάσες, οι οποίες υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1703 10 00 και 1703 90 00.

2. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, με τον όρο αντιπροσωπευτικές τιμές για τις μελάσες στη διεθνή αγορά ή την κοινοτική αγορά εισαγωγών που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, νοούνται οι τιμές *cif* για τα προϊόντα αυτά, οι οποίες καθορίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 110 της 17. 5. 1995, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 145 της 27. 6. 1968, σ. 12.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 133 της 24. 5. 1990, σ. 41.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 156 της 17. 7. 1970, σ. 29.

Οι τιμές αυτές καθορίζονται κάθε εβδομάδα από την Επιτροπή, σύμφωνα με την διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 41 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81. Εφαρμόζονται έως ότου αρχίσει να ισχύει ο νέος καθορισμός τους.

3. Εφόσον για μία συγκεκριμένη εβδομάδα, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να ορίσει μια αντιπροσωπευτική τιμή ειδικά για τη μελάσα ζαχαροτεύτλων με κωδικό ΣΟ 1703 90 00, λόγω ελλείψεως στοιχείων σχετικών με τις δυνατότητες αγοράς αυτής ειδικά της μελάσας, εξακολουθεί να εφαρμόζεται η ισχύουσα προηγούμενος ειδική αντιπροσωπευτική τιμή.

Ωστόσο η αντιπροσωπευτική αυτή τιμή δεν μπορεί να εφαρμοσθεί για περίοδο μεγαλύτερη από τέσσερις εβδομάδες. Μετά την περίοδο αυτή, η αντιπροσωπευτική τιμή για τη μελάσα ζαχαροτεύτλων του κωδικού ΣΟ 1703 90 00 καθορίζεται με βάση την αντιπροσωπευτική τιμή για τη μελάσα ζαχαροκαλάμων του κωδικού ΣΟ 1703 10 00, με μία κατ' αποκοπή προσαύξηση της τάξεως των 0,30 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα και λαμβάνοντας υπόψη την ειδική τιμή ενεργοποίησης της μελάσας ζαχαροτεύτλων.

#### Άρθρο 2

Η τιμή ενεργοποίησης η οποία αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 είναι ίση με 100 χιλιόγραμμα μελάσας του αντιπροσωπευτικού τύπου που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 σε:

- α) 7,90 Ecu για τη μελάσα του κωδικού ΣΟ 1703 10 00 ·
- β) 8,20 Ecu για τη μελάσα του κωδικού ΣΟ 1703 90 00.

#### Άρθρο 3

1. Τα ποσά των συμπληρωματικών δασμών που προκύπτουν από την εφαρμογή της εν λόγω αντιπροσωπευτικής τιμής καθορίζονται, για καθένα από τις μελάσες που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, συγχρόνως με τις αντιπροσωπευτικές τιμές, σύμφωνα με την παράγραφο 2.

2. Εφόσον η διαφορά ανάμεσα στην εν λόγω τιμή ενεργοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 2 και την τιμή κατά την εισαγωγή cif η οποία λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό του συμπληρωματικού δασμού σύμφωνα με το άρθρο 4:

- α) είναι κατώτερη ή ίση με 10 % της τιμής ενεργοποίησης, ο συμπληρωματικός δασμός είναι μηδενικός ·
- β) είναι ανώτερη από 10 %, αλλά κατώτερη ή ίση με 40 % της τιμής ενεργοποίησης, ο συμπληρωματικός δασμός είναι ίσος με 30 % του ποσού άνω του 10 % ·
- γ) είναι ανώτερη από 40 %, αλλά κατώτερη ή ίση με 60 % της τιμής ενεργοποίησης, ο συμπληρωματικός δασμός είναι ίσος με 50 % του ποσού άνω του 40 %, στο οποίο προστίθεται ο συμπληρωματικός δασμός που αναφέρεται στο στοιχείο β) ·
- δ) είναι ανώτερη από 60 %, αλλά κατώτερη ή ίση με 75 % της τιμής ενεργοποίησης, ο συμπληρωματικός δασμός είναι ίσος με 70 % του ποσού άνω του 60 %, στο οποίο

προστίθενται οι συμπληρωματικοί δασμοί που αντιστοιχούν στα στοιχεία β) και γ) ·

- ε) είναι ανώτερη από 75 % της τιμής ενεργοποίησης, ο συμπληρωματικός δασμός είναι ίσος με 90 % του ποσού άνω του 75 %, στο οποίο προστίθενται οι συμπληρωματικοί δασμοί που αναφέρονται στα στοιχεία β), γ) και δ).

#### Άρθρο 4

1. Εάν δεν έχει υποβληθεί η αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 ή, εφόσον η τιμή κατά την εισαγωγή cif της εν λόγω αποστολής που αναφέρεται στην παράγραφο 2 είναι κατώτερη από την εν λόγω αντιπροσωπευτική τιμή που έχει ορίσει η Επιτροπή, η τιμή cif κατά την εισαγωγή της εν λόγω αποστολής η οποία λαμβάνεται υπόψη για την επιβολή συμπληρωματικού δασμού είναι η αντιπροσωπευτική τιμή που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 ή 3.

2. Ο εισαγωγέας μπορεί, υποβάλλοντας αίτηση κατά την αποδοχή της διασάφησης της εισαγωγής, στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εισαγωγής, να ζητήσει να εφαρμοστεί στην περίπτωση του, για τον καθορισμό του συμπληρωματικού δασμού, η τιμή cif κατά την εισαγωγή της εν λόγω αποστολής, αφού μετατραπεί στον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο της μελάσας έτσι όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, εφόσον η εν λόγω τιμή cif είναι ανώτερη από την εφαρμοζόμενη αντιπροσωπευτική τιμή που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 ή 3.

Η τιμή cif κατά την εισαγωγή της εν λόγω αποστολής μετατρέπεται σε τιμή του αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου της μελάσας κατόπιν προσαρμογής σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.

Στην περίπτωση αυτή, η εφαρμογή της τιμής cif κατά την εισαγωγή της εν λόγω αποστολής για τον καθορισμό του συμπληρωματικού δασμού υπόκειται στην προσκόμιση από τον ενδιαφερόμενο στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εισαγωγής των ακόλουθων τουλάχιστον δικαιολογητικών στοιχείων:

- της σύμβασης αγοράς, ή κάθε άλλου ισοδύναμου δικαιολογητικού εγγράφου,
- της ασφαλιστικής σύμβασης,
- του τιμολογίου,
- της σύμβασης μεταφοράς, (ενδεχομένως),
- του πιστοποιητικού προελεύσεως,
- και, σε περίπτωση θαλάσσιας μεταφοράς, της φορτωτικής,

εντός των 30 ημερών που ακολουθούν την ημέρα αποδοχής της διασάφησης εισαγωγής.

Το εν λόγω κράτος μέλος μπορεί να απαιτήσει οποιαδήποτε άλλη πληροφορία και έγγραφο για την αιτιολόγηση της αίτησης.

Αμέσως μετά την υποβολή της αίτησης, εφαρμόζεται ο εν λόγω συμπληρωματικός δασμός που έχει καθορισθεί από την Επιτροπή.



Ωστόσο, η διαφορά ανάμεσα στον εν λόγω συμπληρωματικό δασμό που καθορίζεται από τη Επιτροπή και το συμπληρωματικό δασμό που καθορίζεται με βάση την τιμή CIF εισαγωγής της εν λόγω αποστολής, έχει ως συνέπεια βάσει της αίτησης του ενδιαφερομένου, να ζητηθεί από αυτόν η σύσταση εγγύησης, σύμφωνα με το άρθρο 248 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>.

Η εγγύηση αυτή αποδεσμεύεται αμέσως μετά την αποδοχή της αίτησης από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εισαγωγής με βάση τα δικαιολογητικά στοιχεία τα οποία προσκομίζει ο ενδιαφερόμενος.

Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους απορρίπτει την αίτηση εάν κρίνει ότι τα δικαιολογητικά στοιχεία που προσκομίστηκαν δεν επαρκούν για την αιτιολόγηση της τελευταίας αυτής.

Αν η αίτηση δεν γίνει αποδεκτή από την εν λόγω αρχή, η εγγύηση καταπίπτει.

3. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, κάθε εβδομάδα για την προηγούμενη εβδομάδα, τις εισαγωγές οι οποίες πραγματοποιήθηκαν μετά την αποδοχή της αίτησης που αναφέρεται στην παράγραφο 2, διευκρινίζοντας τις ποσότητες και τους εν λόγω δασμούς.

### Άρθρο 5

Εφόσον η αντιπροσωπευτική τιμή η οποία αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, επαυξημένη κατά τον εισαγωγικό δασμό, που εφαρμόζεται ανάλογα με την περίπτωση, στη μελάσα ζαχαροκάλαμου του κωδικού ΣΟ 1703 10 00 ή της μελάσας ζαχαροτεύλων του κωδικού ΣΟ 1703 90 00, υπερβαίνει, για το εν λόγω προϊόν, την τιμή που χρησιμοποιήθηκε ως βάση, για την εξεταζόμενη περίοδο εμπορίας, κατά τον προσδιορισμό των εσόδων που προέκυψαν από τις πωλήσεις μελάσας, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, οι εισαγωγικοί δασμοί αναστέλλονται και αντικαθίστανται από το ποσό της διαφοράς η οποία διαπιστώθηκε από την Επιτροπή. Το ποσόν αυτό καθορίζεται συγχρόνως με τις αντιπροσωπευτικές τιμές που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

Ωστόσο, όταν η αναστολή των δασμών κατά την εισαγωγή ενδέχεται να προκαλέσει επιζήμιες για την αγορά της μελάσας στην Κοινότητα συνέπειες, είναι δυνατόν να προβλεφθεί να μην εφαρμοσθεί για μία συγκεκριμένη περίοδο η εν λόγω αναστολή, σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

### Άρθρο 6

1. Ο εισαγωγικός δασμός, ο οποίος εφαρμόζεται ανάλογα με την περίπτωση στη μελάσα ζαχαροκάλαμου του κωδικού

ΣΟ 1703 10 00 η εκείνος που εφαρμόζεται στη μελάσα ζαχαροτεύλων του κωδικού ΣΟ 1703 90 00, με προέλευση τις χώρες ΑΚΕ, είναι μηδανικός εντός του ορίου ποσόστωσης 600 000 τόνων ανά περίοδο εμπορίας.

2. Για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, η έννοια του προϊόντος προελεύσεως και οι μέθοδοι διοικητικής συνεργασίας είναι εκείνες που ορίζονται από το πρωτόκολλο αριθ. 1 το οποίο επισυνάπτεται στη τέταρτη σύμβαση Λομέ ΑΚΕ-ΕΟΚ.

3. Για να υπαχθεί στο προτιμησιακό καθεστώς, ο εισαγωγέας πρέπει να υποβάλει στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εισαγωγής διασάφηση θέσης σε ελεύθερη εμπορία η οποία περιλαμβάνει και σχετική αίτηση για το προϊόν το οποίο αναφέρεται στον παρόντα κανονισμό. Εάν η διασάφηση αυτή γίνει αποδεκτή από τις αρμόδιες αρχές αυτού του κράτους μέλους, οι εν λόγω αρχές κοινοποιούν στην Επιτροπή τις αιτήσεις για ανάληψη από την ποσόστωση.

4. Η αίτηση ανάληψης με ένδειξη την ημερομηνία αποδοχής της διασάφησης θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία διαδίδεται αμέσως στην Επιτροπή.

5. Οι αναλήψεις χορηγούνται από την Επιτροπή συναρτήσει της ημερομηνίας αποδοχής των διασαφήσεων θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εισαγωγής και στο θαμνό που το επιτρέπει το διαθέσιμο υπόλοιπο.

Κάθε ποσότητα που δεν έχει αναληφθεί επιστρέφεται το συντομότερο δυνατόν στην ποσόστωση της περιόδου εμπορίας για την οποία χορηγήθηκε. Εφόσον οι ποσότητες είναι ανώτερες από το διαθέσιμο υπόλοιπο της ποσόστωσης, η κατανομή γίνεται αναλόγως των αιτήσεων. Τα κράτη μέλη ενημερώνονται σχετικά αμέσως μόλις είναι δυνατόν από την Επιτροπή.

6. Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει στους εισαγωγείς του εν λόγω προϊόντος ισότιμη και συνεχή πρόσβαση στην ποσόστωση εφόσον το επιτρέπει το υπόλοιπο της ποσόστωσης.

### Άρθρο 7

Στο άρθρο 5 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, ο όρος «Ρότερνταμ» αντικαθίσταται από τον όρο «Άμστερνταμ».

### Άρθρο 8

Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1411/70 και (ΕΟΚ) αριθ. 1389/90 καταργούνται.

### Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την 1η Ιουλίου 1995.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 253 της 11. 10. 1993, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουνίου 1995.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1423/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Ιουνίου 1995

για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1101/95 (2), και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 2, το άρθρο 15 παράγραφος 4 και το άρθρο 39,

Εκτιμώντας:

ότι η γεωργική συμφωνία που προέκυψε από τις πολυμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης, η οποία στο εξής θα αποκαλείται «η συμφωνία», απαιτεί την προσαρμογή, ιδίως, των νομοθετικών διατάξεων που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή, από την 1η Ιουλίου 1995, στον τομέα της ζάχαρης·

ότι, με την μετατροπή σε δασμούς του κοινού δασμολογίου, οι οποίοι στο εξής αποκαλούνται «δασμοί του κοινού δασμολογίου», του συνόλου των μέτρων που περιορίζουν την εισαγωγή γεωργικών προϊόντων, η συμφωνία απαιτεί την κατάργηση των μεταβλητών εισφορών κατά της εισαγωγής που προβλέπονται από την κοινή οργάνωση της αγοράς της ζάχαρης· ότι η κατάργηση αυτή συνεπάγεται τον καθορισμό ειδικών κανόνων εφαρμογής για την αναστολή των εισαγωγικών δασμών, τον καθορισμό συμπληρωματικών δασμών, οι οποίοι στο εξής θα αποκαλούνται «συμπληρωματικοί δασμοί» και τη θεαίωση των τιμών cif της ζάχαρης· ότι για το σκοπό αυτό είναι σκόπιμο να εφαρμοσθούν οι εν λόγω διατάξεις, πράγμα το οποίο εναπόκειται στην αρμοδιότητα των κρατών μελών, με όσο το δυνατόν συγκεντρωτικότερο τρόπο·

ότι, για να καταστεί δυνατή η ορθότερη δυνατή διαχείριση και η απαραίτητη διαφάνεια για τους συναλλασσόμενους στην αγορά της ζάχαρης, πρέπει να προβλεφθεί, αφενός μεν, η θεαίωση και ο καθορισμός, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 784/68 της Επιτροπής της 26ης Ιουνίου 1968 περί καθορισμού του αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και των λεπτομερειών υπολογισμού της τιμής της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης (3), που στο εξής θα αποκαλούνται «αντιπροσωπευτικές τιμές», στη διεθνή αγορά της ζάχαρης που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, και αφετέρου, ο καθορισμός συμπληρωματικών δασμών σύμφωνα με τις αντίστοιχες διατάξεις της συμφωνίας·

ότι θα πρέπει, συνεπώς, να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 της Επιτροπής (4), όπως τροποποιήθηκε τελευ-

ταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1428/78 (5), με ισχύ από την 1η Ιουλίου 1995·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Οι συμπληρωματικοί δασμοί που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, εφαρμόζονται στα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10, 1701 12 90, 1701 91 00, 1701 99 10, 1701 99 90 και 1702 90 99.

2. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως αντιπροσωπευτικές τιμές στη διεθνή αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγών που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, όσον αφορά τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη, οι τιμές cif κατά την εισαγωγή για τα εν λόγω προϊόντα που καθορίζονται από την Επιτροπή, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 784/68.

Οι τιμές αυτές καθορίζονται για κάθε περίοδο εμπορίας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 41 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81. Δύνανται να τροποποιηθούν κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, εάν από τη διακύμανση των στοιχείων υπολογισμού προκύπτει αύξηση ή μείωση των αντιπροσωπευτικών τιμών που έχουν προηγουμένως καθοριστεί κατά τουλάχιστον 0,5 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

3. Η αντιπροσωπευτική τιμή των προϊόντων τα οποία υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1702 90 99 είναι η αντιπροσωπευτική τιμή η οποία έχει καθοριστεί για τη λευκή ζάχαρη η οποία εφαρμόζεται ανά 1% περιεκτικότητας σε σακχαρόζη και ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού θάρους του εν λόγω προϊόντος.

## Άρθρο 2

Η τιμή ενεργοποίησης η οποία αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 είναι ίση με:

(1) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

(2) ΕΕ αριθ. L 110 της 17. 5. 1995, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 145 της 27. 6. 1968, σ. 10.

(4) ΕΕ αριθ. L 151 της 30. 6. 1968, σ. 42.

(5) ΕΕ αριθ. L 171 της 28. 6. 1978, σ. 34.

- α) 53,10 Ecu για τη λευκή ζάχαρη των κωδικών ΣΟ 1701 99 10 και 1701 99 90 και η οποία υπάγεται στον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 του Συμβουλίου (1).
- β) 64,7 Ecu για τη ζάχαρη του κωδικού ΣΟ 1701 91 00.
- γ) 54,10 Ecu για την ακατέργαστη ζάχαρη ζαχαροτεύτλων του κωδικού ΣΟ 1701 12 90 και η οποία υπάγεται στον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου (2).
- δ) 41,30 Ecu για την ακατέργαστη ζάχαρη ζαχαροτεύτλων του κωδικού ΣΟ 1701 12 10 και η οποία υπάγεται στον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68.
- ε) 55,20 Ecu για την ακατέργαστη ζάχαρη ζαχαροκαλάμων του κωδικού ΣΟ 1701 11 90 και η οποία υπάγεται στον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68.
- στ) 41,80 Ecu για την ακατέργαστη ζάχαρη ζαχαροκαλάμων του κωδικού ΣΟ 1701 11 10 και η οποία υπάγεται στον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68.
- ζ) 1,184 Ecu για τα προϊόντα τα οποία υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1702 90 99 ανά 1% περιεκτικότητας σε σακχαρόζη ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού προϊόντος.

### Άρθρο 3

1. Τα ποσά των συμπληρωματικών δασμών που προκύπτουν από την εφαρμογή της εν λόγω αντιπροσωπευτικής τιμής καθορίζονται και τροποποιούνται για καθένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, συγχρόνως με τις αντιπροσωπευτικές τιμές, σύμφωνα με την παράγραφο 2.
2. Όταν η διαφορά ανάμεσα στην εν λόγω τιμή ενεργοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 2 και την τιμή cif κατά την εισαγωγή η οποία λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό συμπληρωματικού δασμού σύμφωνα με το άρθρο 4:
- α) είναι κατώτερη ή ίση με 10% της τιμής ενεργοποίησης, ο συμπληρωματικός δασμός είναι ίσος με μηδέν.
- β) είναι ανώτερη από 10% αλλά κατώτερη ή ίση με 40% της τιμής ενεργοποίησης, ο συμπληρωματικός δασμός είναι ίσος με 30% του ποσού άνω των 10%.
- γ) είναι ανώτερη από 40%, αλλά κατώτερη ή ίση με 60% της τιμής ενεργοποίησης, ο συμπληρωματικός δασμός είναι ίσος με 50% του ποσού άνω του 40%, στο οποίο προστίθεται ο συμπληρωματικός δασμός που αναφέρεται στο στοιχείο β).
- δ) είναι ανώτερη από 60%, αλλά κατώτερη ή ίση με 75% της τιμής ενεργοποίησης, ο συμπληρωματικός δασμός είναι ίσος με 70% του ποσού άνω του 60%, στο οποίο προστίθενται οι συμπληρωματικοί δασμοί που αναφέρονται στα στοιχεία β) και γ).

- ε) είναι ανώτερη από 75% της τιμής ενεργοποίησης, ο συμπληρωματικός δασμός είναι ίσος με 90% του ποσού άνω του 75%, στο οποίο προστίθενται οι συμπληρωματικοί δασμοί που αναφέρονται στα στοιχεία β), γ) και δ).

### Άρθρο 4

1. Όταν δεν έχει υποβληθεί η αίτηση η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 2 ή όταν η τιμή εισαγωγής cif της εν λόγω αποστολής που αναφέρεται στην παράγραφο 2 είναι κατώτερη από την εν λόγω αντιπροσωπευτική τιμή που ορίστηκε από την Επιτροπή, η τιμή cif κατά την εισαγωγή της εν λόγω αποστολής, η οποία λαμβάνεται υπόψη για την επιβολή ενός συμπληρωματικού δασμού, είναι η αντιπροσωπευτική τιμή που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 ή 3.

2. Στον εισαγωγέα, κατόπιν αιτήσεως που υποβάλλει κατά την αποδοχή της διασαφήσεως εισαγωγής στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εισαγωγής, μπορεί να εφαρμοστεί, για τον καθορισμό του συμπληρωματικού δασμού, ανάλογα με την περίπτωση, η τιμή cif κατά την εισαγωγή της εν λόγω αποστολής λευκής ζάχαρης ή ακατέργαστης ζάχαρης αφού μετατραπεί στον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο έτσι όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 και στο άρθρο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 αντιστοίχως, ή η ισοδύναμη τιμή για το προϊόν του κωδικού ΣΟ 1702 90 99, εφόσον η εν λόγω τιμή cif είναι ανώτερη από την εφαρμοζόμενη αντιπροσωπευτική τιμή που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 ή 3.

Η τιμή cif κατά την εισαγωγή της εν λόγω αποστολής μετατρέπεται σε τιμή ζάχαρης του αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου κατόπιν προσαρμογής σύμφωνα με τις αντίστοιχες διατάξεις του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 784/68.

Στην περίπτωση αυτή, για την εφαρμογή της τιμής cif κατά την εισαγωγή της εν λόγω αποστολής για τον καθορισμό του συμπληρωματικού δασμού πρέπει ο ενδιαφερόμενος να προσκομίσει στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εισαγωγής τα ακόλουθα τουλάχιστον δικαιολογητικά στοιχεία:

- τη σύμβαση αγοράς, ή οιονδήποτε ισοδύναμο δικαιολογητικό στοιχείο,
  - το ασφαλιστικό συμβόλαιο,
  - το τιμολόγιο,
  - τη σύμβαση μεταφοράς, (ενδεχομένως),
  - το πιστοποιητικό προελεύσεως,
  - και, σε περίπτωση θαλάσσιας μεταφοράς, τη φορτωτική,
- εντός των 30 ημερών μετά από την ημερομηνία αποδοχής της διασαφήσεως εισαγωγής.

Το εν λόγω κράτος μέλος μπορεί να απαιτήσει οποιαδήποτε άλλη πληροφορία και έγγραφο για την αιτιολόγηση της αίτησης. Αμέσως μετά την υποβολή της αίτησης, εφαρμόζεται ο εν λόγω συμπληρωματικός δασμός που καθορίζεται από την Επιτροπή.

Ωστόσο, η διαφορά ανάμεσα στον εν λόγω συμπληρωματικό δασμό που καθορίζεται από τη Επιτροπή και τον συμπληρωματικό δασμό ο οποίος καθορίζεται με βάση την τιμή cif εισαγωγής της εν λόγω αποστολής, παρέχει

(1) ΕΕ αριθ. L 94 της 21. 4. 1972, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 89 της 10. 4. 1968, σ. 3.

δικαίωμα, αν το ζητήσει ο ενδιαφερόμενος, στη σύσταση από τον τελευταίο αυτό μιας εγγύησης, σύμφωνα με το άρθρο 248 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>.

Η εγγύηση αυτή αποδεσμεύεται αμέσως μετά την αποδοχή της αίτησης από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εισαγωγής με βάση τα δικαιολογητικά στοιχεία τα οποία προσκομίζει ο ενδιαφερόμενος.

Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους απορρίπτει την αίτηση εάν θεωρήσει ότι τα δικαιολογητικά στοιχεία δεν επαρκούν για την αιτιολόγησή της.

Εάν η αίτηση δεν γίνει αποδεκτή από την εν λόγω αρχή, η εγγύηση καταπίπτει.

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, κάθε εβδομάδα για την προηγούμενη εβδομάδα, τις εισαγωγές για τις οποίες έγινε αποδεκτή η αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, προσδιορίζοντας τις ποσότητες του προϊόντος και τους σχετικούς δασμούς.

#### Άρθρο 5

1. Εάν η απόδοση της εισαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης, η οποία καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68, αποκλίνει από την απόδοση που έχει καθοριστεί από τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο, ο δασμός του κοινού δασμολογίου και ο συμπληρωματικός δασμός που πρέπει να εισπραχθεί ανά 100 χιλιόγραμμα της εν λόγω ακατέργαστης ζάχαρης υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας τον αντίστοιχο δασμό που έχει καθοριστεί για την ακατέργαστη ζάχαρη του αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου επί ένα διορθωτικό συντελεστή.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουνίου 1995.

Ο διορθωτικός συντελεστής λαμβάνεται διαιρώντας το εκατοστιαίο ποσοστό της απόδοσης της εισαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης διά 92.

Η περιεκτικότητα σε σακχαρόζη, συμπεριλαμβανομένης και της περιεκτικότητας σε άλλα σάκχαρα τα οποία υπολογίζονται σε σακχαρόζη, όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο ζ), καθορίζεται σύμφωνα με τη μέθοδο Lane και Eynon (μέθοδος μείωσης χαλκού) με βάση το εναντιοστερεομερές διάλυμα σύμφωνα με τη μέθοδο Clerget-Herzfeld. Η συνολική περιεκτικότητα σε ζάχαρη η οποία καθορίζεται σύμφωνα με τη μέθοδο αυτή μετατρέπεται σε σακχαρόζη αφού πολλαπλασιασθεί επί το συντελεστή 0,95.

Κατά παρέκκλιση από το προηγούμενο εδάφιο, η περιεκτικότητα σε σακχαρόζη, συμπεριλαμβανομένης και της περιεκτικότητας σε άλλα σάκχαρα τα οποία υπολογίζονται σε σακχαρόζη, προσδιορίζεται για τα προϊόντα τα οποία περιέχουν τουλάχιστον 85 % σακχαρόζης και ιμβερτο-σάκχαρο το οποίο υπολογίζεται σε σακχαρόζη, διαπιστώνοντας την περιεκτικότητα σε ξηρό υπόλειμμα. Η περιεκτικότητα σε ξηρό υπόλειμμα καθορίζεται σύμφωνα με την πυκνότητα του διαλύματος σε αναλογία θάρους 1 προς 1, και για τα στερεά προϊόντα με ξήρανση. Η περιεκτικότητα σε ξηρό υπόλειμμα υπολογίζεται σε σακχαρόζη πολλαπλασιάζοντας επί το συντελεστή 1.

#### Άρθρο 6

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 καταργείται.

#### Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την 1η Ιουλίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 253 της 11. 10. 1993, σ. 1.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1424/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Ιουνίου 1995

για τη μεταβατική προσαρμογή των ειδικών καθεστώτων κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων του τομέα του βοείου κρέατος που κατάγονται από την Ελβετία, τις Δημοκρατίες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Κροατίας, της Σλοβενίας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας για την εφαρμογή της συμφωνίας επί της γεωργίας που έχει συναφθεί στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τις προσαρμογές και τα μεταβατικά μέτρα στον τομέα της γεωργίας που είναι αναγκαία για την εφαρμογή των συμφωνιών οι οποίες έχουν συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι, μετά την εφαρμογή της συμφωνίας επί της γεωργίας του Γύρου της Ουρουγουάης οι μεταβατικές εισφορές έχουν αντικατασταθεί από σταθερούς δασμούς από την 1η Ιουλίου 1995· ότι, συνεπώς, η νομοθεσία που αφορά την εισαγωγή και εφαρμόζεται σε ορισμένα προϊόντα που κατάγονται από την Ελβετία και προβλέπει, λαμβάνοντας υπόψη τις τιμές της αγοράς των χονδρών βοοειδών που διαπιστώθηκαν στην Ελβετία, την απαλλαγή από την εισφορά, καταργείται από την ημερομηνία αυτή· ότι, εντούτοις, αναμένοντας μια νέα διευθέτηση με την Ελβετία, πρέπει να διατηρηθεί η προτίμηση που έχει παραχωρηθεί στη χώρα αυτή· ότι πρέπει, συνεπώς, να ληφθεί μεταβατικό μέτρο που θα αποσκοπεί, για τις εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων στην απαλλαγή της πληρωμής των ειδικών δασμών που έχουν καθορισθεί στο κοινό δασμολόγιο· ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει να καταργηθούν οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 586/77 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3661/92<sup>(3)</sup>, και (ΕΟΚ) αριθ. 611/77 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3246/94<sup>(5)</sup>.

ότι, στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3355/94 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994 για το καθεστώς που εφαρμόζεται κατά τις εισαγωγές στην Κοινότητα, προϊόντων που κατάγονται από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, την Κροατία, τη Σλοβενία και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας<sup>(6)</sup>, προβλέπεται μείωση της εισφοράς που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή στην Κοινό-

τητα ορισμένων προϊόντων του τομέα του βοείου κρέατος· ότι η εισαγωγή των σταθερών δασμών από την 1η Ιουλίου 1995 απαιτεί επίσης μεταβατικό μέτρο για την πρόβλεψη της μείωσης των ειδικών δασμών που καθορίζονται στο κοινό δασμολόγιο για τα προϊόντα που κατάγονται από τις χώρες αυτές·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Οι ειδικοί δασμοί που καθορίζονται στο κοινό δασμολόγιο δεν εφαρμόζονται για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα που κατάγονται από την Ελβετία και συνοδεύονται με έγγραφο που εκδίδεται από τη χώρα αυτή, το οποίο δεβαιώνει την ελβετική καταγωγή.
2. Οι ειδικοί δασμοί που καθορίζονται στο κοινό δασμολόγιο μειώνονται κατά 80 % για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα και κατάγονται από τις Δημοκρατίες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Κροατίας, της Σλοβενίας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας. Η μείωση αυτή εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που ανταποκρίνονται στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 207/95 της Επιτροπής<sup>(7)</sup>.

*Άρθρο 2*

Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 586/77 και (ΕΟΚ) αριθ. 611/77 καταργούνται.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1995

Η εφαρμογή του άρθρου 1 λήγει στις 30 Ιουνίου 1996.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 75 της 23. 3. 1977, σ. 10.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 19. 12. 1992, σ. 16.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 77 της 25. 3. 1977, σ. 14.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 338 της 28. 12. 1994, σ. 70.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 353 της 31. 12. 1994, σ. 1.

<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 25 της 2. 2. 1995, σ. 2.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουνίου 1995.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Κατάλογος των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1

Κροατία/Σλοβενία/Βοσνία-Ερζεγοβίνη πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας	Ελβετία
Κωδικός ΣΟ	Κωδικός ΣΟ
0102 90 51	0102 90 05
0102 90 59	0102 90 21
0102 90 71	0102 90 29
0102 90 79	0102 90 41
0201 10 00	0102 90 49
0201 20 20	0102 90 51
0201 20 30	0102 90 59
0201 20 50	0102 90 61
	0102 90 69
	0102 90 71
	0102 90 79
	0201 10 00
	0201 20 20
	0201 20 30
	0201 20 50
	0201 20 90
	0201 30 00
	0206 10 95
	0210 20 10
	0210 20 90
	0210 90 41
	0210 90 90
	1602 50 10
	1602 90 61



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1425/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 23ης Ιουνίου 1995****περί τροποποίησης των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του χοιρείου κρέατος**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 5 δεύτερη περίοδος,

Εκτιμώντας:

ότι οι επιστροφές που εφαρμόζονται στον τομέα του χοιρείου κρέατος έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1361/95 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1361/95 των στοιχείων των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση

των επιστροφών κατά την εξαγωγή, που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερόμενων στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 προϊόντων, οι οποίες καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1361/95, τροποποιούνται σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Ιουνίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουνίου 1995.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 132 της 16. 6. 1995, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή  
στον τομέα του χοιρείου κρέατος

<i>(Ecu/100 kg καθαρού βάρους)</i>			<i>(Ecu/100 kg καθαρού βάρους)</i>		
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός των επιστροφών <sup>(1)</sup>	Ποσό των επιστροφών	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός των επιστροφών <sup>(1)</sup>	Ποσό των επιστροφών
0203 11 10 000	01	22,00	0203 29 15 100	01	14,00
0203 12 11 100	01	22,00	0210 11 31 110	01	75,00
0203 12 19 100	01	22,00	0210 11 31 910	01	75,00
0203 19 11 100	01	22,00	0210 12 19 100	01	18,00
0203 19 13 100	01	22,00	0210 19 81 100	01	85,00
0203 19 15 100	01	14,00	0210 19 81 300	01	66,00
0203 21 10 000	01	22,00	1601 00 91 100	01	30,00
0203 22 11 100	01	22,00	1601 00 99 100	01	18,00
0203 22 19 100	01	22,00	1602 41 10 210	01	54,00
0203 29 11 100	01	22,00	1602 42 10 210	01	42,00
0203 29 13 100	01	22,00	1602 49 19 190	01	21,00

(<sup>1</sup>) Οι προορισμοί είναι οι ακόλουθοι:

01 Όλες οι τρίτες χώρες.

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι υποσημειώσεις, προσδιορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1426/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Ιουνίου 1995

**για την αναστολή του προκαθορισμού της γεωργικής ισοτιμίας για ορισμένα νομίσματα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες μετατροπής που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95<sup>(2)</sup>,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής της 30ής Απριλίου 1993 για τις λεπτομέρειες καθορισμού και εφαρμογής των ισοτιμιών που χρησιμοποιούνται στον γεωργικό τομέα<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1053/95<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι όταν η εξέταση της κατάστασης είτε στο νομισματικό τομέα είτε στον τομέα της αγοράς, επιτρέπει να διαπιστωθεί η ύπαρξη δυσχερειών που οφείλονται στην εφαρμογή των διατάξεων σχετικά με τον προκαθορισμό της γεωργικής ισοτιμίας, ή υπάρχει κίνδυνος να παρουσιασθούν τέτοιες δυσχέριες, μπορεί να αποφασισθεί η αναστολή της εφαρμογής των εν λόγω διατάξεων· ότι η Επιτροπή μπορεί, σε άκρως επείγουσες περιπτώσεις, ύστερα από εξέταση της κατάστασης βάσει όλων των πληροφοριακών στοιχείων που

διαθέτει, να αποφασίσει να αναστείλει τον προκαθορισμό της γεωργικής ισοτιμίας για τρεις κατ' ανώτατο όριο εργάσιμες ημέρες·

ότι η διατήρηση του παρόντος καθεστώτος όσον αφορά το φράγκο Βελγίου, το φράγκο Λουξεμβούργου, τη δανική κορόνα, το γερμανικό μάρκο, το ολλανδικό φιορίνι, το αυστριακό σελίνι, την ιταλική λίρα και την ισπανική πεσέτα, υπάρχει κίνδυνος να οδηγήσει σε κερδοσκοπικές ενέργειες και σε διαταράξεις στις αγορές· ότι πρέπει, συνεπώς, να ανασταλεί επειγόντως ο προκαθορισμός της γεωργικής ισοτιμίας γι' αυτά τα νομίσματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο προκαθορισμός της γεωργικής ισοτιμίας για το φράγκο Βελγίου, το φράγκο Λουξεμβούργου, τη δανική κορόνα, το γερμανικό μάρκο, το ολλανδικό φιορίνι, το αυστριακό σελίνι, την ιταλική λίρα και την ισπανική πεσέτα αναστέλλεται για τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν από τις 26 έως τις 28 Ιουνίου 1995.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Ιουνίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουνίου 1995.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 107 της 12. 5. 1995, σ. 4.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1427/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Ιουνίου 1995

για τον καθορισμό του ορίου εντός του οποίου δύνανται να είναι αποδεκτές οι αιτήσεις για έκδοση πιστοποιητικού προκαθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή ορισμένων προϊόντων του τομέα του κρέατος πουλερικών, οι οποίες υποβλήθηκαν στις 19 και 20 Ιουνίου 1995

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 437/95 της Επιτροπής της 28ης Φεβρουαρίου 1995 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής όσον αφορά τη χορήγηση ειδικής επιστροφής κατά την εξαγωγή προς ορισμένες τρίτες χώρες στον τομέα του κρέατος πουλερικών<sup>(1)</sup> όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 973/95<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι οι επιστροφές για τα προϊόντα που υπάγονται στον τομέα του κρέατος πουλερικών έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1373/95 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>.

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 437/95 προβαίνει επιτακτικώς τον προκαθορισμό της επιστροφής για να διενεργείται έλεγχος.

ότι, δυνάμει του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 437/95, η παύση της καταθέσεως των αιτήσεων χορηγήσεως των πιστοποιητικών προκαθορισμού μπορεί να αποφασισθεί και οι ζητούμενες ποσότητες μπορούν να μειωθούν όταν η συνολική ποσότητα υπερβαίνει τους 40 000 τόνους· ότι οι ποσότητες για τις οποίες ζητήθηκαν τα πιστοποιητικά προκαθορισμού είναι τέτοιες που οι αιτήσεις δύνανται να ικανοποιηθούν πλήρως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0207 21 10 900, 0207 21 90 190, 0207 41 11 900, 0207 41 71 190, 0207 42 51 000, 0207 42 59 000 και 0207 42 10 990 που αναφέρονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 909/95 και των οποίων η εξαγωγή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 437/95, κάθε αίτηση για έκδοση πιστοποιητικού προκαθορισμού της επιστροφής, η οποία υποβλήθηκε στις 19 και 20 Ιουνίου 1995, ικανοποιείται πλήρως.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Ιουνίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουνίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 45 της 1. 3. 1995, σ. 30.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 97 της 29. 4. 1995, σ. 65.

<sup>(3)</sup> Βλέπε σελίδα 36 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1428/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Ιουνίου 1995

**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1363/95<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια

για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Ιουνίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουνίου 1995.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 132 της 16. 6. 1995, σ. 8.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Εσω/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 35	052	56,6
	060	80,2
	066	41,7
	068	32,4
	204	50,9
	212	117,9
	624	75,0
	999	65,0
0707 00 25	052	51,2
	053	166,9
	060	39,2
	066	53,8
	068	60,4
	204	49,1
	624	207,3
	999	89,7
0709 90 77	052	55,4
	204	77,5
	624	196,3
	999	109,7
0805 30 30	388	66,0
	528	56,6
	600	54,7
	624	78,0
	999	63,8
0809 10 30	052	133,4
	064	133,6
	999	133,5
0809 20 41, 0809 20 49	052	186,9
	064	140,6
	068	122,4
	400	208,0
	624	282,4
	676	166,2
	999	184,4
	999	184,4
0809 30 31, 0809 30 39	220	121,8
	624	106,8
	999	114,3
0809 40 20	624	262,7
	999	262,7

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3079/94 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 325 της 17. 12. 1994, σ. 17). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1429/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Ιουνίου 1995

**σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά, εκτός από εκείνες που χορηγούνται στην περίπτωση των προστιθέμενων ζάχαρων**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 του Συμβουλίου της 24ης Φεβρουαρίου 1986, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1032/95<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 8, το άρθρο 14 παράγραφος 5 και το άρθρο 14α παράγραφος 7,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τις προσαρμογές και τα μεταβατικά μέτρα στον τομέα της γεωργίας που είναι αναγκαία για την εφαρμογή των συμφωνιών οι οποίες έχουν συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86, η χορήγηση επιστροφής υπόκειται στην προσκόμιση πιστοποιητικού εξαγωγής·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1199/95<sup>(5)</sup>, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 836/95<sup>(7)</sup>, θέσπισε την ονοματολογία των γεωργικών προϊόντων για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής<sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 331/95<sup>(9)</sup>, καθόρισε τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα· ότι οι λεπτομέρειες αυτές πρέπει να συμπληρωθούν με ειδικούς κανόνες για τον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά·

ότι, δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86, οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται, λαμβανομένων υπόψη των ορίων που προκύπτουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης·

ότι η Επιτροπή πρέπει να καθορίζει το ύψος των επιστροφών και τις ανώτερες ποσότητες που μπορούν να τύχουν επιστροφών· ότι οι καθορισμοί αυτοί πρέπει να πραγματοποιούνται ανά περίοδο χορήγησης πιστοποιητικών εισαγωγής και μπορούν να αναθεωρούνται ανάλογα με τις οικονομικές περιστάσεις·

ότι, για την εξασφάλιση αυστηρής διαχείρισης των ποσοτήτων που πρόκειται να εξαχθούν, απαιτείται η έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής στο οποίο να περιλαμβάνεται ο καθορισμός εκ των προτέρων της επιστροφής· ότι πρέπει να εξαρτηθεί η έκδοση των εν λόγω πιστοποιητικών από προθεσμία εξέτασης και να αναφέρονται τα στοιχεία που πρέπει να κοινοποιούνται στην Επιτροπή καθώς και η μεθοδολογία που πρέπει να ακολουθείται για την κοινοποίηση αυτή·

ότι πρέπει τα κράτη μέλη να ορίσουν τους οργανισμούς που είναι αρμόδιοι για την έκδοση όσων υποβάλλουν αιτήσεις για τα πιστοποιητικά αυτά και για την έκδοση των εν λόγω πιστοποιητικών·

ότι πρέπει να καθοριστούν τα κριτήρια έγκρισης όσων υποβάλλουν αιτήσεις για πιστοποιητικά·

ότι πρέπει να εξαρτηθεί επίσης η έκδοση πιστοποιητικών από τη σύσταση εγγύησης και την υποβολή δήλωσης ότι τα προϊόντα έχουν παραχθεί από οπωροκηπευτικά τα οποία έχουν συγκομισθεί στην Κοινότητα·

ότι, στο πλαίσιο των ορίων ανοχής, η εξαγόμενη ποσότητα που παρέχει δικαίωμα για καταβολή επιστροφής δεν μπορεί να υπερβαίνει την ποσότητα, για την οποία έχει ζητηθεί το πιστοποιητικό·

ότι τα κράτη μέλη πρέπει να κοινοποιούν τακτικά στην Επιτροπή ορισμένες πληροφορίες που αφορούν τις αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικών·

ότι η Επιτροπή Διαχείρισης Μεταποιημένων Προϊόντων με βάση τα Οπωροκηπευτικά δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Τα ποσά των επιστροφών που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 για τα προϊόντα που τυγχάνουν επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά καθορίζονται συγχρόνως με τις ποσότητες για τις οποίες μπορούν να χορηγηθούν πιστοποιητικά τα οποία περιλαμβάνουν καθορισμό εκ των προτέρων της επιστροφής.

2. Ο καθορισμός που αναφέρεται στην παράγραφο 1 πραγματοποιείται ανά περίοδο χορήγησης πιστοποιητικών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 49 της 27. 2. 1986, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 105 της 9. 5. 1995, σ. 3.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 119 της 30. 5. 1995, σ. 4.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 88 της 20. 4. 1995, σ. 1.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 351 της 14. 12. 1987, σ. 1.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 38 της 18. 2. 1995, σ. 1.

3. Σε περίπτωση ανάγκης, οι ποσότητες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μπορούν να αναθεωρηθούν ανάλογα με την εξέλιξη της κοινοτικής παραγωγής και των προοπτικών εξαγωγής.

#### Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη ορίζουν τους οργανισμούς που είναι αρμόδιοι για την έκδοση των πιστοποιητικών εξαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 και ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.

#### Άρθρο 3

1. Οι αιτήσεις για πιστοποιητικά που περιλαμβάνουν προκαθορισμό της επιστροφής υποβάλλονται από τους επιχειρηματίες στους αρμόδιους οργανισμούς των κρατών μελών για τη χορήγηση ποσού επιστροφής που ισχύει κατά την ημερομηνία υποβολής της αίτησης.

Η αίτηση πιστοποιητικού συνοδεύεται από:

- τη σύσταση εγγύησης για ποσό ίσο προς το ήμισυ του ποσού της επιστροφής που ισχύει για την συγκεκριμένη εξαγωγή, την ημέρα της αίτησης,
- τη δήλωση ότι τα προϊόντα που πρόκειται να εξαχθούν έχουν παραχθεί από οπωροκηπευτικά τα οποία έχουν συγκομιστεί στην Κοινότητα.

2. Οι αιτήσεις πιστοποιητικών και τα πιστοποιητικά περιλαμβάνουν στη θέση 16 τον ενδεκακνήφιο κωδικό του προϊόντος της ονοματολογίας των γεωργικών προϊόντων για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή που εμφανίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87.

Κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερομένου, ο κωδικός αυτός αντικαθίσταται με έναν άλλο μετά την έγκριση του πιστοποιητικού, εφόσον το ποσό της επιστροφής που εφαρμόζεται είναι το ίδιο και εφόσον ο κωδικός αντιστοιχεί σε προϊόν που εμπεριέχεται στην ίδια κατηγορία.

Κατά την έννοια του άρθρου 13α δεύτερο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, ως κατηγορία νοούνται οι κλάσεις των ακόλουθων προϊόντων:

- ξερές σταφίδες που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0806 20,
- κεράσια διατηρημένα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0812 10,
- ντομάτες παρασκευασμένες ή διατηρημένες χωρίς ξύδι ή οξικό οξύ, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2002 10,
- φρούτα ζαχαρόπηκτα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2006,
- καρποί με κέλυφος παρασκευασμένου, εκτός από τα αράπικα φυστίκια που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2008 19,
- χυμός πορτοκαλιού που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 2009 11 και 2009 19 περιεκτικότητας σε ζάχαρα 10° Brix ή περισσότερο, αλλά όχι λιγότερο από 22° Brix,
- χυμός πορτοκαλιού που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 2009 11 και 2009 19 περιεκτικότητας σε ζάχαρα 22° Brix ή περισσότερο, αλλά όχι λιγότερο από 33° Brix,
- χυμός πορτοκαλιού που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 2009 11 και 2009 19 περιεκτικότητας σε ζάχαρα 33° Brix ή περισσότερο, αλλά όχι λιγότερο από 44° Brix,
- χυμός πορτοκαλιού που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 2009 11 και 2009 19 περιεκτικότητας σε ζάχαρα 44° Brix ή περισσότερο, αλλά όχι λιγότερο από 55° Brix,

- χυμός πορτοκαλιού που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 2009 11 και 2009 19 περιεκτικότητας σε ζάχαρα 55° Brix ή περισσότερο.

3. Στη θέση 22 αναγράφεται μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Restitución válida para ... (*cantidad por la que se haya expedido el certificado*) como máximo
- Restititionen omfatter højst ... (*den mængde, licensen er udstedt for*)
- Erstattung gültig für höchstens ... (*Menge, für die die Lizenz erteilt wurde*)
- Επιστροφή που ισχύει για ... (*ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό*) κατ' ανώτατο όριο
- Refund valid for not more than ... (*quantity for which licence issued*)
- Restitution valable pour ... (*quantité pour laquelle le certificat est délivré*) au maximum
- Restituzione valida al massimo per ... (*quantitativo per il quale è rilasciato il titolo*)
- Restitutie voor ten hoogste ... (*hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven*)
- Restituição válida para ... (*quantidade em relação à qual é emitido o certificado*), no máximo
- Vientituki voimassa enintään ... (*määrä, jolle todistus on annettu*) osalta
- Bidrag som gäller för högst ... (*kvantitet för vilken licensen skall utfärdas*).

#### Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή εξετάζει, για κάθε κατηγορία προϊόντων που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2, διαδοχικά για κάθε ημέρα κατάθεσης αιτήσεων, εάν οι συνολικές ποσότητες, που έχουν ζητηθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 δεν υπερβαίνουν την ποσότητα που αναφέρεται στο άρθρο 1,

- μειωμένη κατά τις ποσότητες για τις οποίες εκδόθηκαν πιστοποιητικά στα οποία περιλαμβάνεται ο καθορισμός εκ των προτέρων της επιστροφής κατά την τρέχουσα περίοδο έκδοσης, πλην των πιστοποιητικών που εκδόθηκαν στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας, που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 4 της συμφωνίας για τη γεωργία που έχει συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης,
- μειωμένη κατά τις ποσότητες για τις οποίες έχουν χορηγηθεί επιστροφές χωρίς πιστοποιητικό, κατ' εφαρμογή του άρθρου 2α δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87, σύμφωνα με τις πληροφορίες που διαθέτει η Επιτροπή,
- αυξημένη κατά τις ποσότητες που προβλέπονται στο άρθρο 5,
- αυξημένη κατά τις ποσότητες οι οποίες αναγράφονται στις αιτήσεις που αποσύρθηκαν σύμφωνα με την παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου,
- αυξημένη κατά τις ποσότητες για τις οποίες έχουν χορηγηθεί πιστοποιητικά, αλλά τα οποία δεν χρησιμοποιήθηκαν,
- αυξημένη κατά τις ποσότητες οι οποίες δεν χρησιμοποιήθηκαν στο πλαίσιο της ανοχής που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88.



Σε περίπτωση υπέρβασης η Επιτροπή καθορίζει ένα ποσοστό μείωσης των ποσοτήτων που έχουν ζητηθεί ή αποφασίζει να απορρίψει τις αιτήσεις.

2. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής εκδίδονται την πέμπτη εργάσιμη ημέρα μετά την ημέρα κατάθεσης της αίτησης, εφόσον δεν έχουν ληφθεί κατά τη διάρκεια της προθεσμίας αυτής τα ειδικά μέτρα τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών αυτών είναι πέντε μήνες από την ημερομηνία έκδοσής του.

4. Σε περίπτωση καθορισμού ποσοστού μείωσης σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1, οι αιτήσεις μπορούν να αποσυρθούν εντός προθεσμίας δέκα εργασίμων ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης του εν λόγω ποσοστού. Η απόσυρση συνοδεύεται από την αποδέσμευση της εγγύησης. Η εγγύηση αποδεσμεύεται επίσης για τις αιτήσεις που απορρίφθηκαν.

5. Η ποσότητα που εξάγεται στο πλαίσιο της ανοχής που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 δεν παρέχει δικαίωμα στην καταβολή της επιστροφής.

#### Άρθρο 5

Μετά από κάθε περίοδο χορήγησης πιστοποιητικών που αναφέρεται στο άρθρο 1, οι ποσότητες που δεν έχουν εξαντληθεί από το σύνολο των προϊόντων, προστίθενται ενδεχομένως σε εκείνες που προβλέπονται για την επόμενη περίοδο, κατ' αναλογία με τις ποσότητες ή/και τις δαπάνες που έχουν καθοριστεί αρχικά για κάθε προϊόν, και εντός των ορίων που προκύπτουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης.

#### Άρθρο 6

Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν με τηλεομοιοτυπία στην Επιτροπή, σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος, τη

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουνίου 1995.

Δευτέρα και την Πέμπτη κάθε εβδομάδας, το αργότερο στις 12 η ώρα (ώρα Βρυξελλών), ανακοίνωση που περιλαμβάνει, για κάθε εργάσιμη ημέρα, για κάθε κατηγορία προϊόντων και για κάθε προορισμό:

- τις ποσότητες, για τις οποίες έχουν ζητηθεί πιστοποιητικά, ή, ενδεχομένως, την απουσία αιτήσεων,
- τις ποσότητες, για τις οποίες έχουν χορηγηθεί επιστροφές χωρίς πιστοποιητικό, σύμφωνα με το άρθρο 2α δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87,
- τις ποσότητες για τις οποίες έχουν αποσυρθεί οι αιτήσεις πιστοποιητικών, στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 4,
- τις ποσότητες για τις οποίες έχουν εκδοθεί πιστοποιητικά, αλλά δεν έχουν χρησιμοποιηθεί,
- τις ποσότητες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί στο πλαίσιο της ανοχής που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, μέχρι την τελευταία εργάσιμη ημέρα πριν από την ημερομηνία της ανακοίνωσης.

Η κατανομή των ποσοτήτων εξαρτάται από εάν εντάσσονται ή όχι στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 4 της συμφωνίας για τη γεωργία που έχει συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.

#### Άρθρο 7

Η χορήγηση επιστροφής στο πλαίσιο του άρθρου 14α παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 αποκλείει τη χορήγηση επιστροφής στο πλαίσιο του άρθρου 14α παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 και αντιστρόφως.

#### Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Ιουνίου 1995. Ωστόσο, το άρθρο 6 εφαρμόζεται από τις 29 Ιουνίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1430/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Ιουνίου 1995

**για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά, εκτός από αυτές που χορηγούνται για τις προστιθέμενες ζάχαρες**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 του Συμβουλίου της 24ης Φεβρουαρίου 1986 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1032/95<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 8, το άρθρο 14 παράγραφος 5 και το άρθρο 14α παράγραφος 7,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2390/94 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τις προσαρμογές και τα μεταβατικά μέτρα στον τομέα της γεωργίας για την υλοποίηση των συμφωνιών που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1429/95 της Επιτροπής<sup>(4)</sup> έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά·

ότι, δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86, εφόσον αυτό είναι αναγκαίο για να επιτραπεί μία εξαγωγή, σε ποσότητες σημαντικού οικονομικού μεγέθους, τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού, βάσει των τιμών αυτών των προϊόντων στο διεθνές εμπόριο, η διαφορά μεταξύ αυτών των τιμών και των τιμών που επικρατούν στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή· ότι το άρθρο 14α παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 προβλέπει ότι, στην περίπτωση που η επιστροφή για τις ποσότητες ζάχαρης που είναι ενσωματωμένες στα προϊόντα τα οποία απαριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, δεν είναι επαρκείς για να επιτρέψει την εξαγωγή προϊόντων εφαρμόζεται για τα προϊόντα αυτά, η επιστροφή που έχει καθορισθεί σύμφωνα με το άρθρο 14·

ότι, δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86, οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση που επικρατεί ή τις προοπτικές εξέλιξης που διαγράφονται όσον αφορά, αφενός, τις τιμές των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά στην κοινοτική αγορά καθώς επίσης και τις διαθεσιμότητες και, αφετέρου, τις τιμές που ισχύουν στο διεθνές εμπόριο· ότι πρέπει, επίσης, να ληφθούν υπόψη τα έξοδα που προβλέπονται στο στοιχείο β) της εν λόγω παρα-

γράφου, καθώς επίσης και η οικονομική πτυχή των προβλεπομένων εξαγωγών·

ότι, δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86, οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη τα όρια τα οποία απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86, οι τιμές που επικρατούν στην κοινοτική αγορά καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των τιμών οι οποίες αποδεικνύεται ότι είναι ευνοϊκότερες ενόψει της εξαγωγής· ότι οι τιμές που επικρατούν στο διεθνές εμπόριο πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των τιμών χρηματιστηρίου και αγοράς που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο της εν λόγω παραγράφου·

ότι η κατάσταση που επικρατεί στο διεθνές εμπόριο ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών, είναι δυνατόν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής, για ένα συγκεκριμένο προϊόν, αναλόγως του προορισμού αυτού του προϊόντος·

ότι οι κεράσια που διατηρούνται προσωρινά, οι αποφλοιωμένες ντομάτες, τα σακχαρόπηκτα κεράσια, τα προπαρασκευασμένα φουντούκια και ο χυμός πορτοκαλιού, είναι επί του παρόντος δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο εξαγωγών σημαντικού οικονομικού μεγέθους·

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93 του Συμβουλίου<sup>(5)</sup>, έχουν απαγορευθεί οι συναλλαγές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο)· ότι η απαγόρευση αυτή δεν εφαρμόζεται σε ορισμένες καταστάσεις όπως αυτές απαριθμούνται κατά περιοριστικό τρόπο στα άρθρα 2, 4, 5 και 7· ότι πρέπει το γεγονός αυτό να ληφθεί υπόψη κατά τον καθορισμό των εν λόγω επιστροφών·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες αγοράς που ορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95<sup>(7)</sup>, χρησιμοποιούνται για τη μετατροπή του ποσού το οποίο εκφράζεται στα νομίσματα τρίτων χωρών και συνιστούν τη βάση του καθορισμού των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και καθορισμού αυτών των ισοτιμιών προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής<sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1053/95<sup>(9)</sup>·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών οι οποίες υπενθυμίζονται ως άνω στην κατάσταση η οποία επικρατεί επί του παρό-

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 49 της 27. 2. 1986, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 105 της 9. 5. 1995, σ. 3.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.<sup>(4)</sup> Βλέπε σελίδα 28 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 102 της 28. 4. 1993, σ. 14.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 107 της 12. 5. 1995, σ. 4.

ντος στην αγορά, ή στις προοπτικές εξέλιξής της, και ιδίως όσον αφορά τις τιμές χρηματιστηρίου και αγοράς των μεταποιημένων προϊόντων με βάση οπωροκηπευτικά στην Κοινότητα και στο διεθνές εμπόριο, οδηγεί στον καθορισμό των επιστροφών σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86, πρέπει να επιτραπεί η κατά το δυνατόν αποτελεσματικότερη χρησιμοποίηση των διαθέσιμων πόρων, αποφεύγοντας ταυτοχρόνως τις διακρίσεις μεταξύ των ενδιαφερομένων οικονομικών παραγόντων· ότι, μ' αυτή την προοπτική, χρειάζεται να καταβληθούν φροντίδες έτσι ώστε να μη διαταραχθούν οι ροές συναλλαγών που είχαν δημιουργηθεί προηγουμένως από το καθεστώς των επιστροφών·

ότι η Επιτροπή Διαχείρισης Μεταποιημένων Προϊόντων με βάση τα Οπωροκηπευτικά δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

1. Το ύψος των επιστροφών κατά την εξαγωγή και οι ποσότητες που είναι επιλέξιμες για επιστροφή στον τομέα

των μεταποιημένων προϊόντων με βάση οπωροκηπευτικά, για τα πιστοποιητικά τα οποία περιλαμβάνουν εκ των προτέρων καθορισμό της επιστροφής και τα οποία εκδίδονται κατά την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1995 μέχρι 30 Ιουνίου 1996, καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

2. Τα πιστοποιητικά τα οποία εκδίδονται δυνάμει της επισιτιστικής βοήθειας, που προβλέπονται στο άρθρο 14α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής της 18ης Νοεμβρίου 1988 περί κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1199/95<sup>(2)</sup>, δεν καταλογίζονται στις επιλέξιμες ποσότητες που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Ιουνίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουνίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 119 της 30. 5. 1995, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Προϊόν	Κωδικός προϊόντος	Κωδικός προορισμού <sup>(1)</sup>	Υψος επιστροφής <sup>(2)</sup> (σε Ecu/τόνο καθαρό)	Προβλεπόμενες ποσότητες ανά περίοδο χορήγησης (σε τόνους)													
				1995						1996							
				Ιούλιος	Αύγουστος	Σεπτέμβριος	Οκτώβριος	Νοέμβριος	Δεκέμβριος	Ιανουάριος	Φεβρουάριος	Μάρτιος	Απρίλιος	Μάιος	Ιούνιος		
Κεράσια προσωρινά διατηρημένα	0812 10 00 100	A	125,5	2 440								2 440					2 440
Αποφλοιωμένες ντομάτες	2002 10 10 100	B	141,5	23 063								23 063					23 063
Σακχαρόπηκτα κεράσια	2006 00 31 000 2006 00 99 100	A	285,1	832								832					832
Παρασκευασμένα φουντούκια	2008 19 19 100 2008 19 99 100	Γ	205,6	2 404								2 404					2 404
Χυμός πορτοκαλιού	2009 11 99 110 2009 19 99 110	Γ	19,8	333								333					333
	2009 11 99 120 2009 19 99 120	Γ	39,6	333								333					333
	2009 11 99 130 2009 19 99 130	Γ	59,4	263								263					263
Παρασκευασμένα ζάχαρη: 33° Brix ή περισσότερο, αλλά λιγότερο από 44° Brix	2009 11 99 140 2009 19 99 140	Γ	79,2	998								998					998
	2009 11 99 150 2009 19 99 150	Γ	99,1	4 216								4 216					4 216

(<sup>1</sup>) Οι κωδικοί προορισμού καθορίζονται ως εξής:

A: Όλοι οι προορισμοί εκτός από τις χώρες της Βόρειας Αμερικής.

B: Όλοι οι προορισμοί εκτός από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής.

Γ: Όλοι οι προορισμοί.

(<sup>2</sup>) Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) δεν χορηγούνται παρά μόνο εφόσον πληρούνται οι όροι που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1431/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Ιουνίου 1995

για την προκήρυξη διαγωνισμού 200 000 τόνων σίκαλης που κατακρατούνται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης για να μεταποιηθούν στην Ισπανία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι η ξηρασία που έπληξε την Ισπανία κατά τη διάρκεια των τελευταίων μηνών προκάλεσε έλλειψη στις ζωτροφές, η οποία μπορεί να ωθήσει τους κτηνοτρόφους να πουλήσουν πρώιμα το ζωικό τους κεφάλαιο, γεγονός που θα προκαλούσε αρνητικές συνέπειες στα εισοδήματά τους·

ότι η έλλειψη αυτή μπορεί να αντιμετωπιστεί εάν τεθούν στη διάθεση των ισπανών κτηνοτρόφων 200 000 τόνοι σίκαλης· ότι, από την πλευρά του, ο ισπανικός οργανισμός παρέμβασης δεν διαθέτει σιτηρά που προορίζονται για ζωτροφές· ότι τα εν λόγω κοινοτικά σιτηρά είναι διαθέσιμα στο γερμανικό οργανισμό παρέμβασης·

ότι, με βάση τη σημερινή κατάσταση της αγοράς είναι σκόπιμο να προκηρυχθεί μόνιμος διαγωνισμός 200 000 τόνων σίκαλης που κατακρατούνται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης με υποχρεωτικό προορισμό την Ισπανία·

ότι ο σκοπός του μέτρου δεν μπορεί να εξασφαλιστεί παρά μόνο εάν η ελάχιστη τιμή, που καθορίζεται στο πλαίσιο του διαγωνισμού, λαμβάνει υπόψη τα έξοδα προσέγγισης της Γερμανίας με την Ισπανία χωρίς ωστόσο να διαταραχθεί η ισπανική εσωτερική αγορά· ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, η διαδικασία η πλέον ενδεδειγμένη είναι εκείνη που ακολουθείται στον τομέα των εξαγωγών των σιτηρών προς τις τρίτες χώρες· ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να οριστεί ένα ειδικό καθεστώς που να συνδυάζει ορισμένες από τις λεπτομέρειες επαναπώλησης στην εσωτερική αγορά και εκείνες που προβλέπονται για την εξαγωγή·

ότι, όσον αφορά την απόδειξη μεταποίησης στην Ισπανία, ισχύουν οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1992 για τη θέσπιση των κοινών λεπτομερειών ελέγχου της χρησιμοποίησης ή του προορισμού των προϊόντων που προέρχονται από την παρέμβαση<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1938/93<sup>(4)</sup>·

ότι, δεδομένης της πρώιμης συγκομιδής στην Ισπανία και, για να ισχύσουν οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού,

είναι αναγκαίο να εφαρμοστούν τα λαμβανόμενα μέτρα, το ταχύτερο δυνατό·

ότι η Κοινή Επιτροπή Διαχείρισης Σιτηρών, Ελαίων, Λιπών και Ξηρών Ζωοτροφών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης προκηρύσσει υπό τους όρους που καθορίζονται κατωτέρω, διαρκή διαγωνισμό για την εξαγωγή 200 000 τόνων σίκαλης που έχει στην κατοχή του για μεταποίηση στην Ισπανία.

2. Στο παράρτημα I αναφέρονται οι περιοχές στις οποίες είναι αποθηκευμένοι οι 200 000 τόνοι σίκαλης.

*Άρθρο 2*

1. Στην προκήρυξη διαγωνισμού που αναφέρεται στο άρθρο 5, ο οργανισμός παρέμβασης αναφέρει για κάθε παρτίδα το λιμένα ή τον τόπο εξόδου από την παρέμβαση που είναι προσεγγίσιμοι με τα λιγότερα έξοδα μεταφοράς και διαθέτουν επαρκείς τεχνικές εγκαταστάσεις για την αποστολή των σιτηρών που τίθενται σε διαγωνισμό.

2. Τα χαμηλότερα έξοδα μεταφοράς μεταξύ του τόπου αποθεματοποίησης και του τόπου φόρτωσης στον λιμένα ή στον τόπο εξόδου από την παρέμβαση που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο, επιστρέφονται από τον οργανισμό παρέμβασης για τις παραδοθείσες ποσότητες, στο φορέα που προκηρύσσει το διαγωνισμό.

*Άρθρο 3*

Οι προσφορές θεωρούνται ότι έχουν υποβληθεί για ένα σιτηρό που δεν έχει εκφορτωθεί στους λιμένες ή στους τόπους εξόδου από την παρέμβαση που αναφέρονται στο άρθρο 2.

*Άρθρο 4*

Μετά από τη λήξη κάθε προθεσμίας που προβλέπεται για την υποβολή των προσφορών, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος υποβάλλει στην Επιτροπή ανώνυμο κατάλογο στον οποίο αναφέρονται, κυρίως για κάθε προσφορά, η ποσότητα, η τιμή καθώς και οι επιδοτήσεις και οι σχετικές εκπτώσεις. Η Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, καθορίζει την ελάχιστη τιμή πώλησης ή αποφασίζει να μη δώσει συνέχεια στις προσφορές που έλαβε.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 301 της 17. 10. 1992, σ. 17.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 176 της 20. 7. 1993, σ. 12.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 191 της 31. 7. 1993, σ. 76.

Η ελάχιστη τιμή πώλησης καθορίζεται σε ένα επίπεδο, που δεν διαταράσσει την ισπανική αγορά.

#### Άρθρο 5

Ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης δημοσιεύει, τουλάχιστον πέντε ημέρες πριν από την ημερομηνία που καθορίζεται για την τελευταία ημέρα της πρώτης προθεσμίας υποβολής των προσφορών, προκήρυξη όπου καθορίζονται:

- οι συμπληρωματικές ρήτρες και προϋποθέσεις των πωλήσεων που είναι σύμφωνες με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού,
- τα κύρια φυσικά και τεχνολογικά χαρακτηριστικά των διαφόρων παρτίδων τα οποία διαπιστώνονται κατά την αγορά από τον οργανισμό παρέμβασης ή κατά τους ελέγχους που διενεργούνται αργότερα,
- οι τόποι αποθεματοποίησης καθώς και τα ονόματα και η διεύθυνση του αποθεματοποιού.

Η προκήρυξη αυτή καθώς και όλες οι τροποποιήσεις, διαδίδεται στην Επιτροπή πριν από τη λήξη της πρώτης προθεσμίας κατάθεσης των προσφορών.

Ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης θεσπίζει όλες τις αναγκαίες διατάξεις για να διευκολύνει τους ενδιαφερομένους να εκτιμήσουν πριν από την υποβολή των προσφορών, την ποιότητα των σιτηρών που έχουν τεθεί προς πώληση.

#### Άρθρο 6

1. Οι προσφορές καταρτίζονται με αναφορά στον ποιοτικό τύπο που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2731/75 του Συμβουλίου (1).

Εάν η ποιότητα του σιτηρού διαφέρει από τον ποιοτικό τύπο, η τιμή προσφοράς που λαμβάνεται υπόψη προσαρμόζεται με εφαρμογή των επιδοτήσεων ή των εκπτώσεων που θεσπίζονται κατ'εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92.

2. Αφού υποβληθούν οι προσφορές δεν μπορούν πλέον να τροποποιηθούν ούτε να αποσυρθούν.

Οι προσφορές δεν ισχύουν παρά μόνον εάν συνοδεύονται:

- από την απόδειξη ότι έχει συσταθεί εγγύηση 10 Ecu ανά τόνο από τον υποβάλλοντα την προσφορά,
- από την απόδειξη του συμβολαίου πωλήσεως για την παράδοση στην Ισπανία, με την επιφύλαξη της κατακράσεως της προσφοράς,
- από γραπτή δέσμευση του υποβάλλοντος την προσφορά ότι τα σιτηρά που τέθηκαν σε διαγωνισμό θα μεταποιηθούν στην Ισπανία το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1995.

#### Άρθρο 7

1. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για τον πρώτο επιμέρους διαγωνισμό καθορίζεται στις 29 Ιουνίου 1995, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

2. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για τον επόμενο επιμέρους διαγωνισμό, λήγει κάθε Πέμπτη στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

3. Η προθεσμία υποβολής για τον τελευταίο επιμέρους διαγωνισμό λήγει στις 27 Ιουλίου 1995, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

4. Οι προσφορές πρέπει να κατατεθούν στο γερμανικό οργανισμό παρέμβασης:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung  
BLE  
Adickesallee 40  
D-60322 Frankfurt-am-Main  
(Τέλεξ: 4-11475, 4-16044).

#### Άρθρο 8

Ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης ανακοινώνει στην Επιτροπή το αργότερο δύο ώρες μετά την λήξη της προθεσμίας για την κατάθεση των προσφορών, τις αιτήσεις που έλαβε. Πρέπει να διαδιστάσθουν σύμφωνα με το σχήμα που εμφανίζεται στο παράρτημα II και τους αριθμούς πρόσκλησης υποβολής προσφορών που εμφανίζονται στο παράρτημα III.

#### Άρθρο 9

Ο οργανισμός παρέμβασης ενημερώνει αμέσως όλους τους υποβάλλοντες προσφορά για το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στο διαγωνισμό. Απευθύνει στους διενεργούντες τον διαγωνισμό, εντός προθεσμίας τριών εργάσιμων ημερών από την εν λόγω ενημέρωση, δήλωση κατακύρωσης του διαγωνισμού είτε με συστημένη επιστολή είτε με γραπτή ανακοίνωση.

#### Άρθρο 10

Ο διενεργών τον διαγωνισμό πληρώνει τα σιτηρά πριν από την εκφόρτωση τους αλλά το αργότερο εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία αποστολής της δήλωσης που αναφέρεται στο άρθρο 9. Οι κίνδυνοι και τα έξοδα αποθεματοποίησης για τα σιτηρά που δεν έχουν παραδοθεί εντός της προθεσμίας πληρωμής, επιβαρύνουν τον διενεργούντα τον διαγωνισμό.

Τα σιτηρά που έχουν κατακυρωθεί και δεν έχουν φορτωθεί εντός της προθεσμίας πληρωμής, θεωρούνται ότι έχουν ξεπεράσει την προθεσμία αυτή. Στην περίπτωση αυτή η τιμή προσφοράς προσαρμόζεται σε συνάρτηση με τα ποιοτικά χαρακτηριστικά που περιγράφονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Εάν ο διενεργών τον διαγωνισμό δεν έχει πληρώσει τα σιτηρά εντός της προβλεπόμενης στο πρώτο εδάφιο προθεσμίας, το συμβόλαιο ακυρώνεται από τον οργανισμό παρέμβασης για τις μη πληρωθείσες ποσότητες.

#### Άρθρο 11

Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2, αποδεσμεύεται για τις ποσότητες για τις οποίες:

- η προσφορά δεν έχει ληφθεί υπόψη,
- η πληρωμή της τιμής πώλησης πραγματοποιήθηκε εντός της τακτής προθεσμίας και έχει συσταθεί η εγγύηση που καλύπτει τη διαφορά μεταξύ της τιμής που έχει κατακυρωθεί και της τιμής παρέμβασης που ισχύει την τελευταία ημέρα της προθεσμίας υποβολής των προσφορών, αυξημένη κατά 30 Ecu ανά τόνο.

(1) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 22.

*Άρθρο 12*

1. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 11 δεύτερη περίπτωση, αποδεσμεύεται για τις ποσότητες για τις οποίες οι υποβάλλοντες την προσφορά προσκομίζουν την απόδειξη:

- της μεταποίησης στην Ισπανία, το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου 1995, εκτός από περίπτωση ανώτερης βίας ή
- το προϊόν έχει καταστεί ακατάλληλο για την ανθρώπινη ή ζωική κατανάλωση.

2. Η απόδειξη της μεταποίησης στην Ισπανία, των σιτηρών που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, προσκομίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92.

Ωστόσο η μεταποίηση θεωρείται ότι έχει πραγματοποιηθεί όταν η σίκαλη έχει παραδοθεί σε αποθήκη που βρίσκεται στην Ισπανία.

*Άρθρο 13*

Εκτός από τις ενδείξεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, το τετράγωνο 104 του αντιτύπου ελέγ-

χου Τ5 πρέπει να περιλαμβάνει μία η περισσότερες από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Destinos a la transformación [Reglamento (CE) nº 1431/95],
- Til forarbejdning (forordning (EF) nr. 1431/95),
- Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 1431/95),
- Προορίζονται για μεταποίηση [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1431/95],
- For processing (Regulation (EC) No 1431/95),
- Destinées à la transformation [règlement (CE) nº 1431/95],
- Destinate alla trasformazione [regolamento (CE) n. 1431/95],
- Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EG) nr. 1431/95),
- Para transformação [Regulamento (CE) nº 1431/95],
- Tarkoitettu jalostukseen [Asetus (EY) N:o 1431/95],
- För bearbetning (förordning (EG) nr 1431/95).

*Άρθρο 14*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουνίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

(σε τόνους)

Τόπος αποθεματοποίησης	Ποσότητα
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	49 439
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/Saarland/Bayern	7 266
Berlin/Brandenburg/Mecklenburg- Vorpommern	110 452
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	32 608

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**Μόνιμος διαγωνισμός για τη θέση σε πώληση 200 000 τόνων σίκαλης που κατακρατούνται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης και προορίζονται για την Ισπανία**

(Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1431/95)

1	2	3	4	5	6
Απαρίθμηση των προσφερόντων	Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα σε τόνους	Τιμή προσφοράς (σε Ecu/τόνο)	Προσαυξήσεις (+) και μειώσεις (-) σε Ecu/τόνο (π.υ.)	Εμπορικές δαπάνες σε Ecu/τόνο
1					
2					
3					
κ.λπ.					

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Οι αριθμοί κλήσεως που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις Βρυξέλλες είναι:

ΓΔ VI (C/1)

— Τέλεξ: 22037 AGREC B  
22070 AGREC B (ελληνικοί χαρακτήρες).

— Τέλεφαξ: 295 01 32  
295 25 15.  
296 10 97.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1432/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Ιουνίου 1995

για την προκήρυξη διαγωνισμού 50 000 τόνων κριθής που κατακρατούνται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης για να μεταποιηθούν στη Σαρδηνία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι η ξηρασία που έπληξε τη Σαρδηνία κατά τη διάρκεια των τελευταίων μηνών προκάλεσε έλλειψη στις ζωοτροφές, η οποία μπορεί να ωθήσει τους κτηνοτρόφους να πουλήσουν πρώιμα το ζωικό τους κεφάλαιο, γεγονός που θα προκαλούσε αρνητικές συνέπειες στα εισοδήματά τους·

ότι η έλλειψη αυτή μπορεί να αντιμετωπιστεί εάν τεθούν στη διάθεση των σάρδων κτηνοτρόφων 50 000 τόνοι κριθής· ότι, από την πλευρά του, ο ιταλικός οργανισμός παρέμβασης δεν διαθέτει σιτηρά που προορίζονται για ζωοτροφές· ότι τα εν λόγω κοινοτικά σιτηρά είναι διαθέσιμα στο γερμανικό οργανισμό παρέμβασης·

ότι, με βάση τη σημερινή κατάσταση της αγοράς είναι σκόπιμο να προκηρυχθεί μόνιμος διαγωνισμός 50 000 τόνων κριθής που κατακρατούνται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης με υποχρεωτικό προορισμό τη Σαρδηνία·

ότι ο σκοπός του μέτρου δεν μπορεί να εξασφαλιστεί παρά μόνο εάν η ελάχιστη τιμή, που καθορίζεται στο πλαίσιο του διαγωνισμού, λαμβάνει υπόψη τα έξοδα προσέγγισης της Γερμανίας με τη Σαρδηνία χωρίς ωστόσο να διαταραχθεί η εσωτερική αγορά της Σαρδηνίας· ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, η διαδικασία η πλέον ενδεδειγμένη είναι εκείνη που ακολουθείται στον τομέα των εξαγωγών των σιτηρών προς τις τρίτες χώρες· ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να οριστεί ένα ειδικό καθεστώς που να συνδυάζει ορισμένες από τις λεπτομέρειες επαναπώλησης στην εσωτερική αγορά και εκείνες που προβλέπονται για την εξαγωγή·

ότι, όσον αφορά την απόδειξη μεταποίησης στη Σαρδηνία ισχύουν οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1992 για τη θέσπιση των κοινών λεπτομερειών ελέγχου της χρησιμοποίησης ή του προορισμού των προϊόντων που προέρχονται από την παρέμβαση<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1938/93<sup>(4)</sup>·

ότι, δεδομένης της πρώιμης συγκομιδής στη Σαρδηνία και, για να ισχύσουν οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού,

είναι αναγκαίο να εφαρμοστούν τα λαμβανόμενα μέτρα, το ταχύτερο δυνατό·

ότι η Κοινή Επιτροπή Διαχείρισης Σιτηρών, Ελαίων, Λιπών και Ξηρών Ζωοτροφών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης προκηρύσσει υπό τους όρους που καθορίζονται κατωτέρω, διαρκή διαγωνισμό για την εξαγωγή 50 000 τόνων κριθής που έχει στην κατοχή του για μεταποίηση στη Σαρδηνία.

2. Στο παράρτημα Ι αναφέρονται οι περιοχές στις οποίες είναι αποθηκευμένοι οι 50 000 τόνοι κριθής.

*Άρθρο 2*

1. Στην προκήρυξη διαγωνισμού που αναφέρεται στο άρθρο 5, ο οργανισμός παρέμβασης αναφέρει για κάθε παρτίδα το λιμένα ή τον τόπο εξόδου από την παρέμβαση που είναι προσεγγίσιμοι με τα λιγότερα έξοδα μεταφοράς και διαθέτουν επαρκείς τεχνικές εγκαταστάσεις για την αποστολή των σιτηρών που τίθενται σε διαγωνισμό.

2. Τα χαμηλότερα έξοδα μεταφοράς μεταξύ του τόπου αποθεματοποίησης και του τόπου φόρτωσης στον λιμένα ή στον τόπο εξόδου από την παρέμβαση που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο, επιστρέφονται από τον οργανισμό παρέμβασης για τις παραδοθείσες ποσότητες, στο φορέα που προκηρύσσει το διαγωνισμό.

*Άρθρο 3*

Οι προσφορές θεωρούνται ότι έχουν υποβληθεί για ένα σιτηρό που δεν έχει εκφορτωθεί στους λιμένες ή στους τόπους εξόδου από την παρέμβαση που αναφέρονται στο άρθρο 2.

*Άρθρο 4*

Μετά από τη λήξη κάθε προθεσμίας που προβλέπεται για την υποβολή των προσφορών, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος υποβάλλει στην Επιτροπή ανώνυμο κατάλογο στον οποίο αναφέρονται, κυρίως για κάθε προσφορά, η ποσότητα, η τιμή καθώς και οι επιδοτήσεις και οι σχετικές εκπτώσεις. Η Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, καθορίζει την ελάχιστη τιμή πώλησης ή αποφασίζει να μη δώσει συνέχεια στις προσφορές που έλαβε.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 301 της 17. 10. 1992, σ. 17.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 176 της 20. 7. 1993, σ. 12.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 191 της 31. 7. 1993, σ. 76.

Η ελάχιστη τιμή πώλησης καθορίζεται σε ένα επίπεδο, που δεν διαταράσσει την αγορά της Σαρδηνίας.

#### Άρθρο 5

Ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης δημοσιεύει, τουλάχιστον πέντε ημέρες πριν από την ημερομηνία που καθορίζεται για την τελευταία ημέρα της πρώτης προθεσμίας υποβολής των προσφορών, προκήρυξη όπου καθορίζονται:

- οι συμπληρωματικές ρήτρες και προϋποθέσεις των πωλήσεων που είναι σύμφωνες με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού,
- τα κύρια φυσικά και τεχνολογικά χαρακτηριστικά των διαφόρων παρτίδων τα οποία διαπιστώνονται κατά την αγορά από τον οργανισμό παρέμβασης ή κατά τους ελέγχους που διενεργούνται αργότερα,
- οι τόποι αποθεματοποίησης καθώς και τα ονόματα και η διεύθυνση του αποθεματοποιού.

Η προκήρυξη αυτή καθώς και όλες οι τροποποιήσεις, διαβιβάζεται στην Επιτροπή πριν από τη λήξη της πρώτης προθεσμίας κατάθεσης των προσφορών.

Ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης θεσπίζει όλες τις αναγκαίες διατάξεις για να διευκολύνει τους ενδιαφερομένους να εκτιμήσουν πριν από την υποβολή των προσφορών, την ποιότητα των σιτηρών που έχουν τεθεί προς πώληση.

#### Άρθρο 6

1. Οι προσφορές καταρτίζονται με αναφορά στον ποιοτικό τύπο που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2731/75 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>.

Εάν η ποιότητα του σιτηρού διαφέρει από τον ποιοτικό τύπο, η τιμή προσφοράς που λαμβάνεται υπόψη προσαρμόζεται με εφαρμογή των επιδοτήσεων ή των εκπτώσεων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92.

2. Αφού υποβληθούν οι προσφορές δεν μπορούν πλέον να τροποποιηθούν ούτε να αποσυρθούν.

Οι προσφορές δεν ισχύουν παρά μόνον εάν συνοδεύονται:

- από την απόδειξη ότι έχει συσταθεί εγγύηση 10 Ecu ανά τόνο από τον υποβάλλοντα την προσφορά,
- από την απόδειξη του συμβολαίου πωλήσεως για την παράδοση στη Σαρδηνία, με την επιφύλαξη της κατακύρωσης της προσφοράς,
- από γραπτή δέσμευση του υποβάλλοντος την προσφορά ότι τα σιτηρά που τέθηκαν σε διαγωνισμό θα μεταποιηθούν στη Σαρδηνία το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1995.

#### Άρθρο 7

1. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για τον πρώτο επιμέρους διαγωνισμό καθορίζεται στις 29 Ιουνίου 1995, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

2. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για τον επόμενο επιμέρους διαγωνισμό, λήγει κάθε Πέμπτη στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

3. Η προθεσμία υποβολής για τον τελευταίο επιμέρους διαγωνισμό λήγει στις 27 Ιουλίου 1995, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

4. Οι προσφορές πρέπει να κατατεθούν στο γερμανικό οργανισμό παρέμβασης:

Bundesstalt für Landwirtschaft und Ernährung  
BLE  
Adickesallee 40  
D-60322 Frankfurt am Main  
(τέλεξ: 4-11475, 4-16044).

#### Άρθρο 8

Ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης ανακοινώνει στην Επιτροπή το αργότερο δύο ώρες μετά την λήξη της προθεσμίας για την κατάθεση των προσφορών, τις αιτήσεις που έλαβε. Πρέπει να διαβιдаστούν σύμφωνα με το σχήμα που εμφανίζεται στο παράρτημα II και τους αριθμούς πρόσκλησης υποβολής προσφορών που εμφανίζονται στο παράρτημα III.

#### Άρθρο 9

Ο οργανισμός παρέμβασης ενημερώνει αμέσως όλους τους υποβάλλοντες προσφορά για το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στο διαγωνισμό. Απευθύνει στους διενεργούντες τον διαγωνισμό, εντός προθεσμίας τριών εργάσιμων ημερών από την εν λόγω ενημέρωση, δήλωση κατακύρωσης του διαγωνισμού είτε με συστημένη επιστολή είτε με γραπτή ανακοίνωση.

#### Άρθρο 10

Ο διενεργών τον διαγωνισμό πληρώνει τα σιτηρά πριν από την εκφόρτωση τους αλλά το αργότερο εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία αποστολής της δήλωσης που αναφέρεται στο άρθρο 9. Οι κίνδυνοι και τα έξοδα αποθεματοποίησης για τα σιτηρά που δεν έχουν παραδοθεί εντός της προθεσμίας πληρωμής, επιβαρύνουν τον διενεργούντα τον διαγωνισμό.

Τα σιτηρά που έχουν κατακυρωθεί και δεν έχουν φορτωθεί εντός της προθεσμίας πληρωμής, θεωρούνται ότι έχουν ξεπεράσει την προθεσμία αυτή. Στην περίπτωση αυτή η τιμή προσφοράς προσαρμόζεται σε συνάρτηση με τα ποιοτικά χαρακτηριστικά που περιγράφονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Εάν ο διενεργών τον διαγωνισμό δεν έχει πληρώσει τα σιτηρά εντός της προβλεπόμενης στο πρώτο εδάφιο προθεσμίας, το συμβόλαιο ακυρώνεται από τον οργανισμό παρέμβασης για τις μη πληρωθείσες ποσότητες.

#### Άρθρο 11

Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2, αποδεσμεύεται για τις ποσότητες για τις οποίες:

- η προσφορά δεν έχει ληφθεί υπόψη,
- η πληρωμή της τιμής πώλησης πραγματοποιήθηκε εντός της τακτής προθεσμίας και έχει συσταθεί η εγγύηση που καλύπτει τη διαφορά μεταξύ της τιμής που έχει κατακυρωθεί και της τιμής παρέμβασης που ισχύει την τελευταία ημέρα της προθεσμίας υποβολής των προσφορών, αυξημένη κατά 30 Ecu ανά τόνο.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 22.

*Άρθρο 12*

1. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 11 δεύτερη περίπτωση, αποδεσμεύεται για τις ποσότητες για τις οποίες οι υποβάλλοντες την προσφορά προσκομίζουν την απόδειξη:

- της μεταποίησης στη Σαρδηνία, το αργότερο στις 30 Νοεμβρίου 1995, εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας ή
- το προϊόν έχει καταστεί ακατάλληλο για την ανθρώπινη ή ζωική κατανάλωση.

2. Η απόδειξη της μεταποίησης στη Σαρδηνία των σιτηρών που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, προσκομίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92.

Ωστόσο η μεταποίηση θεωρείται ότι έχει πραγματοποιηθεί όταν η κριθή έχει παραδοθεί σε αποθήκη που βρίσκεται στη Σαρδηνία.

*Άρθρο 13*

Εκτός από τις ενδείξεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, το τετράγωνο 104 του αντιτύπου ελέγ-

χου Τ5 πρέπει να περιλαμβάνει μία η περισσότερες από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Destinos a la transformación [Reglamento (CE) nº 1432/95],
- Til forarbejdning (forordning (EF) nr. 1432/95),
- Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 1432/95),
- Προορίζονται για μεταποίηση [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1432/95],
- For processing (Regulation (EC) No 1432/95),
- Destinées à la transformation [règlement (CE) nº 1432/95],
- Destinate alla trasformazione [regolamento (CE) n. 1432/95],
- Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EG) nr. 1432/95),
- Para transformação [Regulamento (CE) nº 1432/95],
- Tarkoitettu jalostukseen [Asetus (EY) N:o 1432/95],
- För bearbetning (förrordning (EG) nr 1432/95).

*Άρθρο 14*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουνίου 1995.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

(σε τόνους)

Τόπος αποθεματοποίησης	Ποσότητα
Berlin/Brandenburg/ Mecklenburg-Vorpommern	29 483
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	20 467

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**Μόνιμος διαγωνισμός για τη θέση σε πώληση 50 000 τόνων κριθής που κατακρατούνται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης και προορίζονται για τη Σαρδηνία**

(Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1432/95)

1	2	3	4	5	6
Απαρίθμηση των προσφερόντων	Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα σε τόνους	Τιμή προσφοράς (σε Ecu/τόνο)	Προσαυξήσεις (+) και μειώσεις (-) σε Ecu/τόνο (π.υ.)	Εμπορικές δαπάνες σε Ecu/τόνο
1					
2					
3					
κ.λπ.					

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Οι αριθμοί κλήσεως που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις Βρυξέλλες είναι:

ΓΔ VI (C/1)

- Τέλεξ: 22037 AGREC B  
22070 AGREC B (ελληνικοί χαρακτήρες).
- Τέλεφαξ: 295 01 32  
295 25 15.  
296 10 97.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1433/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Ιουνίου 1995

για την προκήρυξη διαγωνισμού 250 000 τόνων κριθής που κατακρατούνται από τον οργανισμό παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου για να μεταποιηθούν στην Ισπανία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι η ξηρασία που έπληξε την Ισπανία κατά τη διάρκεια των τελευταίων μηνών προκάλεσε έλλειψη στις ζωοτροφές, η οποία μπορεί να ωθήσει τους κτηνοτρόφους να πουλήσουν πρώιμα το ζωικό τους κεφάλαιο, γεγονός που θα προκαλούσε αρνητικές συνέπειες στα εισοδήματά τους·

ότι η έλλειψη αυτή μπορεί να αντιμετωπιστεί εάν τεθούν στη διάθεση των ισπανικών κτηνοτρόφων 250 000 τόνοι κριθής· ότι, από την πλευρά του, ο ισπανικός οργανισμός παρέμβασης δεν διαθέτει σιτηρά που προορίζονται για ζωοτροφές· ότι τα εν λόγω κοινοτικά σιτηρά είναι διαθέσιμα στον οργανισμό παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου·

ότι, με βάση τη σημερινή κατάσταση της αγοράς είναι σκόπιμο να προκηρυχθεί μόνιμος διαγωνισμός 250 000 τόνων κριθής που κατακρατούνται από τον οργανισμό παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου με υποχρεωτικό προορισμό την Ισπανία·

ότι ο σκοπός του μέτρου δεν μπορεί να εξασφαλιστεί παρά μόνο εάν η ελάχιστη τιμή, που καθορίζεται στο πλαίσιο του διαγωνισμού, λαμβάνει υπόψη τα έξοδα προσέγγισης του Ηνωμένου Βασιλείου με την Ισπανία χωρίς ωστόσο να διαταραχθεί η ισπανική εσωτερική αγορά· ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, η διαδικασία η πλέον ενδεδειγμένη είναι εκείνη που ακολουθείται στον τομέα των εξαγωγών των σιτηρών προς τις τρίτες χώρες· ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να οριστεί ένα ειδικό καθεστώς που να συνδυάζει ορισμένες από τις λεπτομέρειες επαναπώλησης στην εσωτερική αγορά και εκείνες που προβλέπονται για την εξαγωγή·

ότι, όσον αφορά την απόδειξη μεταποίησης στην Ισπανία, ισχύουν οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1992 για τη θέσπιση των κοινών λεπτομερειών ελέγχου της χρησιμοποίησης ή του προορισμού των προϊόντων που προέρχονται από την παρέμβαση<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1938/93<sup>(4)</sup>·

ότι, δεδομένης της πρώιμης συγκομιδής στην Ισπανία και, για να ισχύσουν οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού, είναι αναγκαίο να εφαρμοστούν τα λαμβανόμενα μέτρα, το ταχύτερο δυνατό·

ότι η Κοινή Επιτροπή Διαχείρισης Σιτηρών, Ελαίων, Λιπών και Ξηρών Ζωοτροφών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, ο οργανισμός παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου προκηρύσσει υπό τους όρους που καθορίζονται κατωτέρω, διαρκή διαγωνισμό για την εξαγωγή 250 000 τόνων κριθής που έχει στην κατοχή του για μεταποίηση στην Ισπανία.

2. Στο παράρτημα Ι αναφέρονται οι περιοχές στις οποίες είναι αποθηκευμένοι οι 250 000 τόνοι κριθής.

*Άρθρο 2*

1. Στην προκήρυξη διαγωνισμού που αναφέρεται στο άρθρο 5, ο οργανισμός παρέμβασης αναφέρει για κάθε παρτίδα το λιμένα ή τον τόπο εξόδου από την παρέμβαση που είναι προσεγγίσιμοι με τα λιγότερα έξοδα μεταφοράς και διαθέτουν επαρκείς τεχνικές εγκαταστάσεις για την αποστολή των σιτηρών που τίθενται σε διαγωνισμό.

2. Τα χαμηλότερα έξοδα μεταφοράς μεταξύ του τόπου αποθεματοποίησης και του τόπου φόρτωσης στον λιμένα ή στον τόπο εξόδου από την παρέμβαση που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο, επιστρέφονται από τον οργανισμό παρέμβασης για τις παραδοθείσες ποσότητες, στο φορέα που προκηρύσσει το διαγωνισμό.

*Άρθρο 3*

Οι προσφορές θεωρούνται ότι έχουν υποβληθεί για ένα σιτηρό που δεν έχει εκφορτωθεί στους λιμένες ή στους τόπους εξόδου από την παρέμβαση που αναφέρονται στο άρθρο 2.

*Άρθρο 4*

Μετά από τη λήξη κάθε προθεσμίας που προβλέπεται για την υποβολή των προσφορών, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος υποβάλλει στην Επιτροπή ανώνυμο κατάλογο στον οποίο αναφέρονται, κυρίως για κάθε προσφορά, η ποσότητα, η τιμή καθώς και οι επιδοτήσεις και οι σχετικές εκπτώσεις. Η Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, καθορίζει την ελάχιστη τιμή πώλησης ή αποφασίζει να μη δώσει συνέχεια στις προσφορές που έλαβε.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 301 της 17. 10. 1992, σ. 17.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 176 της 20. 7. 1993, σ. 12.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 191 της 31. 7. 1993, σ. 76.

Η ελάχιστη τιμή πώλησης καθορίζεται σε ένα επίπεδο, που δεν διαταράσσει την ισπανική αγορά.

#### Άρθρο 5

Ο οργανισμός παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου δημοσιεύει, τουλάχιστον πέντε ημέρες πριν από την ημερομηνία που καθορίζεται για την τελευταία ημέρα της πρώτης προθεσμίας υποβολής των προσφορών, προκήρυξη όπου καθορίζονται:

- οι συμπληρωματικές ρήτρες και προϋποθέσεις των πωλήσεων που είναι σύμφωνες με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού,
- τα κύρια φυσικά και τεχνολογικά χαρακτηριστικά των διαφόρων παρτίδων τα οποία διαπιστώνονται κατά την αγορά από τον οργανισμό παρέμβασης ή κατά τους ελέγχους που διενεργούνται αργότερα,
- οι τόποι αποθεματοποίησης καθώς και τα ονόματα και η διεύθυνση του αποθεματοποιού.

Η προκήρυξη αυτή καθώς και όλες οι τροποποιήσεις, διαβιβάζεται στην Επιτροπή πριν από τη λήξη της πρώτης προθεσμίας κατάθεσης των προσφορών.

Ο οργανισμός παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου θεσπίζει όλες τις αναγκαίες διατάξεις για να διευκολύνει τους ενδιαφερομένους να εκτιμήσουν πριν από την υποβολή των προσφορών, την ποιότητα των σιτηρών που έχουν τεθεί προς πώληση.

#### Άρθρο 6

1. Οι προσφορές καταρτίζονται με αναφορά στον ποιοτικό τύπο που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2731/75 του Συμβουλίου (1).

Εάν η ποιότητα του σιτηρού διαφέρει από τον ποιοτικό τύπο, η τιμή προσφοράς που λαμβάνεται υπόψη προσαρμόζεται με εφαρμογή των επιδοτήσεων ή των εκπτώσεων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92.

2. Αφού υποβληθούν οι προσφορές δεν μπορούν πλέον να τροποποιηθούν ούτε να αποσυρθούν.

Οι προσφορές δεν ισχύουν παρά μόνον εάν συνοδεύονται:

- από την απόδειξη ότι έχει συσταθεί εγγύηση 10 Ecu ανά τόνο από τον υποβάλλοντα την προσφορά,
- από την απόδειξη του συμβολαίου πωλήσεως για την παράδοση στην Ισπανία, με την επιφύλαξη της κατακύρωσης της προσφοράς,
- από γραπτή δέσμευση του υποβάλλοντος την προσφορά ότι τα σιτηρά που τέθηκαν σε διαγωνισμό θα μεταποιηθούν στην Ισπανία το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1995.

#### Άρθρο 7

1. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για τον πρώτο επιμέρους διαγωνισμό καθορίζεται στις 29 Ιουνίου 1995, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

2. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για τον επόμενο επιμέρους διαγωνισμό, λήγει κάθε Πέμπτη στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

(1) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 22.

3. Η προθεσμία υποβολής για τον τελευταίο επιμέρους διαγωνισμό λήγει στις 27 Ιουλίου 1995, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

4. Οι προσφορές πρέπει να κατατεθούν στον οργανισμό παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου:

Intervention Board for Agricultural Produce  
Fountain House  
2 Queens Walk  
UK-Reading RG1 7QW Berks  
(τέλεξ: 84 83 02).

#### Άρθρο 8

Ο οργανισμός παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου ανακοινώνει στην Επιτροπή το αργότερο δύο ώρες μετά την λήξη της προθεσμίας για την κατάθεση των προσφορών, τις αιτήσεις που έλαβε. Πρέπει να διαδιστάσθουν σύμφωνα με το σχήμα που εμφανίζεται στο παράρτημα II και τους αριθμούς πρόσκλησης υποβολής προσφορών που εμφανίζονται στο παράρτημα III.

#### Άρθρο 9

Ο οργανισμός παρέμβασης ενημερώνει αμέσως όλους τους υποβάλλοντες προσφορά για το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στο διαγωνισμό. Απευθύνει στους διενεργούντες τον διαγωνισμό, εντός προθεσμίας τριών εργάσιμων ημερών από την εν λόγω ενημέρωση, δήλωση κατακύρωσης του διαγωνισμού είτε με συστημένη επιστολή είτε με γραπτή ανακοίνωση.

#### Άρθρο 10

Ο διενεργών τον διαγωνισμό πληρώνει τα σιτηρά πριν από την εκφόρτωση τους αλλά το αργότερο εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία αποστολής της δήλωσης που αναφέρεται στο άρθρο 9. Οι κίνδυνοι και τα έξοδα αποθεματοποίησης για τα σιτηρά που δεν έχουν παραδοθεί εντός της προθεσμίας πληρωμής, επιβαρύνουν τον διενεργούντα τον διαγωνισμό.

Τα σιτηρά που έχουν κατακυρωθεί και δεν έχουν φορτωθεί εντός της προθεσμίας πληρωμής, θεωρούνται ότι έχουν ξεπεράσει την προθεσμία αυτή. Στην περίπτωση αυτή η τιμή προσφοράς προσαρμόζεται σε συνάρτηση με τα ποιοτικά χαρακτηριστικά που περιγράφονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Εάν ο διενεργών τον διαγωνισμό δεν έχει πληρώσει τα σιτηρά εντός της προβλεπόμενης στο πρώτο εδάφιο προθεσμίας, το συμβόλαιο ακυρώνεται από τον οργανισμό παρέμβασης για τις μη πληρωθείσες ποσότητες.

#### Άρθρο 11

Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2, αποδεσμεύεται για τις ποσότητες για τις οποίες:

- η προσφορά δεν έχει ληφθεί υπόψη,
- η πληρωμή της τιμής πώλησης πραγματοποιήθηκε εντός της τακτής προθεσμίας και έχει συσταθεί η εγγύηση που καλύπτει τη διαφορά μεταξύ της τιμής που έχει κατακυρωθεί και της τιμής παρέμβασης που ισχύει την τελευταία ημέρα της προθεσμίας υποβολής των προσφορών, αυξημένη κατά 30 Ecu ανά τόνο.

*Άρθρο 12*

1. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 11 δεύτερη περίπτωση, αποδεσμεύεται για τις ποσότητες για τις οποίες οι υποβάλλοντες την προσφορά προσκομίζουν την απόδειξη:

- της μεταποίησης στην Ισπανία, το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου 1995, εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας ή
- το προϊόν έχει καταστεί ακατάλληλο για την ανθρώπινη ή ζωική κατανάλωση.

2. Η απόδειξη της μεταποίησης στην Ισπανία, των σιτηρών που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, προσκομίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92.

Ωστόσο η μεταποίηση θεωρείται ότι έχει πραγματοποιηθεί όταν η κριτή έχει παραδοθεί σε αποθήκη που βρίσκεται στην Ισπανία.

*Άρθρο 13*

Εκτός από τις ενδείξεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, το τετράγωνο 104 του αντιτύπου ελέγ-

χου Τ5 πρέπει να περιλαμβάνει μία η περισσότερες από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Destinos a la transformación [Reglamento (CE) nº 1433/95],
- Til forarbejdning (forordning (EF) nr. 1433/95),
- Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 1433/95),
- Προορίζονται για μεταποίηση [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1433/95],
- For processing (Regulation (EC) No 1433/95),
- Destinées à la transformation [règlement (CE) nº 1433/95],
- Destinate alla trasformazione [regolamento (CE) n. 1433/95],
- Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EG) nr. 1433/95),
- Para transformação [Reglamento (CE) nº 1433/95],
- Tarkoitettu jalostukseen [Asetus (EY) N:o 1433/95],
- För bearbetning (förordning (EG) nr 1433/95).

*Άρθρο 14*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουνίου 1995.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

(σε τόνους)

Τόπος αποθεματοποίησης	Ποσότητα
England	25 208
Scotland	224 792

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Μόνιμος διαγωνισμός για τη θέση σε πώληση 250 000 τόνων κριθής που κατακρατούνται από τον οργανισμό παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου και προορίζονται για την Ισπανία

(Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1433/95)

1	2	3	4	5	6
Απαρίθμηση των προσφερόντων	Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα σε τόνους	Τιμή προσφοράς (σε Ecu/τόνο)	Προσαυξήσεις (+) και μειώσεις (-) σε Ecu/τόνο (π.υ)	Εμπορικές δαπάνες σε Ecu/τόνο
1					
2					
3					
κ.λπ.					

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Οι αριθμοί κλήσεως που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις Βρυξέλλες είναι:

ΓΔ VI (C/1)

— Τέλεξ: 22037 AGREC B  
22070 AGREC B (ελληνικοί χαρακτήρες).

— Τέλεφαξ: 295 01 32  
295 25 15  
296 10 97.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1434/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Ιουνίου 1995

**για καθορισμό των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα  
άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 5 και το άρθρο 11 παράγραφος 3,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 502/95 της Επιτροπής<sup>(4)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 22ης Ιουνίου 1995, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 502/95 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Ιουνίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουνίου 1995.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 50 της 7. 3. 1995, σ. 15.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 για καθορισμό των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες <sup>(*)</sup>
0709 90 60	105,47 <sup>(2)</sup> <sup>(2)</sup>
0712 90 19	105,47 <sup>(2)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 10 00	47,20 <sup>(1)</sup> <sup>(1)</sup> <sup>(11)</sup>
1001 90 91	85,46
1001 90 99	85,46 <sup>(2)</sup> <sup>(11)</sup>
1002 00 00	122,71 <sup>(6)</sup>
1003 00 10	107,31
1003 00 90	107,31 <sup>(2)</sup>
1004 00 00	102,98
1005 10 90	105,47 <sup>(2)</sup> <sup>(2)</sup>
1005 90 00	105,47 <sup>(2)</sup> <sup>(2)</sup>
1007 00 90	111,24 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	60,58 <sup>(2)</sup>
1008 20 00	65,17 <sup>(4)</sup> <sup>(2)</sup>
1008 30 00	0 <sup>(5)</sup>
1008 90 10	(7)
1008 90 90	0
1101 00 11	165,23 <sup>(2)</sup>
1101 00 15	165,23 <sup>(2)</sup>
1101 00 90	165,23 <sup>(2)</sup>
1102 10 00	217,38
1103 11 10	116,49
1103 11 90	192,82
1107 10 11	165,26
1107 10 19	126,80
1107 10 91	204,15 <sup>(10)</sup>
1107 10 99	155,86 <sup>(2)</sup>
1107 20 00	179,47 <sup>(10)</sup>

(1) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,7245 Ecu ανά τόνο.

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(3) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 2,186 Ecu ανά τόνο.

(4) Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

(5) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,7245 Ecu ανά τόνο.

(6) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1902/92 (ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 3), και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 560/91 (ΕΕ αριθ. L 62 της 8. 3. 1991, σ. 26).

(7) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάρχει στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

(8) Δεν εφαρμόζεται εισφορά στα προϊόντα καταγωγής PTOM σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

(9) Τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό αυτό και εισάγονται, στα πλαίσια των συμφωνιών που συνήφθησαν μεταξύ της Πολωνίας, και της Ουγγαρίας και της Κοινότητας και στα πλαίσια των προσωρινών συμφωνιών μεταξύ της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας και της Κοινότητας και για τα οποία υποβάλλεται ένα πιστοποιητικό EUR 1, που εκδίδεται με τους όρους που προβλέπονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 121/94 ή στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 335/94, υπάγονται στις εισφορές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα των εν λόγω κανονισμών.

(10) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου, η εισφορά αυτή μειώνεται κατά 6,569 Ecu ανά τόνο για τα προϊόντα καταγωγής Τουρκίας.

(11) Η προσφορά για τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό αυτό και εισάγονται στα πλαίσια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 774/94 περιορίζεται στους όρους που προβλέπονται στον εν λόγω κανονισμό.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1435/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Ιουνίου 1995

για καθορισμό των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 833/87 της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1987 για λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3877/86 του Συμβουλίου για τις εισαγωγές αρωματικής ποικιλίας όρυζας Basmati με μακρούς κόκκους, υπαγόμενης στους κωδικούς ΣΟ 1006 10, 1006 20 και 1006 30<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 674/91<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της έχουν καθοριστεί από τον

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 178/95 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1376/95<sup>(6)</sup>,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Ιουνίου 1995.

Εφαρμόζεται μέχρι τις 30 Ιουνίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουνίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 80 της 24. 3. 1987, σ. 20.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 75 της 21. 3. 1991, σ. 29.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 24 της 1. 2. 1995, σ. 52.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 133 της 17. 6. 1995, σ. 41.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 για καθορισμό των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της

(Εcu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορές (*)		
	Καθεστώς κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3877/86 (²)	ΑΚΕ Μπαγκλαντές (¹) (³) (⁴)	Τρίτες χώρες (εκτός ΑΚΕ και Μπαγκλαντές) (³)
1006 10 21	—	190,34	389,38
1006 10 23	—	174,32	357,35
1006 10 25	—	174,32	357,35
1006 10 27	268,01	174,32	357,35
1006 10 92	—	190,34	389,38
1006 10 94	—	174,32	357,35
1006 10 96	—	174,32	357,35
1006 10 98	268,01	174,32	357,35
1006 20 11	—	239,01	486,73
1006 20 13	—	218,99	446,69
1006 20 15	—	218,99	446,69
1006 20 17	335,01	218,99	446,69
1006 20 92	—	239,01	486,73
1006 20 94	—	218,99	446,69
1006 20 96	—	218,99	446,69
1006 20 98	335,01	218,99	446,69
1006 30 21	—	293,69	616,18
1006 30 23	—	329,07	686,85
1006 30 25	—	329,07	686,85
1006 30 27	515,14	329,07	686,85
1006 30 42	—	293,69	616,18
1006 30 44	—	329,07	686,85
1006 30 46	—	329,07	686,85
1006 30 48	514,14	329,07	686,85
1006 30 61	—	313,20	656,24
1006 30 63	—	353,24	736,31
1006 30 65	—	353,24	736,31
1006 30 67	552,23	353,24	736,31
1006 30 92	—	313,20	656,24
1006 30 94	—	353,24	736,31
1006 30 96	—	353,24	736,31
1006 30 98	552,23	353,24	736,31
1006 40 00	—	64,55	136,35

(¹) Υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων των άρθρων 12 και 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

(²) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και που εισάγονται απευθείας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion.

(³) Η εισφορά κατά την εισαγωγή της όρυζας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion καθορίζεται στο άρθρο 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76.

(⁴) Για τις εισαγωγές ρυζιού, εκτός των θραυσμάτων (κωδικός ΣΟ 1006 40 00), που κατάγονται από το Μπαγκλαντές, η εισφορά εφαρμόζεται στα πλαίσια του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 και (ΕΟΚ) αριθ. 862/91.

(⁵) Για τις εισαγωγές αρωματικής ποικιλίας ρυζιού Basmati η εισφορά εφαρμόζεται στα πλαίσια του καθεστώτος που καθορίζεται από τον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3877/86.

(⁶) Δεν εφαρμόζονται εισφορές κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των υπερπόντιων χωρών και εδαφών σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της τροποποιημένης απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

της 5ης Απριλίου 1995

για τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1992 όσον αφορά τα τμήματα I — Κοινοβούλιο, II — Συμβούλιο, III — Επιτροπή, IV — Δικαστήριο και V — Ελεγκτικό συνέδριο

(95/220/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ,

- έχοντας υπόψη τη συνθήκη ΕΚΑΧ, και ιδίως το άρθρο 78 Ζ,
- έχοντας υπόψη τη συνθήκη ΕΚ, και ιδίως το άρθρο 206 αυτής,
- έχοντας υπόψη τη συνθήκη ΕΚΑΕ, και ιδίως το άρθρο 180 Β αυτής,
- έχοντας υπόψη τον προϋπολογισμό του οικονομικού έτους 1992,
- έχοντας υπόψη το λογαριασμό διαχείρισης και τον ισολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1992 [SEC (93) 385-388],
- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1992, καθώς και τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 21ης Μαρτίου 1994 (C3-147/94) και επισημαίνοντας ότι η σύσταση αυτή δεν είναι ολοκληρωμένη,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 21ης Απριλίου 1994 διά του οποίου αναστέλλεται η λήψη αποφάσεως περί χορηγήσεως απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1992<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, καθώς και τις γνωμοδοτήσεις των επιτροπών Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος, Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας, Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού, Ανάπτυξης και Συνεργασίας, Δικαιωμάτων της Γυναίκας και Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0056/95),

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 309 της 16. 11. 1993.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 128 της 9. 5. 1994, σ. 322.

1. Επισημαίνει ότι τα έσοδα και οι δαπάνες που εγκρίθηκαν για το οικονομικό έτος 1992 ανέρχονται σε:

	(σε Ecu)	(σε Ecu)
<b>— Έσοδα</b>		
— Προβλέψεις που ενεγράφησαν στο γενικό προϋπολογισμό	61 096 757 014	
— Έσοδα από παροχή υπηρεσιών σε τρίτους	<u>66 903 373</u>	<u>61 163 660 387</u>
<b>— Πιστώσεις υποχρεώσεων:</b>		
— Πιστώσεις που ενεκρίθησαν στο γενικό προϋπολογισμό	63 907 043 993	
— Πιστώσεις που μεταφέρθηκαν από το 1991	692 999 944	
— Πιστώσεις που διατέθηκαν λόγω ακώρωσης κατά το 1991 υποχρεώσεων που υπήρχαν πριν από το 1991	290 913 996	
— Πιστώσεις που διατέθηκαν ως αποτέλεσμα επιστροφής προκαταβολών	115 366 999	
— Πιστώσεις που αντιστοιχούν σε έσοδα από παροχή υπηρεσιών σε τρίτους	<u>69 425 829</u>	<u>65 075 750 762</u>
<b>— Πιστώσεις πληρωμών</b>		<u>61 280 777 237</u>

2. Απαλλάσσει την Επιτροπή για την εκτέλεση των ακόλουθων ποσών:

	(σε Ecu)	(σε Ecu)
<b>α) Έσοδα</b>		
— Ίδιοι πόροι	59 640 272 308	
— Έσοδα από τρίτους	<u>71 528 274</u>	<u>59 711 800 582</u>
<b>β) Δαπάνες</b>		
— Πληρωμές που πραγματοποιήθηκαν κατά το οικονομικό έτος	57 513 067 773	
— Πιστώσεις που μεταφέρθηκαν για το 1993	<u>1 343 935 338</u>	<u>58 857 003 111</u>
<b>γ) Ισολογισμός για το οικονομικό έτος 1992</b>		<u>1 004 008 811</u>
Υπολογιζόμενα ως ακολούθως:		
— Έσοδα του οικονομικού έτους		59 711 800 582
— Πληρωμές από πιστώσεις του οικονομικού έτους	57 513 067 773	
— Πιστώσεις που μεταφέρθηκαν για το 1993	<u>1 343 935 338</u>	<u>- 58 857 003 111</u>
<b>Διαφορά</b>		854 797 471
— Ακυρωθείσες πιστώσεις που μεταφέρθηκαν από το 1991		+ 126 509 573
— Συναλλαγματική διαφορά κατά το έτος 1992		+ 22 701 766
Ισολογισμός για το έτος 1992		1 004 008 811
Ο παρών ισολογισμός αφορά μόνον την κατάσταση των λογαριασμών και δεν περιλαμβάνει τις αναληφθείσες δαπάνες κατά το εν λόγω οικονομικό έτος		
<b>δ) Χρησιμοποίηση πιστώσεων υποχρεώσεων</b>		<u>62 392 982 124</u>
<b>ε) Ισολογισμός στις 31 Δεκεμβρίου 1992:</b>		
	<b>ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ (σε Ecu)</b>	<b>ΠΑΘΗΤΙΚΟ (σε Ecu)</b>
Πάγιο ενεργητικό	9 429 259 159	
Απογραφές	100 341 980	
Τρέχον ενεργητικό	910 555 280	
Λογαριασμοί ταμείου	6 506 553 824	
Προπληρωθείσες δαπάνες	306 400 110	
<b>Σύνολο</b>	<u>17 253 110 353</u>	
Πάγιο κεφάλαιο		11 529 567 262
Τρέχον παθητικό		4 193 827 445
Επιπλέον δαπάνες		108 273 099
Λογαριασμοί σε μετρητά		1 421 442 547
<b>Σύνολο</b>		<u>17 253 110 353</u>

3. Δέχεται ότι πρέπει να γίνουν ακόμη τελικοί έλεγχοι στις δαπάνες του ΕΓΤΠΕ που αναφέρονται από τα κράτη μέλη, καθώς και ότι ίσως απαιτηθούν διορθώσεις στα ποσά.
4. Επιφυλάσσεται, κατά συνέπεια, να ασκήσει το δικαίωμά του για επανεξέταση των παραπάνω ποσών που σχετίζονται με τις δαπάνες του ΕΓΤΠΕ, τμήματος Εγγυήσεων, εν αναμονή της εξέτασης της απόφασεως περί εκκαθάρισης των λογαριασμών που σχετίζονται με το οικονομικό έτος 1992, που θα διαβιβασθούν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την έκδοση μιας συμπληρωματικής αποφάσεως απαλλαγής.
5. Σημειώνει ότι η Επιτροπή ανταποκρίθηκε τελικά στα αιτήματα τα οποία εμπεριέχονται στο προαναφερθέν ψήφισμα της 21ης Απριλίου 1994, όσον αφορά την ανάκτηση των ποσών που χορηγήθηκαν στα πλαίσια των γαλακτοκομικών ποσοστώσεων, το διορισμό υπαλληλικού προσωπικού στην ΟΣΚΠΑ και τη χορήγηση πληροφοριών σχετικά με την εσωτερική απάτη για τον καπνό, στο βαθμό που είναι δυνατή η χορήγηση απαλλαγής.
6. Διατυπώνει τις παρατηρήσεις του στο ψήφισμα το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας απόφασης.
7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το ψήφισμα το οποίο περιέχει στις παρατηρήσεις του στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, και να μεριμνήσει ώστε να δημοσιευθούν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (σειρά L).

Ο Γενικός Γραμματέας  
Enrico VINCI

Ο Πρόεδρος  
Klaus HÄNSCH



## ΨΗΦΙΣΜΑ

**Ψήφισμα που περιλαμβάνει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της απόφασης με την οποία χορηγείται απαλλαγή στην Επιτροπή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1992**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 206 της συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 89 του δημοσιονομικού κανονισμού της 13ης Μαρτίου 1990, σύμφωνα με το οποίο κάθε όργανο της Κοινότητας υποχρεούται να λάβει όλα τα προσήκοντα μέτρα για να δώσει συνέχεια στις παρατηρήσεις που περιέχονται στις αποφάσεις περί απαλλαγής<sup>(1)</sup>,
- επισημαίνοντας ότι, σύμφωνα με το ίδιο άρθρο, τα όργανα υποχρεούνται, εφόσον τους το ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να υποβάλουν έκθεση για τα μέτρα που έλαβαν στη συνέχεια των παρατηρήσεων αυτών, ιδίως δε για τις οδηγίες που απηύθυναν σε εκείνες από τις υπηρεσίες τους που συμμετέχουν στην εκτέλεση του προϋπολογισμού,
- έχοντας υπόψη του τη σύσταση του Συμβουλίου της 21ης Μαρτίου 1994 (C3-147/94) και επισημαίνοντας ότι η σύσταση αυτή δεν είναι ολοκληρωμένη, δεδομένου ότι το Συμβούλιο επιφυλάσσεται να αποφανθεί επί του σημείου-κλειδί που αποτελεί το κύριο εμπόδιο για τη χορήγηση αυτής της απαλλαγής,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τα λοιπά έγγραφα που μνημονεύονται στην απόφαση περί απαλλαγής (A4-0056/95),
- έχοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με το άρθρο 205 της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή είναι το μόνο όργανο με νομική ευθύνη για την εφαρμογή του κοινοτικού προϋπολογισμού,

*Θέματα που άπτονται της προηγούμενης αναβολής χορηγήσεως απαλλαγής*

1. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή, ευθυγραμμισμένη με το αίτημα του Κοινοβουλίου αποφάσισε να αναστείλει την προγενέστερη απόφασή της περί αναδρομικής εφαρμογής των γαλακτοκομικών ποσοστώσεων για την Ιταλία για το 1989, καθώς και περί αναδρομικής εφαρμογής των ποσοστώσεων αυτών για το 1990 και το 1991 για την Ιταλία, Ισπανία και Ελλάδα, γεγονός που θα επιτρέψει την ανάκτηση περίπου 1 600 εκατομμυρίων Ecu όπως εξάλλου ζήτησε και το Κοινοβούλιο·
2. επισημαίνει ότι το Συμβούλιο δεν έχει διατυπώσει καμία σαφή σύσταση όσον αφορά τη διαχείριση των γαλακτοκομικών ποσοστώσεων εκ μέρους της Επιτροπής, στα πλαίσια της απαλλαγής·
3. λαμβάνει ωστόσο γνώση του γεγονότος ότι η αρχική απόφαση περί εκκαθάρισεως των λογαριασμών για το 1989, προέβλεπε την αναδρομική εφαρμογή νέων γαλακτοκομικών ποσοστώσεων για την Ισπανία και ότι η απόφαση αυτή συνεχίζει να ισχύει· πιστεύει ότι η περι-

πτωση αυτή είναι ανάλογη των προηγούμενων τις οποίες διόρθωσε η Επιτροπή και ότι η ζημία που επωμίζονται οι φορολογούμενοι απ' αυτή την παράλειψη ανέρχεται σε 170 εκατομμύρια Ecu περίπου·

4. επισημαίνει και εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή έχει θέσει σε εφαρμογή ένα πρόγραμμα επαναφοράς της παραγωγής γάλακτος στην Ιταλία και την Ισπανία, χωρίς να έχει η πρωτοβουλία αυτή τη δέουσα νομική βάση· τονίζει ότι το πρόγραμμα αυτό είχε ως αποτέλεσμα τη μείωση της παραγωγής στα περίων ο λόγος κράτη μέλη και την συνακόλουθη μείωση του επιπέδου των οικονομικών διορθωτικών εισφορών που επιβάλλονται στα κράτη αυτά· επισημαίνει ότι η ζημία που επωμίζονται οι φορολογούμενοι απ' αυτή την παράνομη πράξη ανέρχεται σε 170 εκατομμύρια Ecu περίπου·
5. τονίζει πως, παρόλο που η Επιτροπή σεβάστηκε τους όρους του ψηφίσματός του της 21ης Απριλίου 1994<sup>(2)</sup> περί απαλλαγής για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1992, και ότι, ως εκ τούτου, θα λάβει την απαλλαγή, δεν κατόρθωσε να εφαρμόσει εγκύρως τις αρχές επί των οποίων εστηρίζεται το ψήφισμα αυτό, με αποτέλεσμα να υποστούν οι κοινοτικοί φορολογούμενοι ζημία της τάξεως των 340 εκατομμυρίων Ecu περίπου· ζητεί συνεπώς από την Επιτροπή να μεριμνήσει για την ανάκτηση του ποσού αυτού από τα εμπλεκόμενα στην κατάσταση αυτή κράτη μέλη·
6. δίδει την εντολή στην Επιτροπή να παύσει να εφαρμόζει το πρόγραμμα επαναφοράς της γαλακτοκομικής παραγωγής μέχρις ότου εγκριθεί, βάσει των νομοθετικών διαδικασιών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, μια κατάλληλη νομική βάση για την εφαρμογή του·
7. αναμένει απόφαση επί της προταθείσας νομικής βάσης για την αναδρομική εφαρμογή των γαλακτοκομικών ποσοστώσεων όσον αφορά τα οικονομικά έτη 1992 και 1993· αναλαμβάνει να εξετάσει διεξοδικά την πρόταση αυτή και, ιδιαίτερα, το νομότυπό της·
8. δίδει την εντολή στην Επιτροπή να δημοσιεύει αμελλητί, στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, τις πρόσφατες αποφάσεις της για την εκκαθάριση των λογαριασμών των ετών 1989 και 1990·
9. είναι της άποψης ότι η απόφαση της Επιτροπής να παρακάμψει, μέσω της πρώτης τροπολογίας επί της απόφασης εκκαθάρισης των λογαριασμών για το 1989, τις αντιρρήσεις του ιδίου της του δημοσιονομικού ελεγκτή όσον αφορά την αναδρομική εφαρμογή των γαλακτοκομικών ποσοστώσεων, καθώς και την απόφαση του δημοσιονομικού ελεγκτή να μην εναντιωθεί σε ανάλογη διαδικασία στην εκκαθάριση των λογαριασμών για το

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 70 της 16. 3. 1990, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 128 της 9. 5. 1994, σ. 322.

1990, καταδεικνύει τη σημασία που προσδίδει η Κοινότητα στη δημιουργία ενός συστήματος στα πλαίσια του οποίου τα άτομα θα μπορούν να θεωρούνται υπεύθυνα για τις πράξεις τους που ενέχουν δαπάνη δημοσίων πόρων· ζητεί από τα θεσμικά όργανα να ενσωματώσουν την έννοια αυτή στην αναθεώρηση των συνθηκών που θα πραγματοποιηθεί το 1996·

10. επαναλαμβάνει την αρχή βάσει της οποίας η παραβίαση του κοινοτικού δικαίου εκ μέρους των κρατών μελών δεν μπορεί πλέον να γίνεται ανεκτή και ότι, οσάκις σημειούται τέτοιου είδους παραβίαση, η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη να επιβάλλει τις κατάλληλες κυρώσεις και να λαμβάνει τα δέοντα μέτρα· επισημαίνει ότι η Επιτροπή δεν τήρησε αρχικώς τις υποχρεώσεις της αυτές στην περίπτωση του συστήματος γαλακτοκομικών ποσοτώσεων και οφείλει να το πράξει·
11. υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι το Κοινοβούλιο θα πρέπει να τηρείται πλήρως ενήμερο για τις εξελίξεις των ερευνών που πραγματοποιούνται στα κράτη μέλη και αφορούν την απάτη του καπνού·
12. διαπιστώνει ότι οι πληροφορίες που έχει αποστείλει τελικώς η Επιτροπή στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού όσον αφορά τα πορίσματα ερευνών της που πραγματοποίησε για τη διαλεύκανση της απάτης στο τμήμα της που είναι αρμόδιο για τον καπνό, καταδεικνύουν ότι το θέμα δεν αντιμετωπίστηκε με τη δέουσα δεξιοτεχνία και αποφασιστικότητα·
13. καλεί την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε όλες οι περιπτώσεις πιθανολογούμενης απάτης στις υπηρεσίες της να τεθούν αμέσως υπόψη της ΟΣΚΠΑ, η οποία θα πρέπει να έχει πλήρεις και ανεξάρτητες εξουσίες για την πραγματοποίηση ερευνών επί των περιπτώσεων αυτών και η οποία θα έχει τη δυνατότητα να ζητήσει, οσάκις το κρίνει σκόπιμο, τη βοήθεια εξωτερικών φορέων, μεριμνώντας ωστόσο και για την προσήκουσα προστασία των δικαιωμάτων των ατόμων· καλεί την Επιτροπή να διαβιβάσει στο Κοινοβούλιο το κείμενο των σχετικών νέων εσωτερικών κανόνων το αργότερο στις 30 Ιουνίου 1995·
14. διαπιστώνει με ικανοποίηση το γεγονός ότι η Επιτροπή επιβεβαίωσε τη δημιουργία 50 νέων θέσεων υπαλλήλων για την ΟΣΚΠΑ το 1994·

#### Πολιτικά θέματα

15. φρονεί ότι τα κύρια αίτια που υποκρύπτονται πίσω από πολλά από τα προβλήματα που επισημαίνονται στο παρόν ψήφισμα, οφείλονται σε μια προφανή σύγκρουση συμφερόντων μεταξύ του Συμβουλίου και της Επιτροπής, που αντανακλά το γεγονός ότι τα εθνικά συμφέροντα των κρατών μελών συχνά εκλαμβάνονται από αυτά ως μη συμβιβαζόμενα με την αποτελεσματική εφαρμογή του κοινοτικού προϋπολογισμού, την υλοποίηση της κοινοτικής πολιτικής και την προστασία των δημοσιονομικών συμφερόντων της Κοινότητας·
16. επισημαίνει ότι σε πολλές περιπτώσεις το Συμβούλιο παρεμπόδιζε την ψήφιση νομοθεσίας που πρότεινε η Επιτροπή και που θα μπορούσε να είχε προωθήσει την

προστασία των συμφερόντων των φορολογουμένων της Κοινότητας, όπως διατυπώνεται σε ολόκληρο τον κοινοτικό προϋπολογισμό·

17. φρονεί ότι η πραγματική ευθύνη για την εφαρμογή του κοινοτικού προϋπολογισμού και για τις πολυάριθμες ελλείψεις ως προς την εφαρμογή του, κατανέμεται ανάμεσα στην Επιτροπή και τα κράτη μέλη· επισημαίνει ότι το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη δεν δίδουν τη δέουσα βαρύτητα στις συνέπειες της εν λόγω ευθύνης·
18. λυπάται που οι στόχοι πολλών κοινοτικών πολιτικών, ιδίως των πλέον δαπανηρών, είναι ελλειπώς καθορισμένοι ή/και ασαφείς· πιστεύει ότι η έλλειψη σαφήνειας είναι ο πρωταρχικός παράγοντας στον οποίο οφείλονται οι αμφισβητήσεις της κοινής γνώμης όσον αφορά τις δαπάνες της Κοινότητας· καλεί, ως εκ τούτου, την Επιτροπή να θεσπίσει επαληθεύσιμους, συγκεκριμένους, βραχυπρόθεσμους και μεσοπρόθεσμους, πολιτικούς στόχους σε κάθε τομέα πολιτικής και να προσδιορίζει κατόπιν, βάσει σαφών κριτηρίων, κατά πόσον οι εν λόγω στόχοι έχουν επιτευχθεί·

#### Δαπάνες ΕΓΤΠΕ

19. καταδικάζει, ιδίως σε περιπτώσεις κατά τις οποίες οι σχετικές παρατυπίες έχουν κοστίσει στον κοινοτικό προϋπολογισμό σημαντικά ποσά, το γεγονός ότι ορισμένα κράτη μέλη ούτε δοήθησαν το Ελεγκτικό Συνέδριο στις έρευνες του για τον τομέα του καπνού, ούτε εφάρμοσαν τους κοινοτικούς κανονισμούς όταν το Δικαστήριο τους υπενθύμιζε τις υποχρεώσεις των· καλεί επείγοντως την Επιτροπή να κάνει χρήση όλων των εξουσιών που της έχουν ανατεθεί από τις συνθήκες προκειμένου να διασφαλίσει ταχεία ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών, καθώς και τον πλήρη σεβασμό της κοινοτικής νομοθεσίας·
20. καλεί την Επιτροπή να λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσει ότι τα κράτη μέλη που επωφελούνται από τις επιχορηγήσεις του τμήματος Εγγυήσεων του ΕΓΤΠΕ, διαθέτουν την αναγκαία υποδομή για όλα τα προϊόντα (πλήρη κτηματολόγια, αξιόπιστα στατιστικά στοιχεία, αποτελεσματικά συστήματα ελέγχου, κ.λπ.), επιτρέποντας έτσι τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση των κοινοτικών πιστώσεων·

#### Διαρθρωτικά ταμεία

21. ζητεί από την Επιτροπή να συμπεριλαμβάνει στο μέλλον, στην ετήσια έκθεσή της για την υλοποίηση της αναμόρφωσης των ταμείων, περιγραφή συνοδευόμενη με αριθμούς των διαπιστωθεισών παρατυπιών, των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών και των πραγματοποιηθεισών ή/και αναληφθεισών ανακτήσεων·
22. λαμβάνει γνώση της σημασίας των αποτελεσμάτων των ταμείων στο εισόδημα και τη ζήτηση, όπως προκύπτει από τις εκτιμήσεις της Επιτροπής, αλλά ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει την προσπάθειά της και να δημοσιεύσει τις εκτιμήσεις της για τα πραγματικά διαρθρωτικά αποτελέσματα της δράσης των ταμείων, δηλαδή για την εξέλιξη της προσφοράς μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα·

23. επιστημαίνει την εμμονή των προβλημάτων που αφορούν τις κρατήσεις στις οποίες προβαίνουν ορισμένες διαχειριστικές αρχές κατά την πληρωμή των ενισχύσεων· υπενθυμίζει στην Επιτροπή τη δέσμευσή της με την ευκαιρία της προηγούμενης απαλλαγής να εξετάσει το ζήτημα και ζητεί, κατά συνέπεια, τη λήψη αποφασιστικών μέτρων προκειμένου να τερματιστούν τέτοιες αθέμιτες πρακτικές·

#### Εσωτερικές πολιτικές

24. επιστημαίνει ότι η αξιολόγηση στην οποία προέβη το Ελεγκτικό Συνέδριο όσον αφορά τα τρία προγράμματα-πλαίσιο για την έρευνα που έχουν έως τώρα εγκριθεί, ωθεί στο συμπέρασμα ότι είναι πολυάριθμες οι ελλείψεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την υλοποίηση των στόχων τους οποίους το άρθρο 130 ΣΤ της συνθήκης αναθέτει στην έρευνα (ένισχυση των επιστημονικών και τεχνολογικών δάσεων της βιομηχανίας της Κοινότητας και ανάπτυξη της διεθνούς της ανταγωνιστικότητας)· θεωρεί ότι οι εν λόγω ελλείψεις πρέπει να αντιμετωπισθούν:

- μειώνοντας τις καθυστερήσεις που μέχρι τώρα χαρακτηρίζαν την έγκριση και την εκτέλεση των προγραμμάτων έρευνας, τόσο στο πεδίο της διαδικασίας λήψεως αποφάσεων όσο και σε εκείνο της διοικητικής διαχείρισης,
- προωθώντας το συντονισμό με τις κυβερνήσεις και τα κράτη μέλη, τους δημόσιους και ιδιωτικούς φορείς έρευνας και τις επιχειρήσεις, που θα επιτρέψει την καθιέρωση συνέργειας και την ενδυνάμωση, με τον τρόπο αυτό, του περιορισμένου ποσοστιαία αντίκτυπου της κοινοτικής δημοσιονομικής παρέμβασης,
- προσανατολίζοντας την αξιολόγηση στην επαλήθευση των στόχων που καθορίζονται από τη συνθήκη και θεσπίζοντας παραμέτρους που να λαμβάνουν υπόψη, εκτός από τις τεχνοεπιστημονικές πτυχές, και εκείνες που αφορούν την καταλληλότητα των μέσων δημοσιονομικού προγραμματισμού·

25. ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να περιλάβει στον πολυετή προγραμματισμό του την εξέταση των δεσμεύσεων που η επιτροπολογία συνεπάγεται για την εκτέλεση των δράσεων έρευνας και την επαλήθευση του νέου συστήματος επιλογής και των νέων διοικητικών διαρθρώσεων που η Επιτροπή δημιούργησε, προκειμένου να θεραπεύσει τις διοικητικές ελλείψεις τις οποίες επεσήμανε ομάδα ανεξαρτήτων πραγματογνωμόνων·

26. έχοντας υπόψη τα συχνά πολύ μακρά διαστήματα που μεσολαβούν ανάμεσα στην έγκριση ενός ειδικού προγράμματος του τρίτου προγράμματος-πλαίσιο και τις πρώτες αναλήψεις υποχρεώσεων, καλεί την Επιτροπή να μεριμνήσει, προκειμένου οι εν λόγω καθυστερήσεις να μην ξεπερνούν σε καμία περίπτωση τους εννέα μήνες κατά τη διάρκεια της θέσεως σε εφαρμογή των ειδικών προγραμμάτων του τετάρτου προγράμματος-πλαίσιο·

#### Εξωτερικές σχέσεις

27. καλεί την Επιτροπή και την ΕΤΕ να παρακολουθήσουν προσεκτικά την αποπληρωμή των δανείων που χορηγήθηκαν στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, καθώς και στις δημοκρατίες της πρώην Σοβιετικής Ένωσης και να τηρήσουν ενήμερο το Κοινοβούλιο για τις περιπτώσεις αδυναμίας αποπληρωμής ανεξάρτητα εάν οι περιπτώσεις αυτές συνεπάγονται τη διάθεση πόρων από τον προϋπολογισμό στα πλαίσια των κοινοτικών εγγυήσεων για δάνεια του είδους αυτού·

28. καλεί την Επιτροπή να διοργανώσει, από κοινού με άλλους δωρητές, ένα δίκτυο πληροφοριών για τις διαθέσιμες επισιτιστικές προμήθειες και όρους παράδοσης στις αναπτυσσόμενες χώρες, με στόχο την αύξηση της αποτελεσματικότητας των τριγωνικών δοσοληψιών·

#### Δημοσιονομική διαχείριση

29. έχει οχληθεί από τις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τον ρόλο του δημοσιονομικού ελεγκτή· επικροτεί τη σύσταση του Ελεγκτικού Συνεδρίου ότι ο δημοσιονομικός ελεγκτής πρέπει να διαδραματίζει αποτελεσματικότερο και αποφασιστικότερο ρόλο στη διαδικασία εσωτερικού ελέγχου και το Συμβούλιο να άρει κάθε αμφισημία όσον αφορά τα καθήκοντα του δημοσιονομικού ελεγκτή·

30. επιστημαίνει ότι η εκ μέρους της Επιτροπής αντιμετώπιση των εκ των υστέρων παραπομπών προς έγκριση του δημοσιονομικού ελεγκτή, μονολότι εξακολουθούν να παρουσιάζουν λόγους για ανησυχία και το 1993, φαίνεται να παρουσιάζει βελτίωση· επιμένει όμως πάλι η Επιτροπή να σέβεται εφεξής την κατανομή των ευθυνών που θεσπίζονται από το δημοσιονομικό κανονισμό, σύμφωνα με τις οποίες ο δημοσιονομικός ελεγκτής δεν παρέχει έγκριση για κάθε ενέργεια που δεν συνάδει με το δημοσιονομικό κανονισμό, ενώ η ανώτερη αρχή του θεσμικού οργάνου ανατρέπει τις εν λόγω αρνήσεις όταν το θεωρεί σκόπιμο·

31. επαναλαμβάνει το αίτημά του προς το Ελεγκτικό Συνέδριο να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε χρόνο πίνακα σχετικά με τις μη αρνήσεις χορήγησης εγκρίσεως και τις απορρίψεις σε κάθε θεσμικό όργανο, κατά προτίμηση ως μέρος της ετήσιας έκθεσής του·

32. διαπιστώνει ότι από τον Ιούνιο του 1994 στη θέση του δημοσιονομικού ελεγκτή της Επιτροπής δεν έχει διοριστεί μόνιμος υπάλληλος· καλεί την Επιτροπή να προχωρήσει, αμελλητί, στον οριστικό διορισμό προκειμένου ο δημοσιονομικός ελεγκτής να δύναται να ασκεί ανεξάρτητα τα καθήκοντά του·

#### Απάτες

33. είναι πεπεισμένο για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν έχει ακόμη ολοκληρώσει τις έρευνές της όσον αφορά τις κατηγορίες για απάτη στον τομέα του καπνού που χρονολογούνται από τα μέσα του 1990 και την καλεί να τις ολοκληρώσει·

34. επιδιώκοντας την αναβάθμιση της καταπολέμησης της απάτης, καλεί εκ νέου την Επιτροπή να υποβάλει μέχρι τις 30 Ιουνίου 1995:

- α) προτάσεις που θα εξαρτούν την καταβολή πόρων στα κράτη μέλη από την ικανοποιητική ανταπόκριση εκ μέρους τους στις υποχρεώσεις ελέγχου που έχουν·
- β) προτάσεις που θα προβλέπουν την επιβολή κυρώσεων στα κράτη μέλη τα οποία δεν κοινοποιούν τις περιπτώσεις απάτης ή ατασθαλειών·
- γ) έκθεση για τα προβλήματα που αντιμετωπίζονται όσον αφορά την ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων ή διαφυγόντων ποσών·

#### *Διάφορα*

- 35. ζητεί από την Επιτροπή να διαβεβαιώσει ότι θα υποβάλει έκθεση εφαρμογής σχετικά με τις επιδοτήσεις προς εξωτερικές οργανώσεις από τον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου ως τα μέσα Μαΐου εκάστου έτους· οι εκθέσεις αυτές θα αναφέρουν πως και σε ποιο βαθμό η Επιτροπή σεβάστηκε τα κριτήρια παροχής τέτοιων επιδοτήσεων που θεσπίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή στις σχετικές παρατηρήσεις·
- 36. ζητεί για άλλη μια φορά από την Επιτροπή να υποβάλει, το αργότερο μέχρι τις 30 Ιουνίου 1995, προτάσεις περί αναστολής της καταβολής κονδυλίων στα κράτη μέλη, για οποιοδήποτε μέρος του προϋπολογισμού τα κράτη μέλη αυτά δεν έχουν ανταποκριθεί, ικανοποιητικώς για την Επιτροπή, στις υποχρεώσεις ελέγχου που υπέχουν.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

της 5ης Απριλίου 1995

για τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1993 όσον αφορά τα τμήματα I — Κοινοβούλιο, II — Συμβούλιο, III — Επιτροπή, IV — Δικαστήριο και V — Ελεγκτικό Συνέδριο

(95/221/EK, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ,

- έχοντας υπόψη τη συνθήκη ΕΚΑΧ, και ιδίως το άρθρο 78 Ζ,
- έχοντας υπόψη τη συνθήκη ΕΚ, και ιδίως το άρθρο 206 αυτής,
- έχοντας υπόψη τη συνθήκη ΕΚΑΕ, και ιδίως το άρθρο 180 Β αυτής,
- έχοντας υπόψη τον προϋπολογισμό του οικονομικού έτους 1993 <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το λογαριασμό διαχείρισης και τον ισολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1993 [SEC (94) 0162-0165],
- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1993, καθώς και τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 20ής Μαρτίου 1995 (C4-0099/95),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, Περιφερειακής Πολιτικής, Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, Ανάπτυξης και Συνεργασίας, για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0059/95),

1. Επισημαίνει ότι τα έσοδα και οι δαπάνες που εγκρίθηκαν για το οικονομικό έτος 1993 ανέρχονταν σε:

	<i>σε Ecu</i>	<i>σε Ecu</i>
<b>— Έσοδα</b>		
— Προβλέψεις που ενεγράφησαν στο γενικό προϋπολογισμό	66 857 939 052,00	
— Έσοδα από παροχή υπηρεσιών σε τρίτους	46 688 654,08	
		<u>66 904 627 706,08</u>
<b>— Πιστώσεις υποχρεώσεων:</b>		
— Πιστώσεις που ενεκρίθησαν στο γενικό προϋπολογισμό	70 407 784 052,00	
— Πιστώσεις που μεταφέρθηκαν από το 1992	495 536 777,42	
— Πιστώσεις που διατέθηκαν λόγω ακύρωσης κατά το 1993 υποχρεώσεων που υπήρχαν πριν από το 1993	64 552 269,00	
— Πιστώσεις που διατέθηκαν ως αποτέλεσμα επιστροφής προκαταβολών	65 959 977,00	
— Πιστώσεις που αντιστοιχούν σε έσοδα από παροχή υπηρεσιών σε τρίτους	48 048 890,37	
		<u>71 081 881 965,79</u>
<b>— Πιστώσεις πληρωμών</b>		<u>66 966 040 975,49</u>

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 31 της 8. 2. 1993.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 327 της 24. 11. 1994.

## 2. Απαλλάσσει την Επιτροπή για την εκτέλεση των ακόλουθων ποσών:

	σε Ecu	σε Ecu
<b>α) Έσοδα</b>		
— Ίδιοι πόροι	65 629 861 589,22	
— Έσοδα από τρίτους	42 838 048,63	
		<u>65 672 699 637,85</u>
<b>β) Δαπάνες</b>		
— Πληρωμές που πραγματοποιήθηκαν κατά το οικονομικό έτος	63 102 078 955,67	
— Πιστώσεις που μεταφέρθηκαν για το 1994	2 166 430 690,99	
		<u>65 268 509 646,66</u>
<b>γ) Ισολογισμός για το οικονομικό έτος 1993</b>		<u>971 143 201,60</u>
Υπολογιζόμενα ως ακολούθως:		
— Έσοδα του οικονομικού έτους		65 672 699 637,85
— Πληρωμές από πιστώσεις του οικονομικού έτους	63 102 078 955,67	
— Πιστώσεις που μεταφέρθηκαν για το 1994	2 166 430 690,99	
		<u>- 65 268 509 646,66</u>
<b>Διαφορά</b>		404 189 991,19
— Ακυρωθείσες πιστώσεις που μεταφέρθηκαν από το 1992		+ 301 055 058,54
— Συναλλαγματική διαφορά κατά το έτος 1993		+ 265 898 151,87
Ισολογισμός για το έτος 1993		971 143 201,60
O παρών ισολογισμός αφορά μόνον την κατάσταση των λογαριασμών και δεν περιλαμβάνει τις αναληφθείσες δαπάνες κατά το εν λόγω οικονομικό έτος		
<b>δ) Χρησιμοποίηση πιστώσεων υποχρεώσεων</b>		<u>69 033 154 336,65</u>
<b>ε) Ισολογισμός στις 31 Δεκεμβρίου 1993:</b>		
	<b>ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ (σε Ecu)</b>	<b>ΠΑΘΗΤΙΚΟ (σε Ecu)</b>
Πάγιο ενεργητικό	13 007 003 098,99	
Απογραφές	103 253 376,40	
Τρέχον ενεργητικό	5 269 546 593,94	
Λογαριασμοί ταμείου	3 807 745 087,19	
Προπληρωθείσες δαπάνες	371 013 678,63	
<b>Σύνολο</b>	<u>22 558 561 835,15</u>	
Πάγιο κεφάλαιο		14 627 521 910,58
Τρέχον παθητικό		4 157 690 475,82
Λογαριασμοί ταμείου		3 674 373 120,65
Επιπλέον δαπάνες		98 976 328,10
<b>Σύνολο</b>		<u>22 558 561 835,15</u>

3. Παραδέχεται ότι θα πρέπει να διεξαχθούν ακόμη τελικοί έλεγχοι στις δαπάνες του ΕΓΤΠΕ τις οποίες αναφέρουν τα κράτη μέλη και ότι ενδέχεται να χρειαστούν ακόμη διορθώσεις των αριθμών.

4. Επιφυλάσσεται επομένως του δικαιώματος να επανεξετάσει τα ανωτέρω ποσά στο μέτρο που αναφέρονται στις δαπάνες του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων υπό το φως της απόφασης για την εκκαθάριση των λογαριασμών για το οικονομικό έτος 1993, η οποία θα διαβιβασθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για απόφαση που θα συμπληρώνει την παρούσα απόφαση απαλλαγής.
5. Διατυπώνει τις παρατηρήσεις του στο ψήφισμα το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας απόφασης.
6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το ψήφισμα το οποίο περιέχει στις παρατηρήσεις του στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (σειρά L).

*Ο Γενικός Γραμματέας*

Enrico VINCI

*Ο Πρόεδρος*

Klaus HÄNSCH

---

## ΨΗΦΙΣΜΑ

**Ψήφισμα που περιλαμβάνει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της αποφάσεως με την οποία χορηγείται απαλλαγή στην Επιτροπή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1993**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 206 της συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 89 του δημοσιονομικού κανονισμού της 13ης Μαρτίου 1990<sup>(1)</sup>, σύμφωνα με το οποίο κάθε όργανο της Κοινότητας υποχρεούται να λάβει όλα τα προσηκόντα μέτρα για να δώσει συνέχεια στις παρατηρήσεις που περιέχονται στις αποφάσεις περί απαλλαγής,
- επιστημαίνοντας ότι, σύμφωνα με το ίδιο άρθρο, τα όργανα υποχρεούνται, εφόσον τους το ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να υποβάλουν έκθεση για τα μέτρα που έλαβαν στη συνέχεια των παρατηρήσεων αυτών, ιδίως δε για τις οδηγίες που απηύθυναν σε εκείνες από τις υπηρεσίες τους που συμμετέχουν στην εκτέλεση του προϋπολογισμού,
- έχοντας υπόψη του τη σύσταση του Συμβουλίου της 20ής Μαρτίου 1995 (C4-0099/95),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τα λοιπά έγγραφα που μνημονεύονται στην απόφαση περί απαλλαγής (A4-0059/95),

## Γενικά ζητήματα

1. υπογραμμίζει ότι η παρουσίαση στην ολομέλεια της ετήσιας έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου θα παράσχει στα μέσα μαζικής ενημέρωσης και την κοινή γνώμη των κρατών μελών μια ισορροπημένη εικόνα της εκτέλεσης του προϋπολογισμού σε οποιοδήποτε έτος, στόχο στον οποίο το Κοινοβούλιο αποδίδει τη μεγαλύτερη σημασία·
2. καλεί την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο να παρέχουν, ως τις 15 Νοεμβρίου κάθε έτους, πληροφορίες σχετικά με την εκτέλεση:
  - α) των θέσεων του προϋπολογισμού, οι παρατηρήσεις των οποίων τροποποιήθηκαν από το Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια της διαδικασίας προϋπολογισμού του προηγούμενου έτους·
  - β) νέων θέσεων του προϋπολογισμού που δημιουργήθηκαν από το Κοινοβούλιο, με ειδική αναφορά στην «κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με διάφορα μέτρα για τη βελτίωση της διαδικασίας προϋπολογισμού»<sup>(2)</sup> [τίτλος IV παράγραφος 3γ)], η οποία αναφέρει ότι, ελλείψει βασικού κανονισμού για την εκτέλεση σημαντικών νέων κοινοτικών δράσεων, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο υπόσχονται να καταβάλουν κάθε προσπάθεια για την έγκριση σχεδίου

κανονισμού (που θα υποβληθεί από την Επιτροπή ως το τέλος Ιανουαρίου) το αργότερο στο τέλος Μαΐου·

3. αναθέτει στις ειδικές επιτροπές του να παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς την εφαρμογή του προϋπολογισμού κάθε έτους, προσδίδοντας ιδιαίτερη σπουδαιότητα σε:
  - γραμμές του προϋπολογισμού οι παρατηρήσεις των οποίων έχουν τροποποιηθεί από το Κοινοβούλιο,
  - νέες γραμμές του προϋπολογισμού που δημιούργησε το Κοινοβούλιο·
4. επαναλαμβάνει την απαίτηση που περιέχεται στο ψήφισμά του για τον προϋπολογισμό 1993<sup>(3)</sup>, όπως η Επιτροπή εκτελεί χωρίς καθυστέρηση τις θέσεις του προϋπολογισμού, ιδιαίτερα στους τομείς όπου το Κοινοβούλιο έχει τροποποιήσει το σχέδιο προϋπολογισμού του Συμβουλίου, σε αντίθετη δε περίπτωση, το Κοινοβούλιο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να χρησιμοποιήσει όλες τις υφιστάμενες δυνατότητές του για να υποχρεώσει το Συμβούλιο στην εφαρμογή των προβλεπόμενων θέσεων του προϋπολογισμού·
5. παραπέμπει, εν προκειμένω, στις απαντήσεις της Επιτροπής στις 29 θέσεις του προϋπολογισμού για τις οποίες ο εισηγητής απηύθυνε ερωτήσεις στην Επιτροπή σχετικά με τη χρησιμοποίηση των πιστώσεων· διαπιστώνει ότι η Επιτροπή δεν συμμορφώθηκε εν μέρει με τις παρατηρήσεις που ενέκρινε η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, κάτι που ισχύει παραδείγματος χάρη για τις ακόλουθες θέσεις του προϋπολογισμού:
  - B2-517: καμία εκτέλεση διότι δεν υπάρχει νομική βάση, αν και επιτρέπονται μεμονωμένες ενέργειες με βάση τη συμφωνία του 1982
  - B3-4011: δεν λήφθηκε υπόψη η ευρωπαϊκή συνομοσπονδία συνδικαλιστικών ενώσεων και διατέθηκαν μόνο 0,5 εκατομμύριο Ecu αντί 2 εκατομμυρίων Ecu για κοινωνικά κέντρα ευρωπαϊκής πληροφόρησης
  - B3-4310: αντί 2 εκατομμυρίων Ecu για μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις μόνον 1,2 εκατομμύρια Ecu
  - B5-3051: καμία παρουσίαση των δαπανών του έτους 1993
  - B5-411: καμία εκτέλεση διότι υπάρχουν ελάχιστα χρήματα και η ενέργεια κρίνεται πολύ πρόωρη
  - B6-8106: καμία παρουσίαση της χρησιμοποίησης των πιστώσεων.

(1) ΕΕ αριθ. L 70 της 16. 3. 1990, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. C 194 της 28. 7. 1982.

(3) ΕΕ αριθ. C 305 της 23. 11. 1992, σ. 135.



6. καλεί την Επιτροπή, για λόγους διαφάνειας, να παρέχει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πλήρεις και επαρκείς εξηγήσεις όσον αφορά τις προτεινόμενες μεταφορές πιστώσεων, ελλείψει των οποίων οι μεταφορές θα απορρίπτονται.
7. καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να περιοριστεί μελλοντικά στη δημοσίευση των παρατηρήσεών του και των αντιστοιχών απαντήσεων κάθε θεσμικού οργάνου, χωρίς να επαναλάβει την καινοτομία της έκθεσής του για το 1993 όπου δημοσιεύει απαντήσεις στις απαντήσεις του Κοινοβουλίου· εκφράζει εξάλλου τη λύπη του για το γεγονός ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο περιέκοψε το κείμενο των απαντήσεων του δημοσιονομικού ελεγκτή του Κοινοβουλίου και ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να δημοσιεύει μελλοντικά ολόκληρες τις απαντήσεις των δημοσιονομικών ελεγκτών.
8. αποδοκιμάζει το ρόλο που έχει διαδραματίσει το Συμβούλιο σε ορισμένους τομείς (παραδείγματος χάρι ποσοστάσεις στο γαλακτοκομικό τομέα, τομέας του οίνου), ως προς τους οποίους η λήψη αποφάσεων βασιζόταν σε πολιτικά κριτήρια και χωρίς να λαμβάνονται υπόψη οι ανάγκες των αγορών και τα συμφέροντα των ευρωπαϊών φορολογουμένων.
9. ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να συμπεριλαμβάνει μελλοντικά στις ετήσιες εκθέσεις του ανάλυση των αποφάσεων απόρριψης σε κάθε θεσμικό όργανο.
10. αποβλέποντας στην καλή διοργανική συνεργασία, επαναλαμβάνει την απαίτησή του να εγκρίνει το Συμβούλιο τη σύστασή του περί απαλλαγής εγκαίρως ούτως ώστε να μπορεί να ληφθεί υπόψη από το Κοινοβούλιο.
11. επαναλαμβάνει το αίτημά του όπως η παρουσίαση της σύστασης του Συμβουλίου προς την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού γίνει από πολιτικό εκπρόσωπο της προεδρίας του Συμβουλίου, ο οποίος θα μπορεί να αναλάβει πολιτικές ευθύνες για το περιεχόμενό της.

#### Ίδιοι πόροι

12. αποδοκιμάζει το γεγονός ότι η υλοποίηση της μεγάλης εσωτερικής αγοράς δεν συνοδεύτηκε από μεγαλύτερη εναρμόνιση των ελέγχων, προκειμένου να προστατευθούν τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας κατά της απάτης· καλεί συνεπώς την Επιτροπή να προτείνει τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου:
  - να εναρμονισθούν και να συντονισθούν οι έλεγχοι των τελωνειακών υπηρεσιών μετά τον εκτελωνισμό,
  - να διευκολυνθούν οι έλεγχοι αυτοί, με εξασφάλιση της αναγκαίας πρόσβασης των εν λόγω υπηρεσιών στις πληροφορικές βάσεις δεδομένων άλλων κρατών μελών,
  - να ανατεθεί η εποπτεία των ελέγχων αυτών και η σχετική αρμοδιότητα στην Επιτροπή.
13. καλεί την Επιτροπή να πληροφορήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την έκταση και τη φύση των κρουσμάτων απάτης που διαπράττονται στο πλαίσιο του καθεστώτος κοινοτικής διαμετακόμισης.
14. καλεί την Επιτροπή να λάβει κάθε αναγκαίο μέτρο για την αυτοματοποίηση της διαχείρισης του εν λόγω καθεστώτος.
15. καλεί την Επιτροπή, κατ' εφαρμογή του άρθρου 8 της απόφασης 94/728/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου της 31ης Οκτωβρίου 1994 περί του συστήματος των ιδίων πόρων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, να υποβάλει προτάσεις με στόχο τη βελτίωση και εναρμόνιση των βάσεων ΑΕΠ και την εξασφάλιση των σχετικών ελέγχων<sup>(1)</sup>.

#### Γεωργικές δαπάνες

16. αποδοκιμάζει τη συνεχή υποχρησιμοποίηση των πιστώσεων που προορίζονται για τη συγχρηματοδότηση των εθνικών ελέγχων και των μέτρων καταστολής των περιπτώσεων απάτης στον τομέα των δαπανών ΕΓΤΠΕ· καλεί τα κράτη μέλη να ενημερώσουν την Επιτροπή έως την 1η Ιουλίου 1995 σχετικά με τη χρήση που επιφυλάχθηκε σε αυτά τα κονδύλια από το 1990 και εφεξής.
17. καλεί την Επιτροπή να το ενημερώνει σχετικά με τα μέτρα που έχει λάβει μέχρι σήμερα για να εφαρμοσθούν πράγματι τα πορίσματα της ειδικής έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου αριθ. 8/93 για τον ακατέργαστο καπνό<sup>(2)</sup>.
18. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι παρά τις πληρωμές της Κοινότητας ύψους 59,6 εκατομμυρίων Ecu στα τέλη του 1992 για την κατάρτιση του αμπελουργικού μητρώου, τούτο δεν θα είναι έτοιμο σε όλα τα αναπαραγωγικά κράτη μέλη έως το 1997· καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο της προταθείσας υπό εξέταση μεταρρύθμισης του οινικού τομέα, να θέσει από την 1η Ιανουαρίου 1998, ως προϋπόθεση για την καταβολή των κοινοτικών πληρωμών στα κράτη μέλη, την κατάρτιση ικανοποιητικού αμπελουργικού κτηματολογίου.
19. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει τα αναγκαία μέτρα για την ενίσχυση του ειδικού σώματος υπαλλήλων που είναι αρμόδιοι για την ενιαία εφαρμογή των οινικών κανόνων σε όλη την Κοινότητα, κατά προτίμηση μέσω της ανακατανομής καθηκόντων· σε περίπτωση επιπλέον προσλήψεων για το σώμα αυτό θα πρέπει να γίνονται διορισμοί βάσει μεσοπρόθεσμων (από 3 έως 5 χρόνια) και όχι βραχυπρόθεσμων ρυθμίσεων.
20. αποδοκιμάζει την έλλειψη συνεργασίας και την παρεμπόδιση στην έρευνα εκ μέρους των εθνικών υπηρεσιών στη Γαλλία, την Ιταλία και την Ελλάδα, έναντι του ειδικού σώματος των κοινοτικών υπαλλήλων· καλεί το Συμβούλιο να εξασφαλίσει ότι τα τρία αυτά κράτη μέλη θα περιλάβουν στις εκθέσεις τους περί εφαρμογής του άρθρου 209 Α της συνθήκης ΕΚ επαρκή και κατάλληλη αιτιολόγηση σχετικά με το θέμα αυτό.
21. ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς τη θέσπιση και τη λειτουργία της κοινής οργάνωσης αγοράς του οίνου και να δημοσιεύει τα αποτελέσματα αυτής της παρακολούθησης στην ετήσια έκθεσή του.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 293 της 12. 11. 1994, σ. 9.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 65 της 2. 3. 1994.

22. καλεί την Επιτροπή να ολοκληρώσει τη διαδικασία εναρμόνισης των όρων που διέπουν την κοινοτική παρέμβαση, που αναφέρονται στην παράγραφο 5 σημείο 6 των παρατηρήσεων του Συμβουλίου στην ειδική έκθεση αριθ. 3/94 σχετικά με τον τομέα του βοείου κρέατος και στις απαντήσεις της Επιτροπής, και να ενημερώσει το Κοινοβούλιο σχετικά με την πρόοδο που έχει επιτευχθεί έως την 1η Νοεμβρίου 1995·
23. καλεί την Επιτροπή να αναλάβει ενέργειες σύμφωνα με τις συστάσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου που αφορούν τη διαχείριση των αποθεμάτων και την οργάνωση ελέγχου στον τομέα του βοείου κρέατος σε όλα τα κράτη μέλη, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τη βελτίωση της αξιοπιστίας των ελέγχων επί των αποθεμάτων·
24. καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να ελέγχει τη μεταρρύθμιση του τομέα του βοείου κρέατος, η οποία ετέθη σε ισχύ τον Ιανουάριο του 1993, μετά από περίοδο επαρκούς διάρκειας ώστε να επιτρέψει να συναχθούν βάσιμα συμπεράσματα, ιδίως, όσον αφορά τον αντίκτυπο της μεταρρύθμισης στα διαρθρωτικά πλεονάσματα, και να δημοσιεύσει τα πορίσματά του·
25. παροτρύνει την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει όλες τις εξουσίες που της παρέχει η συνθήκη, προκειμένου να εξασφαλίσει ότι οι δανικές αρχές θα λάβουν σοβαράς υπόψη τις ελεγκτικές υποχρεώσεις τους ως προς τις γεωργικές δαπάνες και να ενημερώσει το Κοινοβούλιο για τις αναληφθείσες ενέργειες και τα επιτευχθέντα αποτελέσματα έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1995·

#### Διαρθρωτικά ταμεία

26. θεωρεί ότι, παρά τη μεταρρύθμιση του 1993, τα προβλήματα που ανέκυψαν κατά την εκτέλεση των διαρθρωτικών πολιτικών θα μπορούσαν να επιλυθούν εάν τροποποιηθούν ή συμπληρωθούν οι ισχύουσες ρυθμίσεις και ζητεί επομένως από την Επιτροπή να προτείνει μέτρα που θα αποβλέπουν στους ακόλουθους στόχους:
- να εξασφαλισθεί ότι τα Κοινοτικά πλαίσια στήριξης (ΚΠΣ) και τα επιχειρησιακά προγράμματα θα συνοδεύονται από παράρτημα στο οποίο θα περιλαμβάνεται τυπολογία των ενεργειών και των επιλέξιμων για κοινοτική στήριξη δαπανών,
  - να προβλεφθεί η δημιουργία και η συστηματική ενημέρωση τυπολογίας δαπανών του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (ΕΚΤ),
  - να ανατεθεί στις επιτροπές παρακολούθησης συγκεκριμένη αρμοδιότητα όσον αφορά την επιλογή των ειδικών ενεργειών εντός ενός επιχειρησιακού προγράμματος ή ενός ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού (DOCUP),
  - να θεσπισθεί ο υποχρεωτικός χαρακτήρας των προθεσμιών που προβλέπονται στο άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2082/93<sup>(2)</sup>,

για την καταβολή των προκαταβολών και του υπολοίπου και να υπαχθεί η υποχρέωση αυτή σε επιβολή κυρώσεων,

- να καθιερωθεί η υποχρέωση να κατατεθούν οι προκαταβολές στην Κεντρική Τράπεζα, έναντι επιτοκίων που συνδέονται με εκ των προτέρων προσδιορισμένες παραμέτρους,
  - να εξασφαλισθεί ότι οι τόκοι που προκύπτουν από τις προκαταβολές, χρησιμοποιούνται για τους στόχους του χρηματοδοτούμενου προγράμματος,
  - να εξαρτηθεί η πληρωμή του υπολοίπου της ετήσιας δόσης από την εκ των προτέρων υποβολή της έκθεσης που προβλέπεται στο άρθρο 25 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2082/93. Στην έκθεση αυτή θα πρέπει να περιλαμβάνονται τουλάχιστον τα ουσιαστικά πληροφορικά στοιχεία (στάδιο της φυσικής προόδου της δράσης, στοιχεία κατανεμημένα κατά τομέα και δέσμη του προγράμματος, κατάλογος των χρηματοδοτούμενων ειδικών σχεδίων, αποδεικτικά στοιχεία, αξιολόγηση των επιπτώσεων)·
27. αντιτάσσεται ως γνωστόν στην πρακτική που συνίσταται στην ανάθεση της εκτέλεσης των κοινοτικών προγραμμάτων σε εξωτερικά γραφεία· καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει ανακοίνωση προς το Κοινοβούλιο, στην οποία θα αναφέρονται, για το οικονομικό έτος 1993 και ανά πρόγραμμα, τα εξωτερικά γραφεία που ανέλαβαν την εκτέλεση, καθώς και τα κονδύλια που εισέπραξε κάθε γραφείο για την εκτέλεση της εν λόγω εντολής·
28. καλεί την Επιτροπή να προβεί στη σύσταση συντονιστικού οργανισμού που να συγκεντρώνει τις πληροφορίες και να έχει αρμοδιότητες λήψης αποφάσεων ή την αρμοδιότητα να εκδίδει δεσμευτικές για τις άλλες ενδιαφερόμενες υπηρεσίες γνωμοδοτήσεις, βελτιώνοντας έτσι σημαντικά τη λειτουργία των υπηρεσιών της Επιτροπής·
29. επισημαίνει ότι η νέα ρύθμιση των Ταμείων ενίσχυσε τα μέσα αξιολόγησης, αλλά ζητεί όπως, βάσει της εκ των προτέρων αξιολόγησης που συνόδευσε την εκπόνηση των ΚΠΣ, η Επιτροπή πραγματοποιεί στο μέλλον αξιολόγηση όσον αφορά τις (μακροπρόθεσμες) διαρθρωτικού χαρακτήρα επιπτώσεις των Ταμείων αυτών·
30. υπενθυμίζει τη σπουδαιότητα της ανάπτυξης μιας στρατηγικής για τη βελτιστοποίηση της αποτελεσματικής χρήσης των πιστώσεων που προορίζονται για την τεχνική βοήθεια, η οποία θα πρέπει να ενσωματωθεί κατάλληλα στο στάδιο προγραμματισμού, ούτως ώστε να συμφωνεί με τη νομοθεσία και πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
31. επισημαίνει την ανακοίνωση της Επιτροπής ότι θα ξεκινήσει έρευνα για το θέμα της ιδιωτικοποίησης περιουσιακών στοιχείων μετά την προηγούμενη επιδότησή τους μέσω πόρων των διαρθρωτικών ταμείων· καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι θα υποβληθεί έκθεση στο Κοινοβούλιο σχετικά με το αποτέλεσμα της έρευνας·

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 193 της 31. 7. 1993, σ. 20.

32. επισημαίνει ότι η ενημέρωση της Επιτροπής όσον αφορά ατασθαλίες, πρέπει να βελτιωθεί χάρη στις διατάξεις του άρθρου 23 του κανονισμού συντονισμού και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1681/94<sup>(1)</sup> για τις ατασθαλίες, αλλά διαπιστώνει ταυτόχρονα τους ελλείψεις επιτόπιους ελέγχους, εκ μέρους της Επιτροπής και των εθνικών υπηρεσιών ελέγχου· ζητεί κατά συνέπεια από την Επιτροπή:
- να ενισχυθούν οι επιτόπιοι έλεγχοι, με την αύξηση του αριθμού τους, με καλύτερο συντονισμό των διαφόρων υπηρεσιών ελέγχου, με την εξουσιοδότηση εθνικών οργανισμών ελέγχου και με την εκ των προτέρων ανάλυση των κινδύνων που να επιτρέπει τη συγκεκριμενοποίηση των ελέγχων,
  - να αναληφθεί δράση στο πλαίσιο των εταιρικών σχέσεων προκειμένου να ενισχυθούν τα εθνικά συστήματα ελέγχου, και να προταθεί κανονιστική τροποποίηση που να προβλέπει την εφαρμογή του άρθρου 24 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2082/93 σε περίπτωση ανεπάρκειας του εθνικού συστήματος,
  - να αναληφθούν περισσότερες πρωτοβουλίες εκ μέρους της ΟΣΚΠΑ, όπου, μεταξύ άλλων, μεγαλύτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στην έκταση των ευρωπαϊκών προγραμμάτων ανταλλαγής για υπαλλήλους — ντετέκτιβς των κρατών μελών, την ανάπτυξη ενός ευρωπαϊκών προγραμμάτων εκπαίδευσης τέτοιων υπαλλήλων και στον καθορισμό κοινών προτεραιοτήτων ανίχνευσης σε συνεργασία με τις εθνικές υπηρεσίες·
33. ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να του υποβάλει ειδική έκθεση σχετικά με τις περιπτώσεις απάτης και τις ανωμαλίες στο πλαίσιο της λειτουργίας των Διαρθρωτικών Ταμείων·
34. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει, πριν από τις 30 Σεπτεμβρίου 1995, έκθεση σχετικά με τις ανωμαλίες που διαπιστώθηκαν στα νέα ομόσπονδα κρατίδια της Γερμανίας που θα περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:
- ποσοστό ανωμαλιών σε σύγκριση με τις εξετασθείσες περιπτώσεις (αριθμός και ποσό),
  - ποσά που αποτελούν το αντικείμενο της διαδικασίας του άρθρου 24,
  - ποσά που έχουν ανακτηθεί ή θα πρέπει να ανακτηθούν,
  - ατασθαλίες που διαπίστωσαν η Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο και ατασθαλίες που κοινοποίησαν οι εθνικές αρχές κατ' εφαρμογήν του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1681/94·
- Έρευνα και εσωτερικές πολιτικές*
35. καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να διευρύνει το πεδίο των παρατηρήσεων που περιλαμβάνονται στην ετήσια έκθεσή του, ούτως ώστε να καλύπτουν, πέρα από τον τομέα της έρευνας, το σύνολο των εσωτερικών πολιτικών·
36. εκφράζει ιδιαίτερη λύπη για το γεγονός ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο δεν μπορεί να ελέγχει σε τακτικά χρονικά διαστήματα τις δαπάνες του προϋπολογισμού του κοινωνικού τομέα· καλεί για το λόγο αυτό το Ελεγκτικό Συνέδριο να διαθέσει το απαραίτητο προσωπικό, ώστε και αυτές οι θέσεις του προϋπολογισμού να μπορούν να υποβάλλονται στο δημοσιονομικό έλεγχο εκ μέρους του Ελεγκτικού Συνεδρίου·
37. διαπιστώνει με απογοήτευση την αποτυχία επίτευξης του στόχου των εκατό χιλιάδων θέσεων μαθητείας για νέους που η Επιτροπή είχε καθορίσει στο πρόγραμμα Petra (1992-1994)·
38. καλεί την Επιτροπή να εντείνει τις ενέργειές της για το συντονισμό των εθνικών και των κοινοτικών πολιτικών στον τομέα της έρευνας, προκειμένου να καταστούν δυνατές οι συνέργειες που απαιτούνται για την ανάπτυξη της ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής οικονομίας, ιδίως στους ακόλουθους τομείς:
- ειδικές πιστώσεις για το συντονισμό, μέσω της χάραξης ενιαίας στρατηγικής που θα οδηγεί στην επιλογή και ανάληψη συγκεκριμένων πρωτοβουλιών με βάση μελέτες σκοπιμότητας,
  - συντονισμένες δράσεις, των οποίων τα πολλαπλασιαστικά αποτελέσματα είναι πολύ σημαντικότερα από εκείνα των άμεσων ενεργειών και των ενεργειών επιμερισμένης δαπάνης,
  - τον ερευνητικό τομέα Cost, ο οποίος μέχρι τώρα απορροφά ελάχιστο μόνον ποσοστό των ετήσιων κοινοτικών επενδύσεων·
39. καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει τα αποτελέσματα του συντονισμού των ερευνητικών πολιτικών των κρατών μελών στην έκθεσή της, σύμφωνα με το άρθρο 130 Ο της συνθήκης ΕΚ·
40. καλεί την Επιτροπή να συμμορφωθεί με τις παρατηρήσεις της ετήσιας έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου που διατυπώνονται στις παραγράφους 11.13, 11.14, 11.15 και 11.16 οι οποίες αφορούν, αντιστοίχως, την εναρμόνιση των διαδικασιών εφαρμογής των συμβάσεων, τον έλεγχο των αδρανών αναλήψεων υποχρεώσεων και τον έλεγχο των εξόδων·
41. καλεί δημοσίως τη διοίκηση του ΚΚΕρ να τερματίσει πάραυτα την πρακτική της αυτόματης υποβολής συμπληρωματικών προτάσεων αναλήψεων υποχρεώσεων όταν οι πληρωμές υπερβαίνουν τις αρχικές αναλήψεις υποχρεώσεων, δεδομένου ότι η πρακτική αυτή συνιστά κατάφωρη παραβίαση του άρθρου 36 του δημοσιονομικού κανονισμού·

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 178 της 12. 7. 1994, σ. 43.

*Προγράμματα Tacis και Phare*

42. ζητεί από την Επιτροπή να θέσει προτεραιότητες μεταξύ των σχεδίων που αποσκοπούν στην εξασφάλιση και ενθάρρυνση των επενδύσεων στις χώρες δικαιούχους του Phare και του Tacis (στις τελευταίες από το 1996), ιδίως των σχεδίων που συνεπάγονται τη συμμετοχή της ΕΤΕ και εκείνων που δοθούν τις τοπικές τράπεζες που διαδραματίζουν ενεργότερο ρόλο στην εξασφάλιση δανειοδοτικών κεφαλαίων υπέρ των τοπικών μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.
43. παρατηρεί ότι έχουν αποδειχθεί αναποτελεσματικές οι σημερινές διαδικασίες για την παρακολούθηση, τον έλεγχο και την αξιολόγηση των δαπανών Phare και Tacis. Καλεί την Επιτροπή να συστήσει ενδουπηρεσιακές ομάδες, κατά προτίμηση μέσω ανακατανομής, με αποκλειστικά καθήκοντα τις ανωτέρω δραστηριότητες και με έμφαση στην ποιοτική ανάλυση, τους επιτόπιους ελέγχους και τη διευθέτηση των διαφορών.
44. καλεί την Επιτροπή, στο βαθμό που τούτο συμβιβάζεται με τη διατήρηση αντικειμενικών κριτηρίων διαχείρισης, να δημιουργήσει ένα πιο αποκεντρωμένο σύστημα διαχείρισης για το Tacis, στο πλαίσιο του οποίου θα μεταβιβάσθουν οι περισσότερες αρμοδιότητες για τη διαχείριση και την έγκριση των συμβάσεων Tacis στις επιτόπου αντιπροσωπείες και γραφεία της Επιτροπής στις δικαιούχες χώρες. Πιστεύει, ως εκ τούτου, ότι πρέπει να ενισχυθούν οι αντιπροσωπείες της Επιτροπής στις χώρες δικαιούχους του Tacis· πιστεύει ακόμη ότι με τα μέτρα αυτά θα ανταποκριθεί περισσότερο το πρόγραμμα στις τοπικές συνθήκες και θα απαλύνει τα πρακτικά προβλήματα που προκαλούνται σήμερα λόγω του ολιγάριθμου προσωπικού στις κεντρικές υπηρεσίες της Επιτροπής.
45. πιστεύει ότι η επιτυχία του προγράμματος Phare πρέπει να αξιολογηθεί με γνώμονα τη συμβολή του στην προετοιμασία των δικαιούχων χωρών για τη μελλοντική τους ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Τονίζει σχετικά τη σημασία της αρχής της εταιρικότητας κατά τη διαδικασία προγραμματισμού και λήψης αποφάσεων του Phare, καθώς και την αναγκαιότητα μιας κοινοτικής νομοθεσίας σε άλλους τομείς η οποία να συμβιβάζεται πλήρως με το στόχο αυτόν.
46. επιβεβαιώνει την υποστήριξή του προς την αρχή των περιφερειακών προγραμμάτων Phare παρά τις δυσκολίες που απαντήθηκαν κατά την εφαρμογή παρόμοιων προγραμμάτων στο παρελθόν· ζητεί από την Επιτροπή να θεσπίσει, σε συνεννόηση με τις δικαιούχες χώρες, σταδιακή αύξηση των πιστώσεων που διατίθενται για τα εν λόγω προγράμματα.
47. ζητεί από την Επιτροπή να ελεγκτεί τις τοπικές αντιπροσωπείες της στις χώρες Phare και ειδικότερα, τα γραφεία της που περιέχουν τεχνική στήριξη και συμβουλές και διαφημίζουν τις δραστηριότητες του προγράμματος Phare.
48. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει τον αποτελεσματικότερο συντονισμό με άλλους φορείς παροχής ενεργού βοήθειας στις χώρες δικαιούχους του Phare, και του Tacis, και ιδίως εξασφαλίζοντας ότι οι συντονιστές της ενημερώνονται διά της ιεραρχικής οδού πλήρως σχετικά με τις στρατηγικές και δραστηριότητες πολυεθνικών χορηγών, όπως είναι το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, η Παγκόσμια Τράπεζα και η ΕΤΤΑ στους τομείς αρμοδιοτήτων τους.
49. πιστεύει ότι οι πρακτικές σύναψης συμβάσεων που ακολουθεί επί του παρόντος η Επιτροπή, στο πλαίσιο των προγραμμάτων Phare και Tacis, δεν εξασφαλίζουν την αποτελεσματική διάδοση των αποτελεσμάτων μεμονωμένων σχεδίων στη ευρύτερη κοινότητα μετά την περάτωσή τους· ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει τρόπους με τους οποίους θα μπορούσε να αυξηθεί το πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα σχεδίων· ζητεί, επίσης, από την Επιτροπή να διευρενήσει νέες μορφές δραστηριότητας που θα αποτελέσουν συνέχεια των εν λόγω σχεδίων με στόχο την αξιοποίηση των αποτελεσμάτων της τεχνικής βοήθειας, ιδίως με την προώθηση των εσωτερικών επενδύσεων.
50. καλεί την Επιτροπή να παρέχει εις το εξής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μέσω της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σε ετήσια βάση, κατάλογο όλων των εργολάβων και υπεργολάβων που απασχολούνται επί του παρόντος στο πλαίσιο των προγραμμάτων Phare και Tacis, καθορίζοντας σε κάθε περίπτωση τη χώρα προέλευσης, τη χώρα εκτέλεσης του έργου, τη μορφή του σχεδίου που έχει αναληφθεί και την κατά προσέγγιση αξία της σύμβασης.
51. ανησυχεί βαθύτατα για τις φήμες σύμφωνα με τις οποίες οι ενέργειες επισιτιστικής βοήθειας συχνά δεν ανταποκρίνονται σε πραγματικές ανθρωπιστικές ανάγκες ή ότι η βοήθεια χορηγήθηκε σε λάθος χρόνο και υπό λανθασμένες συνθήκες και δεν επετέλεσε το σκοπό της στη χώρα προορισμού· ζητεί να καταβληθούν μεγαλύτερες προσπάθειες για έλεγχο και εποπτεία της επισιτιστικής βοήθειας μετά τη διανομή της, καθώς και των αντισταθμιστικών κονδυλίων που παράγει.

*Άλλα*

52. καλεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη της τις κυριότερες παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τη λειτουργία του χρηματοδοτικού μέσου ECIP, και συγκεκριμένα να τηρεί τα κριτήρια σχετικά με τη κλίμακα των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων και την ελάχιστη ποσότητα συμμετοχής τοπικών εταιρών· επισημαίνει ότι η Επιτροπή προτείνει, υπό το πρίσμα της προβληματικής του Ελεγκτικού Συνεδρίου, να ενισχυθεί η διαχείριση και ο έλεγχος των χρηματοδοτικών μέσων· προτρέπει την Επιτροπή να καταστήσει περισσότερο ευέλικτο το εν λόγω μέσο τηρώντας παράλληλα τις αρχές του προϋπολογισμού και της λογιστικής.

53. καλεί την Επιτροπή να παράσχει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και το Ελεγκτικό Συνέδριο οποιαδήποτε πληροφορία που διαθέτει όσον αφορά τις δράσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων που αφορούν πόρους του προϋπολογισμού, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών που αποκτώνται μέσω του εκπροσώπου της στο διοικητικό συμβούλιο της τράπεζας, και οι οποίες ενδέχεται να χρειαστούν για τους σκοπούς της διαδικασίας απαλλαγής ή την εκπόνηση της ετήσιας έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου·
54. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι, στο εξής, το Κοινοβούλιο θα καλείται να γνωμοδοτεί στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης επί του ιδρυτικού κανονισμού οποιουδήποτε νέου οργάνου της Κοινότητας και επί της αναθέωσης υφισταμένων κανονισμών, καθώς επίσης να γνωμοδοτεί και επί των δημοσιονομικών κανονισμών παρομοίων οργάνων·
55. επισημαίνει ότι οι επικεφαλές των διοικήσεων των κοινοτικών θεσμικών οργάνων έχουν λάβει μέτρα ώστε να εναρμονισθεί η εφαρμογή των κανόνων που διέπουν το ετήσιο ταξίδι των μονίμων υπαλλήλων μεταξύ του τόπου απασχόλησης και του τόπου καταγωγής τους, με πνεύμα αυστηρής συμμόρφωσης προς τους κανόνες· ζητεί από κάθε θεσμικό όργανο να ενημερώσει το Κοινοβούλιο, στο πλαίσιο της επόμενης απαλλαγής, για την εξοικονόμηση πόρων και χρόνου εργασίας ως αποτέλεσμα των ως άνω μέτρων·
56. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλλει προτάσεις για την αναθέωση των διατάξεων για:
- α) την παροχή κατ' αποκοπήν αποζημιώσεων για σιδηροδρομικά ταξίδια·
  - β) τον καθορισμό του ελάχιστου ορίου πέραν του οποίου δικαιούνται τα μέλη του προσωπικού αποζημίωση για την ετήσια επιστροφή στο χώρο καταγωγής τους και
  - γ) τον καθορισμό του τόπου καταγωγής,
- ενώ οι προτάσεις αυτές βασίζονται σε πλήρη ανάλυση της πιθανής εξοικονόμησης χρόνου εργασίας και χρημάτων, καθώς και τις νομικές επιπτώσεις.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ**

της 5ης Απριλίου 1995

**για τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για τη διαχείριση της ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 1993**

(95/222/ΕΚΑΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ,

- έχοντας υπόψη τα κατωτέρω ποσά τα οποία εμφανίζονται στους δημοσιονομικούς ισολογισμούς της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 1993<sup>(1)</sup>, την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου της 30ής Ιουνίου 1994, η οποία θεβαιώνει ότι οι εν λόγω δημοσιονομικοί ισολογισμοί παρέχουν πιστή εικόνα της δημοσιονομικής κατάστασης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυθα στις 31 Δεκεμβρίου 1993, καθώς και τα αποτελέσματα των δραστηριοτήτων της ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος που λήγει την ημερομηνία αυτή,
1. χορηγεί απαλλαγή στην Επιτροπή για τη διαχείριση της ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 1993 (επισυνάπτονται επίσης, ενδεικτικά, τα στοιχεία που αφορούν την εκτέλεση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1993)·
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση, καθώς και το ψήφισμα που περιέχει τις παρατηρήσεις του Κοινοβουλίου, στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Ελεγκτικό Συνέδριο και τη Συμβουλευτική Επιτροπή της ΕΚΑΧ, και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (σειρά L).

*Ο Γενικός Γραμματέας*  
Enrico VINCI

*Ο Πρόεδρος*  
Klaus HÄNSCH

<sup>(1)</sup> Οι πίνακες με τα αριθμητικά στοιχεία παρατίθενται μετά την πρόταση απόφασης (πηγή ΕΕ αριθ. C 211 της 2. 8. 1994).

## Ισολογισμός στις 31 Δεκεμβρίου 1993 και 31 Δεκεμβρίου 1992

(Ποσά σε Ecu)

— Πριν από την εγγραφή του αποτελέσματος —

## ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

	31 Δεκεμβρίου 1993	31 Δεκεμβρίου 1992
Υπόλοιπο στις κεντρικές τράπεζες	1 179 187	530 675
Δάνεια σε χρηματοπιστωτικά ιδρύματα:		
— πληρωμές επί τη αιτήσει	22 027 113	56 203 772
— με συμφωνία ημερομηνίας λήξεως ή περιόδων ειδοποίησης	418 119 954	651 975 632
— δάνεια	3 550 197 206	3 433 388 311
Σύνολο	3 990 344 273	4 141 567 715
Δάνεια σε πελάτες		
— δάνεια	4 126 203 226	4 267 090 339
— εισφορές	13 567 192	14 719 767
— χρηματικές ποινές	1 615 162	1 615 162
— πιστώσεις	540 499	—
Σύνολο	4 141 926 079	4 283 425 268
Ομόλογα και άλλες χρηματιστηριακές αξίες καθορισμένου εισαδήματος:		
— εκδόσεις δημοσίου	1 379 534 947	1 220 874 572
— εκδόσεις άλλων οφειλετών	322 038 071	267 724 137
Σύνολο	1 701 573 018	1 488 598 709
Υλικά και άυλα ενεργητικά στοιχεία	12 886 095	6 523 098
Άλλα ενεργητικά στοιχεία	68 555 368	7 696 871
Πληρωμές και δεδουλευμένο εισόδημα	334 866 210	342 872 269
<b>ΣΥΝΟΛΟ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ</b>	<b>10 251 330 230</b>	<b>10 271 214 605</b>

— Πριν από την εγγραφή του αποτελέσματος —

## ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

	31 Δεκεμβρίου 1993	31 Δεκεμβρίου 1992
<b>ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΕΝΑΝΤΙ ΤΡΙΤΩΝ</b>		
Ποσά οφειλόμενα σε πιστωτικά ιδρύματα:		
— πληρωμές επί τη αιτήσσει	0	5 840 231
— με συμφωνία ημερομηνίας λήξεως ή χρόνου ειδοποίησης	438 779	0
— δάνεια	2 745 123 621	2 985 338 811
Σύνολο	2 745 562 400	2 991 179 042
Χρέη αποδεικνυόμενα με πιστοποιητικό:	4 585 526 867	4 341 279 392
Άλλες υποχρεώσεις	405 814 982	365 986 897
Αυξήσεις και μελλοντικά εισοδήματα	270 264 348	284 938 605
Προβλέψεις για υποχρεώσεις	5 296 750	5 805 666
Αναλήψεις υποχρεώσεων για τον προϋπολογισμό ΕΚΑΧ	1 361 211 011	1 283 153 200
<i>Σύνολο υποχρεώσεων έναντι τρίτων</i>	9 373 676 358	9 272 342 802
<b>ΚΑΘΑΡΟ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ</b>		
Προβλέψεις για τη χρηματοδότηση του προϋπολογισμού ΕΚΑΧ	209 566 925	307 348 557
<b>ΑΠΟΘΕΜΑΤΑ:</b>		
— Εγγυήσεις	429 885 000	429 885 000
— Ειδικά αποθέματα	166 980 000	188 980 000
— Προηγούμενο κεφάλαιο συντάξεων	58 923 329	57 469 977
Σύνολο	655 788 329	676 334 977
Απόθεμα προσαρμογής αξίας	10 684 405	13 294 511
Μεταφερόμενο πλεόνασμα	440 406	20 418
Πλεόνασμα οικονομικού έτους	1 173 807	1 873 340
<i>Καθαρό υπόλοιπο</i>	877 653 872	998 871 803
<b>ΣΥΝΟΛΟ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ</b>	10 251 330 230	10 271 214 605



**Λογαριασμός κερδών και ζημιών για τη χρήση που λήγει  
στις 31 Δεκεμβρίου 1992**

(Ποσά σε Ecu)

**ΔΑΠΑΝΕΣ**

	31 Δεκεμβρίου 1993	31 Δεκεμβρίου 1992
Πληρωτέοι τόκοι και άλλες υποχρεώσεις	938 822 283	953 779 896
Πληρωτέες προμήθειες	2 160 026	2 243 917
Καθαρές ζημιές από χρηματοδοτικές λειτουργίες:		
— ζημιές εξωτερικού συναλλάγματος	1 528	217 196
— ζημιές από ομόλογα και άλλες χρηματιστηριακές αξίες καθορισμένου εισοδήματος	1 113 477	3 514 185
— προσαρμογές αξίας σχετικά με ομόλογα και άλλες χρηματιστηριακές αξίες καθορισμένου εισοδήματος	0	0
Σύνολο	<u>1 115 005</u>	<u>3 731 381</u>
Διοικητικές δαπάνες	5 000 000	5 000 000
Προσαρμογή αξίας σχετικά με υλικά ενεργητικά στοιχεία	955 729	782 977
Άλλες λειτουργικές υποχρεώσεις	362 862	572 287
Προσαρμογές αξίας — δάνεια, πληρωμές, προβλέψεις:		
— προσαρμογή αξίας σχετικά με δάνεια	53 754 973	92 673 296
— εγγραφή πρόβλεψης για υποχρεώσεις και δαπάνες	345 101	355 166
Σύνολο	<u>54 100 074</u>	<u>93 028 462</u>
<i>Σύνολο λειτουργικών δαπανών</i>	<u>1 002 515 979</u>	<u>1 059 138 920</u>
Απώλειες από δάνεια	39 277 925	—
Έκτακτες δαπάνες	123 665	277 845
Διαφορά μετατροπής	2 610 106	0
Εγγραφή για απόθεμα προσαρμογής αξίας	0	5 520 666
Αναλήψεις υποχρεώσεων για το οικονομικό έτος	531 215 791	477 217 432
Εγγραφή πρόβλεψης για τη χρηματοδότηση του προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ	<u>89 309 169</u>	<u>235 733 395</u>
Σύνολο δαπανών	<u>1 665 052 635</u>	<u>1 777 888 258</u>
Πλεόνασμα για το οικονομικό έτος	<u>1 173 807</u>	<u>1 873 340</u>
<b>ΣΥΝΟΛΟ</b>	<u>1 666 226 442</u>	<u>1 779 761 598</u>

## ΕΙΣΟΔΗΜΑ

	31 Δεκεμβρίου 1993	31 Δεκεμβρίου 1992
Εισπρακτέοι τόκοι και παρόμοια εισοδήματα (συμπεριλαμβανομένου τόκου επί χρηματιστηριακών αξιών καθορισμένου εισοδήματος: 143 666 210 το 1993 και 124 484 602 το 1992)	1 141 835 677	1 171 719 636
Καθαρό κέρδος από χρηματοδοτικές λειτουργίες:		
— κέρδη εξωτερικού συναλλάγματος	74 934	10
— κέρδη από ομόλογα και άλλες χρηματιστηριακές αξίες καθορισμένου εισοδήματος	44 799 905	8 986 656
— προσαρμογές αξίας σχετικά με ομόλογα και άλλες χρηματιστηριακές αξίες καθορισμένου εισοδήματος	8 324 241	318 420
Σύνολο	53 199 080	9 305 086
Προσαρμογές αξίας σχετικά με δάνεια και καταβολές:		
— απόσυρση προσαρμογών αξίας σχετικά με δάνεια και καταβολές	39 253 979	1 534 081
— μεταφορά από την πρόβλεψη για υποχρεώσεις και δαπάνες	367 256	1 789 949
Σύνολο	39 621 235	3 324 030
Άλλο λειτουργικό εισόδημα	1 747 126	1 197 236
Σύνολο λειτουργικού εισοδήματος	1 236 403 118	1 185 545 988
Διαφορά μετατροπής	0	5 520 666
Μεταφορά από το απόθεμα επανεκτίμησης	2 610 106	0
Εισόδημα σχετικά με το λειτουργικό προϋπολογισμό	217 116 791	222 251 936
Μεταφορά από την πρόβλεψη για τη χρηματοδότηση του λειτουργικού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ	188 096 427	313 304 101
Μεταφορά από την πρόβλεψη για εισπρακτέες χρηματικές ποινές	0	138 907
Μεταφορά από το ταμείο εγγυήσεων/ειδικό απόθεμα	22 000 000	53 000 000
<b>ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΕΙΣΟΔΗΜΑ</b>	<b>1 666 226 442</b>	<b>1 779 761 598</b>

## Εκτέλεση του λειτουργικού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ

(σε Ecu)

	31 Δεκεμβρίου 1993	31 Δεκεμβρίου 1992
<b>ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ</b>		
Δαπάνες:		
— Διοικητικές δαπάνες	5 000 000	5 000 000
— Νομικές υποχρεώσεις	531 215 791	477 217 432
— Διάφορα	0	243 505
<b>Σύνολο</b>	<b>536 215 791</b>	<b>482 460 937</b>
Εισόδημα:		
— Εισφορά	121 253 971	146 473 186
— Διάφορα	20 572	11 945
— Ακυρώσεις νομικών υποχρεώσεων	94 040 390	75 768 132
— Πλεόνασμα από προηγούμενο προϋπολογισμό	53 096 427	59 804 101
— Έκτακτο εισόδημα για χρηματοδότηση του λειτουργικού προϋπολογισμού	51 000 000	
— Απόσυρση από απόθεμα για χρηματοδότηση του λειτουργικού προϋπολογισμού 1993	70 000 000	
— Καθαρό υπόλοιπο έτους	207 000 000	253 500 000
<b>Σύνολο</b>	<b>596 411 360</b>	<b>535 557 364</b>
<b>ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ</b>	<b>60 195 569</b>	<b>53 096 427</b>

(σε Ecu)

	31 Δεκεμβρίου 1993	31 Δεκεμβρίου 1992
Αποτέλεσμα από μη δημοσιονομικές λειτουργίες μετά από αφαίρεση του καθαρού υπολοίπου που καταλογίστηκε στο λειτουργικό προϋπολογισμό	- 5 712 593	131 510 308
Αποτέλεσμα προϋπολογισμού	60 195 569	53 096 427
Απόσυρση από Ταμείο εγγύησης/Ειδικό απόθεμα	22 000 000	53 000 000
<b>Σύνολο</b>	<b>76 482 976</b>	<b>237 606 735</b>
Καταλογισμός για την πρόβλεψη χρηματοδότησης του λειτουργικού προϋπολογισμού	- 67 309 169	- 184 733 395
Απόσυρση από πρόβλεψη για χρηματοδότηση του λειτουργικού προϋπολογισμού	14 000 000	0
Καταλογισμός έκτακτου εισοδήματος 1993/1994	- 22 000 000	- 51 000 000
<b>ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΠΡΟ ΚΑΤΑΛΟΓΙΣΜΟΥ</b>	<b>1 173 807</b>	<b>1 873 340</b>

## ΨΗΦΙΣΜΑ

**Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τους δημοσιονομικούς ισολογισμούς της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα στις 31 Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τη λογιστική και δημοσιονομική διαχείριση της ΕΚΑΧ**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ,

- έχοντας υπόψη τη δημοσιονομική έκθεση της ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 1993 και, ειδικότερα, τον ισολογισμό και τους λογαριασμούς κερδών και ζημιών της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 1993,
- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τους δημοσιονομικούς ισολογισμούς της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 1993<sup>(1)</sup>, καθώς και την έκθεση για τη λογιστική και δημοσιονομική διαχείριση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (Α4-0057/95),
- Α. λαμβάνοντας υπόψη τη διαπίστωση του Ελεγκτικού Συνεδρίου ότι οι δημοσιονομικές καταστάσεις της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 1993 παρέχουν την ακριβή εικόνα των αποτελεσμάτων των δραστηριοτήτων της για το έτος που λήγει την ημερομηνία αυτή,
- Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνθήκη ΕΚΑΧ πρόκειται να λήξει το έτος 2002 και έχουν ήδη αρχίσει διευθετήσεις για τη μεταφορά ορισμένων από τις δραστηριότητές της στην ΕΚ,

*Γενικά θέματα*

1. διαπιστώνει ότι η ΕΚΑΧ εξακολουθεί να διαδραματίζει ένα ρόλο όσον αφορά την προαγωγή των συμφερόντων των βιομηχανικών της τομέων και ότι οι δραστηριότητες αυτές πρέπει να συνεχίσουν εφόσον συνεχίζεται η καταβολή της εισφοράς ΕΚΑΧ· θεωρεί πάντως ότι σε ορισμένους λιγότερο επικεντρωμένους τομείς ο προϋπολογισμός της ΕΚΑΧ πλησιάζει το σημείο μη επίτευξης του «κρίσιμου μέτρου» από πλευράς ασκήσεως πολιτικής·
2. ζητεί από την Επιτροπή να επιταχύνει τη μεταφορά δραστηριοτήτων της ΕΚΑΧ σε λιγότερο εξειδικευμένους τομείς (κοινωνική οπλτική, επανεκπαίδευση, έρευνα) στην ΕΚ·

*Οι δημοσιονομικές καταστάσεις του 1993*

3. θεωρεί ότι η προσέγγιση της Επιτροπής έναντι της διαχείρισης του κινδύνου εξακολουθεί να είναι συνετή. Επικροτεί την εκ νέου καθιέρωση μιας μη συγκεκριμένης διόρθωσης αξίας έναντι ζημιών στους ισολογισμούς του 1993·
4. σημειώνει ότι οι δείκτες ισολογισμών, βάσει των οποίων εκτιμάται η πιστωτική ικανότητα της ΕΚΑΧ, παραμένουν εντός των υποδειχθέντων περιθωρίων και

ότι η ΕΚΑΧ μπορεί ακόμη να θεωρείται δημοσιονομικά ασφαλής·

5. ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει να αναπτύσσει τις τεχνικές της ανάλυσης του κινδύνου όσον αφορά την εκτίμηση του κινδύνου για τον ισολογισμό της ΕΚΑΧ κατά την περίοδο των επόμενων ετών·

*Οι δανειοδοτικές δραστηριότητες της ΕΚΑΧ*

6. υποστηρίζει τη χρησιμοποίηση κριτηρίων που αφορούν τη δημιουργία θέσεων εργασίας για τη χορήγηση επενδυτικών δανείων της ΕΚΑΧ και των σχετικών επιδοτήσεων επιτοκίου. Ζητεί πάντως από την Επιτροπή να αναζητεί στο μέλλον τρόπους που θα καθιστούν τα κριτήρια αυτά περισσότερο πρόσφορα για τις πραγματικές περιστάσεις και λιγότερο δεκτικά παρανόησης, όσον αφορά τις πραγματικές επιπτώσεις ενός συγκεκριμένου δανείου·
7. ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει μια δικαιότερη κατανομή της δανειοδότησης της ΕΚΑΧ μεταξύ των κρατών μελών, αν χρειαστεί, διαφοροποιώντας τους όρους υπό τους οποίους παρέχονται επιδοτήσεις επιτοκίων στις διάφορες περιφέρειες·
8. σημειώνει ότι, ενδεχομένως, υπάρχει σύγκρουση μεταξύ των πολιτικών κινήτρων της ΕΚΑΧ κατά την παροχή συνολικών δανείων και των εμπορικών στόχων των ενδιάμεσων χρηματοδοτικών οργανισμών που τα διαχειρίζονται. Καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι οι υποχρεώσεις των ενδιάμεσων οργανισμών όσον αφορά την υποβολή εκθέσεων είναι κατά το δυνατόν απλές, αλλά εφαρμόζονται αυστηρά με επιτόπιους ελέγχους·

*Bagnoli*

9. Σημειώνει, ωστόσο, και πάλι ότι η Επιτροπή δεν μπόρεσε να επανεισπράξει τις αντικανονικά καταβληθείσες επιδοτήσεις επιτοκίων για επενδύσεις στα χαλυβουργεία Bagnoli, που έκλεισαν κατόπιν. Θεωρεί ότι η κατάσταση διήρκεσε επί μακρόν και η επανεισπραξη πρέπει να πραγματοποιηθεί μέχρι το τέλος του έτους, εν ανάγκη με δικαστικά μέσα·

*Κλείσιμο ορυχείων στο Ηνωμένο Βασίλειο*

10. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι η ΕΚΑΧ παρέσχε επενδυτική χρηματοδότηση για αυξήσεις της παραγωγικής ικανότητας σε δύο ορυχεία του Ηνωμένου Βασιλείου, με τις σχετικές επιδοτήσεις επιτοκίων, για να ακολουθήσει το κλείσιμο των ορυχείων αυτών δύο έτη αργότερα. Θεωρεί την περίπτωση αυτή ανάλογη προς

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 211 της 2. 8. 1994, σ. 7.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 346 της 7. 12. 1994, σ. 1.

- την περίπτωση Βαγνολί από την άποψη ότι η εθνική πολιτική ενός κράτους μέλους της ΕΚΑΧ διακύδευσε με τρόπο άμεσο την επιτυχία της πολιτικής της ΕΚΑΧ, προκαλώντας σπατάλη χρημάτων. Επομένως, θεωρεί ότι το δικαίωμα επιδότησης του επιτοκίου για την επένδυση αυτή θα έπρεπε να ματαιωθεί.
11. Ζητεί από την Επιτροπή να επανεισπράξει τις επιδοτήσεις επιτοκίου σχετικά με επενδυτικά δάνεια σε ανθρακωρυχεία του Ηνωμένου Βασιλείου που έκλεισαν κατόπιν. Ζητεί από την Επιτροπή να διαθέσει τα επανακτηθέντα κεφάλαια για μέτρα μετατροπής στις περιοχές αυτές.
12. Ζητεί από την Επιτροπή να παρακολουθεί στενά τις εξελίξεις στα ιδιωτικοποιηθέντα ανθρακωρυχεία του Ηνωμένου Βασιλείου και, ιδιαίτερα, την ασφάλεια τυχόν οφειλομένων δανείων από τα εν λόγω ορυχεία και τη συνεχή τήρηση των όρων των δανείων αυτών και των σχετικών επιδοτήσεων επιτοκίων.
13. Ζητεί από την Επιτροπή να συμβουλευθεί τη νομική της υπηρεσία σχετικά με τη δυνατότητα επιστροφής των επιδοτήσεων επιτοκίων που κατέβαλε στα δύο αυτά ορυχεία, καθώς και τις νομικές επιπτώσεις της διαφωνίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην απόφαση απαλλαγής του για τη χρηματοδότηση ενός συγκεκριμένου μέτρου, και να ενημερώσει το Κοινοβούλιο για τα συμπεράσματά της.
-

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ**

της 5ης Απριλίου 1995

για τη χορήγηση απαλλαγής στο διοικητικό συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης όσον αφορά την εφαρμογή του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 1993

(95/223/EK)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ,

- έχοντας υπόψη τη συνθήκη ΕΚ, και ιδίως το άρθρο 206 αυτής,
  - έχοντας υπόψη το λογαριασμό διαχείρισης του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης, καθώς και τη σχετική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 20ής Μαρτίου 1995 (C4-0095/95),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0049/95),
1. λαμβάνει γνώση ότι τα έσοδα και οι δαπάνες του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης ανέρχονται σε:

**Οικονομικό έτος 1993**

	<i>(σε Ecu)</i>
<i>Έσοδα</i>	11 247 800,27
1. Επιδότηση της Επιτροπής	10 994 443,10
2. Τραπεζικοί τόκοι	202 628,28
3. Διάφορα	50 728,89
<i>Δαπάνες</i>	
1. Τελικές πιστώσεις του προϋπολογισμού	11 922 000,00
2. Αναλήψεις υποχρεώσεων	11 247 800,27
3. Μη χρησιμοποιηθείσες πιστώσεις	674 199,73
4. Πληρωμές	8 227 299,51
5. Μεταφορές από το 1992	1 670 240,51
6. Πληρωμές από μεταφερθείσες πιστώσεις	1 244 794,89
7. Μεταφερθείσες και ακυρωθείσες πιστώσεις (5-6)	425 445,62
8. Μεταφορές στο 1994	3 020 500,76
9. Ακυρώσεις (1-4-8)	674 199,73

2. επικροτεί το γενικότερο χαρακτήρα της έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το Κέντρο για το 1993.
3. συνιστά τον ορισμό ενός μερικώς απασχολούμενου δημοσιονομικού ελεγκτή για το Κέντρο, ο οποίος θα εργάζεται υπό την εποπτεία του δημοσιονομικού ελεγκτή της Επιτροπής, προκειμένου να περιοριστεί η υπερβολική χρήση του καθεστώτος παγίων προκαταβολών.
4. επισημαίνει ότι η Επιτροπή χρησιμοποίησε το Κέντρο για τη μετάφραση εγγράφων που εκπονήθηκαν στο πλαίσιο του προγράμματος Force. θεωρεί ότι τούτο αποτελεί κατάχρηση της λειτουργίας του Κέντρου και μάλιστα τέτοιου είδους, ώστε να συγκαλύπτεται ο ακριβής όγκος των διοικητικών δαπανών της Επιτροπής. ζητεί από την Επιτροπή να μην καταφύγει σε παρόμοιες πρακτικές στο μέλλον.
5. καλεί το διοικητικό συμβούλιο να δώσει συνέχεια στις συστάσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τη βελτίωση της διαχείρισης της λειτουργίας του Κέντρου, ιδίως σε ό,τι αφορά την εκπόνηση λεπτομερών πολυετών προγραμμάτων εργασίας και εκθέσεων αποτίμησης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 378 της 31. 12. 1994, σ. 1.

6. καλεί επίσης το διοικητικό συμβούλιο να παρουσιάζει τον προϋπολογισμό και τους λογαριασμούς του Κέντρου σύμφωνα με τα προγράμματα εργασίας, να εισαγάγει εκ νέου την μηχανογραφημένη αναλυτική λογιστική και να θεσπίσει σύστημα δημοσιονομικής διαχείρισης, το οποίο θα στηρίζεται σε επαρκείς πληροφορίες περί κόστους και διαχείρισης στις οποίες θα μπορεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να βασίσει τον απαιτούμενο λογιστικό του έλεγχο, έτσι ώστε να καταστεί δυνατό για το Κοινοβούλιο να εκτιμήσει την υπευθυνότητα της δημοσιονομικής διαχείρισης του διοικητικού συμβουλίου.
7. παροτρύνει το Κέντρο να εξασφαλίσει ότι θα έχουν τη δυνατότητα εξωτερικοί εμπειρογνώμονες να υποβάλλουν προσφορές για εργασίες για τις οποίες διαθέτουν τα απαιτούμενα προσόντα, ότι η επιλογή και η επίδοση αυτών των εμπειρογνομώνων θα παρακολουθείται στενά και θα καταγράφεται, και ότι τα αποτελέσματα της αξιολόγησης κάθε σύμβασης θα τεκμηριώνονται και θα λαμβάνονται υπόψη κατά τη σύναψη νέων συμβάσεων.
8. ζητεί από το διοικητικό συμβούλιο να εξετάσει τα συστήματα και τα έξοδα του Κέντρου που συνδέονται με τη μετάφραση, την εκτύπωση και την παροχή διευκολύνσεων για διασκέψεις πριν από τη μεταφορά του στη Θεσσαλονίκη με σκοπό να βελτιωθεί η αποδοτικότητα.
9. επισημαίνει ότι η μελέτη σχετικά με το βαθμό στον οποίο το Κέντρο εκπληροί τους καταστατικούς σκοπούς του, η οποία είχε ζητηθεί από το Κοινοβούλιο κατά την απαλλαγή του 1992, πλησιάζει να ολοκληρωθεί και ελπίζει να την λάβει σε εύθετο χρόνο.
10. θεωρεί ότι έχει έλθει η στιγμή να επανεξεταθούν οι αντίστοιχοι ρόλοι του Κέντρου, των υπηρεσιών της Επιτροπής και των νέων οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που ασχολούνται με την επαγγελματική κατάρτιση, έχοντας πάντα υπόψη τους στόχους της τόνωσης της οικονομικής ανταγωνιστικότητας της Κοινότητας και συγχρόνως της μείωσης της ανεργίας, καθώς και την αρχή της επικουρικότητας. καλεί επομένως την Επιτροπή να υποβάλει, έως τις 31 Αυγούστου 1995, έκθεση σχετικά με την ανταγωνιστικότητα, την απασχόληση και την επαγγελματική κατάρτιση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, μαζί με προτάσεις για τη μελλοντική ολοκλήρωση και διοίκηση των κοινοτικών δραστηριοτήτων στους τομείς αυτούς.
11. καλεί επίσης την Επιτροπή να αναφέρει στο Κοινοβούλιο, έως τις 31 Μαΐου 1995, σχετικά με την παρούσα κατάσταση σε ό,τι αφορά την μετακίνηση του Κέντρου στη Θεσσαλονίκη και, ιδίως, να του υποβάλει τις προτάσεις της για εκείνα τα μέλη του προσωπικού που δεν είναι σε θέση ή δεν επιθυμούν να μετακινηθούν. ζητεί από το Κέντρο να υποβάλει στο Κοινοβούλιο μέχρι την ίδια ημερομηνία, ανάλυση κατά ηλικία και φύλο του προσωπικού που συμφώνησε να μετακινηθεί.
12. χορηγεί απαλλαγή στο Διοικητικό Συμβούλιο για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Κέντρου για το οικονομικό έτος 1993, με βάση την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου.
13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης, το Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (σειρά L).

Ο Γενικός Γραμματέας  
Enrico VINCI

Ο Πρόεδρος  
Klaus HÄNSCH

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ**

της 5ης Απριλίου 1995

για τη χορήγηση απαλλαγής στο διοικητικό συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας σχετικά με την εφαρμογή του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 1993

(95/224/EK)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ,

- έχοντας υπόψη τη συνθήκη ΕΚ, και ιδίως το άρθρο 206 αυτής,
  - έχοντας υπόψη το λογαριασμό διαχείρισης του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας και την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου στο θέμα αυτό <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 20ής Μαρτίου 1995 (C4-0096/95),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου και Προϋπολογισμού (A4-0050/95),
1. λαμβάνει γνώση σχετικά με τα κάτωθι στοιχεία για τους λογαριασμούς διαχείρισης του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας:

**ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ 1993**

	<i>(σε Ecu)</i>
<i>Έξοδα</i>	11 564 999,71
1. Επιδότησεις της Επιτροπής	11 240 000,00
2. Τραπεζικοί τόκοι	238 986,94
3. Διάφορα	86 012,77
<i>Δαπάνες</i>	
1. Τελικές πιστώσεις του προϋπολογισμού	11 500 000,00
2. Αναλύψεις υποχρεώσεων	11 200 943,17
3. Μη χρησιμοποιηθείσες πιστώσεις	299 056,83
4. Πληρωμές	8 345 502,16
5. Μεταφορές από το 1992 στο 1993	1 900 858,40
6. Πληρωμές από μεταφερθείσες πιστώσεις	1 697 642,18
7. Πιστώσεις που μεταφέρθηκαν και ακυρώθηκαν (5-6)	203 216,22
8. Μεταφορές από το 1993 στο 1994	2 855 441,01
9. Ακυρώσεις (1-4-8)	299 056,83
2. συνιστά τον ορισμό ενός μερικώς απασχολούμενου δημοσιονομικού ελεγκτή για το Ίδρυμα, ο οποίος θα εργάζεται υπό τον δημοσιονομικό ελεγκτή της Επιτροπής, προκειμένου να περιορισθεί η υπερβολική χρήση του καθεστώτος παγίων προκαταβολών·	
3. καλεί το διοικητικό συμβούλιο να συνεχίσει να βελτιώνει το σύστημα κοστολόγησης και ελέγχου του Ιδρύματος, συμπεριλαμβανομένης της απόδοσης των εξόδων προσωπικού, αποστολών και δημοσιεύσεων κατά μεμονωμένα προγράμματα στο μέτρο του δυνατού·	
4. ζητεί επίσης από το διοικητικό συμβούλιο να ενισχύσει τις διαδικασίες αξιολόγησης των προγραμμάτων, σύμφωνα με τις συστάσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου, ιδίως σε σχέση με τις εκτιμήσεις της αποδοτικότητας κάθε προγράμματος·	
5. θεωρεί ότι είναι ουσιαστικής σημασίας το να αποφεύγεται η επικάλυψη μεταξύ δραστηριοτήτων του Ιδρύματος και εκείνων της Επιτροπής και άλλων οργάνων της Κοινότητας με την ανάθεση συναφών εντολών· καλεί, ως εκ τούτου, την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο, έως τις 31 Αυγούστου 1995, έκθεση σχετικά με την ολοκλήρωση και την οργάνωση των δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στους αντίστοιχους τομείς, μαζί με προτάσεις, εφόσον χρειάζεται, οι οποίες θα αποσκοπούν στην εξασφάλιση μεγαλύτερης συμπληρωματικότητας και εκπλήρωσης των δημοσιονομικών στόχων·	

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 387 της 31. 12. 1994, σ. 1.



6. ζητεί από την Επιτροπή να αναφέρει στο Κοινοβούλιο, έως τις 12 Μαΐου 1995, τα αποτελέσματα της εξέτασής της επί της πρότασης της ιρλανδικής κυβέρνησης σχετικά με την ιδιοκτησία του οικοπέδου επί του οποίου έχει ανεγερθεί το νέο κτήριο του Ιδρύματος·
7. χορηγεί απαλλαγή στο διοικητικό συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας σε σχέση με την εφαρμογή του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 1993, με βάση την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου·
8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτήν την απόφαση στο διοικητικό συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας, το Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο καθώς και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (σειρά L)·

*Ο Γενικός Γραμματέας*  
Enrico VINCI

*Ο Πρόεδρος*  
Klaus HÄNSCH

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

της 5ης Απριλίου 1995

για τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή σχετικά με τη δημοσιονομική διαχείριση του πέμπτου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1993

(95/225/EK)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ,

- έχοντας υπόψη τη συνθήκη ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τη δεύτερη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ (1),
- έχοντας υπόψη τους ισολογισμούς και τους λογαριασμούς εσόδων και δαπανών του πέμπτου, έκτου και έβδομου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1993 [COM (94) 0365)],
- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1993 και τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων (2),
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 20ής Μαρτίου 1995 (C4-0101/95),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0060/95),

1. χορηγεί απαλλαγή στην Επιτροπή σχετικά με τη δημοσιονομική διαχείριση του πέμπτου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1993, με βάση τα ακόλουθα ποσά:

	<i>(σε Ecu)</i>
— Ετήσια έσοδα:	
εκ των οποίων, συνεισφορές που έχουν καταβληθεί	0
διάφορα έσοδα	0
— Ετήσιες δαπάνες	521 525 000

2. διατυπώνει τις παρατηρήσεις του στο ψήφισμα το οποίο αποτελεί τμήμα της παρούσας απόφασης·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το ψήφισμα που περιλαμβάνει τις παρατηρήσεις του στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στο Ελεγκτικό Συνέδριο και στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (σειρά L).

Ο Γενικός Γραμματέας

Enrico VINCI

Ο Πρόεδρος

Klaus HÄNSCH

(1) ΕΕ αριθ. L 347 της 22. 12. 1980.

(2) ΕΕ αριθ. C 327 της 24. 11. 1994.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

της 5ης Απριλίου 1995

για τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή σχετικά με τη δημοσιονομική διαχείριση του έκτου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1993

(95/226/EK)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ,

- έχοντας υπόψη τη συνθήκη ΕΚ,
- έχοντας υπόψη την τρίτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τους ισολογισμούς και τους λογαριασμούς εσόδων και δαπανών του πέμπτου, έκτου και έβδομου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1993 [COM (94) 0365)],
- έχοντας υπόψη την έκθεση 2/94 του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1993 και τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τα προγράμματα εισαγωγών, που εκτελέστηκαν στο πλαίσιο του έκτου ΕΤΑ, από κοινού με τις απαντήσεις της Επιτροπής<sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 20ής Μαρτίου 1995 (C4-0102/95),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0060/95),

1. χορηγεί απαλλαγή στην Επιτροπή σχετικά με τη δημοσιονομική διαχείριση του έκτου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1993, με βάση τα ακόλουθα ποσά<sup>(4)</sup>:

(σε Ecu)

— Ετήσια έσοδα:	
εκ των οποίων, συνεισφορές που έχουν καταβληθεί	1 609 339 000
διάφορα έσοδα	20 897 000
— Ετήσιες δαπάνες	571 591 000

2. διατυπώνει τις παρατηρήσεις του στο ψήφισμα το οποίο αποτελεί τμήμα της παρούσας απόφασης·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το ψήφισμα που περιλαμβάνει τις παρατηρήσεις του στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στο Ελεγκτικό Συνέδριο και στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (σειρά L).

Ο Γενικός Γραμματέας

Enrico VINCI

Ο Πρόεδρος

Klaus HÄNSCH

(1) ΕΕ αριθ. L 86 της 31. 3. 1986.

(2) ΕΕ αριθ. C 327 της 24. 11. 1994.

(3) ΕΕ αριθ. C 97 της 6. 4. 1994.

(4) Τα στοιχεία που προτάθηκαν για την απαλλαγή στους λογαριασμούς του ΕΤΑ περιέχουν ένα λάθος για το έκτο ΕΤΑ. Τα στοιχεία που χρησιμοποιούνται εδώ έχουν διορθωθεί επί τη βάση των λεπτομερών λογαριασμών.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

της 5ης Απριλίου 1995

για τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή σχετικά με τη δημοσιονομική διαχείριση του έβδομου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1993

(95/227/EK)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ,

- έχοντας υπόψη τη συνθήκη ΕΚ,
- έχοντας υπόψη την τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τους ισολογισμούς και τους λογαριασμούς εσόδων και δαπανών του πέμπτου, έκτου και έβδομου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1993 [COM (94) 0365)],
- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1993 και τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 20ής Μαρτίου 1995 (C4-0103/95),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0060/95),

1. χορηγεί απαλλαγή στην Επιτροπή σχετικά με τη δημοσιονομική διαχείριση του έβδομου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1993, με βάση τα ακόλουθα ποσά:

	<i>(σε Ecu)</i>
— Ετήσια έσοδα:	
εκ των οποίων, συνεισφορές που έχουν καταβληθεί	0
διάφορα έσοδα	0
— Ετήσιες δαπάνες	705 646 000

2. διατυπώνει τις παρατηρήσεις του στο ψήφισμα το οποίο αποτελεί τμήμα της παρούσας απόφασης·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το ψήφισμα που περιλαμβάνει τις παρατηρήσεις του στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στο Ελεγκτικό Συνέδριο και στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και να μερμηνήσει για τη δημοσίευσή τους στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (σειρά L).

Ο Γενικός Γραμματέας

Enrico VINCI

Ο Πρόεδρος

Klaus HÄNSCH

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 229 της 17. 8. 1991.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 327 της 24. 11. 1994.

## ΨΗΦΙΣΜΑ

**Ψήφισμα που περιέχει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν τμήμα των αποφάσεων με τις οποίες χορηγείται απαλλαγή στην Επιτροπή σχετικά με τη δημοσιονομική διαχείριση του πέμπτου, έκτου και έβδομου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1993**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 137 και 206 της συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 70, 73 και 77 των δημοσιονομικών κανονισμών που εφαρμόζονται αντιστοίχως για το πέμπτο, έκτο και έβδομο ΕΤΑ, στο πλαίσιο των οποίων καλείται η Επιτροπή να λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα για να ενεργήσει επί των παρατηρήσεων που περιλαμβάνονται στις αποφάσεις περί απαλλαγής,
- έχοντας υπόψη την προσεχή αναθεώρηση της Σύμβασης Λομέ και τη σύσταση του όγδοου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (Α4-0060/95),

*Γενικά*

1. υποστηρίζει τη βασική έννοια των ΕΤΑ ως πολυμερών ταμείων ανάπτυξης, εφόσον αποτελούν την αποτελεσματικότερη και δικαιότερη μέθοδο για τη χορήγηση μακροπρόθεσμης διαρθρωτικής αναπτυξιακής βοήθειας· σημειώνει στο πλαίσιο αυτό ότι οι ισχύουσες διατάξεις για τη χρηματοδότηση των ΕΤΑ δεν ανταποκρίνονται σ' αυτή την έννοια και θα είναι αυτής της γνώμης, έως ότου τα ταμεία ενσωματωθούν στον κοινοτικό προϋπολογισμό.

*Δημοσιονομική εκτέλεση*

2. εξακολουθεί να ανησυχεί για τον αργό ρυθμό εκτέλεσης των ΕΤΑ, ιδίως στον τομέα των παραδοσιακών προγραμμάτων ενίσχυσης για διάφορα έργα, η διαχείριση των οποίων γίνεται από κοινού με τις χώρες ΑΚΕ·
3. καλεί την Επιτροπή να εισαγάγει διατάξεις που θα επιτρέπουν την εκ νέου διάθεση πιστώσεων σε μη προγραμματισμένα προγράμματα βοήθειας στο πλαίσιο εθνικών ή περιφερειακών ενδεικτικών προγραμμάτων, οι οποίες παραμένουν αχρησιμοποίητες για ορισμένα χρονικά διαστήματα μετά τη μεταφορά τους σε διαδοχικά ΕΤΑ·

*Διοίκηση και διαχείριση*

4. ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε ανασκόπηση όλων των δημοσιονομικών διατάξεων που εφαρμόζονται για τα ΕΤΑ, καθώς και, μετά την εγγραφή και των ΕΤΑ στον προϋπολογισμό, του γενικού δημοσιονομικού κανονισμού της Κοινότητας, προκειμένου να αναπροσαρμόσει τις εν λόγω διατάξεις με γνώμονα τις συνθήκες των ΕΤΑ·

5. καλεί την Επιτροπή να αναφέρει στην έκθεσή της προς το Κοινοβούλιο τη συνέχεια που θα δοθεί στην παρούσα απόφαση περί απαλλαγής σχετικά με όλες τις μεταβολές που έγιναν στα λογιστικά συστήματα και στη δημοσιονομική διαχείριση του ΕΤΑ, μετά τις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου στην ετήσια έκθεσή του για το οικονομικό έτος 1993 (1)·

6. καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο της διαδικασίας της διαχειριστικής αποκέντρωσης, να αναθέσει ευθύνες και αρμοδιότητες λήψης αποφάσεων για ορισμένες πτυχές δημοσιονομικής διαχείρισης στις αντιπροσωπείες της στις χώρες ΑΚΕ· στο πλαίσιο αυτό, καλεί την Επιτροπή να προβεί σε ανασκόπηση της πολιτικής της σχετικά με το προσωπικό στις εν λόγω αντιπροσωπείες και, εν πάση περιπτώσει, να εξασφαλίσει την πλήρη επάνδρωσή τους·

7. καλεί την Επιτροπή, την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και το Ελεγκτικό Συνέδριο να συνεργαστούν για τη διενέργεια τακτικών και συχνών επιτόπιων λογιστικών ελέγχων σχετικά με δράσεις της ΕΤΕ, η διαχείριση των οποίων ανήκει στην ΕΤΑ·

8. ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να προβαίνει σε περιληπτικές λεπτομέρειες όλων των επιτόπιων λογιστικών ελέγχων που επιτελούνται στο πλαίσιο της προπαρασκευής της ετήσιας έκθεσής του σχετικά με τις δαπάνες του ΕΤΑ, ως παράρτημα στο σχετικό κεφάλαιο της ετήσιας έκθεσής του·

9. αναγνωρίζει και επιδοκιμάζει τις προσπάθειες που κατέβαλε η Επιτροπή από το 1993 για να βελτιώσει τη δημοσιονομική διαχείριση και τα λογιστικά συστήματα για το ΕΤΑ, καθώς και την επιτελεσθείσα σχετική πρόοδο·

10. αναγνωρίζει ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο ανακάλυψε ορισμένες διαφορές στους λογαριασμούς του ΕΤΑ και λαμβάνει υπόψη του ότι η Επιτροπή παραδέχθηκε τις εν λόγω διαφορές· αναμένει ότι τα σφάλματα αυτά θα διορθωθούν στους λογαριασμούς του 1994, η νομιμότητα και η κανονικότητα των οποίων θα πρέπει για πρώτη φορά να πιστοποιηθεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο στη σχετική του δήλωση·

*Διαρθρωτική προσαρμογή*

11. τονίζει τη σημασία του σεβασμού της δημοκρατικής πρακτικής ως προϋπόθεσης για τη χορήγηση βοήθειας στο πλαίσιο της διευκόλυνσης διαρθρωτικής προσαρμογής, καθώς και την κρίσιμη σημασία της ανάληψης κάθε δυνατής δράσης εκ μέρους της Κοινότητας προκειμένου να μετριασθούν οι σοβαρές αρνητικές κοινωνικές συνέπειες των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων·

(1) ΕΕ αριθ. C 327 της 24. 11. 1994.

12. φρονεί ότι τα κεφάλαια υποκατάστασης που δημιουργήθηκαν στο πλαίσιο του έκτου ΕΤΑ δεν χρησιμοποιούνται, σύμφωνα με τις δηλωμένες κοινοτικές προτεραιότητες στους τομείς της υγείας και της παιδείας· ζητεί από την Επιτροπή, παρά τις αξιοσημείωτες ορατές σχετικές μεταβολές στο έβδομο ΕΤΑ, να ασκήσει την επιρροή της στις κυβερνήσεις των χωρών ΑΚΕ για να διασφαλιστεί ότι οι τομείς της υγείας και της παιδείας χρηματοδοτούνται καταλλήλως από τα κεφάλαια υποκατάστασης·
13. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ως τις 30 Σεπτεμβρίου 1995, έκθεση αξιολόγησης των μέχρι τούδε επιτευχθέντων αποτελεσμάτων στο πλαίσιο της διευκόλυνσης διαρθρωτικής προσαρμογής, καθώς και από τα κεφάλαια υποκατάστασης που δημιουργήθηκαν από αυτό, περιλαμβάνοντας λεπτομέρειες των κριτηρίων που χρησιμοποιήθηκαν για τη διενέργεια της αξιολόγησης·
14. ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο, στο σχετικό κεφάλαιο της προσεχούς ετήσιας έκθεσής του, αξιολόγηση των μέχρι τούδε επιτευχθέντων αποτελεσμάτων στο πλαίσιο της διευκόλυνσης διαρθρωτικής προσαρμογής περιλαμ-

βάνοντας λεπτομέρειες των κριτηρίων που χρησιμοποιήθηκαν για τη διενέργεια της αξιολόγησης·

*Stabex*

15. εκφράζει την ανησυχία του για το συνεχιζόμενο αδιέξοδο μεταξύ της Επιτροπής και των χωρών ΑΚΕ σχετικά με το θέμα της χρηματοδότησης του Stabex· ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι οι χώρες ΑΚΕ θα τηρήσουν τις υποχρεώσεις τους σχετικά με τα αμοιβαία πλαίσια υποχρεώσεων· επίσης, ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε πλήρη ανασκόπηση της όλης λειτουργίας του συστήματος Stabex στο πλαίσιο των νέων ΕΤΑ·

*Χρηματοδότηση του ΕΤΑ για δράσεις του ΟΗΕ*

16. επαναλαμβάνει μετ' επιμονής ότι οι πιστώσεις του ΕΤΑ πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για σκοπούς για τους οποίους υπάρχει σαφής νομική βάση στις συμβάσεις Λομέ.

## ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1305/95 της Επιτροπής της 8ης Ιουνίου 1995 σχετικά με ορισμένα μεταδατικά μέτρα που αφορούν το καθεστώς τιμών εισόδου οι οποίες εφαρμόζονται στα αγγούρια που προορίζονται για μεταποίηση

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 126 της 9ης Ιουνίου 1995)

Σελίδα 13, το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1305/95 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Δασμοί	
		αυτόνομοι (%)	συμβατικοί (%)
(1)	(2)	(3)	(4)
0707 00 20	-- Από 1 έως 15 Μαΐου		
	-- -- Που προορίζονται για μεταποίηση <sup>(1)</sup>		
	-- -- -- Με τιμή εισόδου ανά 100 kg καθαρού θάρους:		
	-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 35 Ecu <sup>(2)</sup>	15,5	15,5
	-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 34,3 Ecu αλλά κατώτερη των 35 Ecu <sup>(3)</sup>	15,5+0,7 Ecu/ 100 kg/net	15,5+1,1 Ecu/ 100 kg/net
	-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 33,6 Ecu αλλά κατώτερη των 34,3 Ecu <sup>(4)</sup>	15,5+1,4 Ecu/ 100 kg/net	15,5+2,2 Ecu/ 100 kg/net
	-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 32,9 Ecu αλλά κατώτερη των 33,6 Ecu <sup>(5)</sup>	15,5+2,1 Ecu/ 100 kg/net	15,5+3,4 Ecu/ 100 kg/net
	-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 32,2 Ecu αλλά κατώτερη των 32,9 Ecu <sup>(6)</sup>	15,5+2,8 Ecu/ 100 kg/net	15,5+4,5 Ecu/ 100 kg/net
	-- -- -- -- κατώτερη των 32,2 Ecu <sup>(7)</sup>	15,5+45,7 Ecu/ 100 kg/net	15,5+45,7 Ecu/ 100 kg/net
	-- -- -- Λοιπά:		
	-- -- -- Με τιμή εισόδου ανά 100 kg καθαρού θάρους:		
	-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 56 Ecu <sup>(8)</sup>	16+47,3 Ecu/ 100 kg/net	15,5
	-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 54,9 Ecu αλλά κατώτερη των 56 Ecu <sup>(9)</sup>	16+47,3 Ecu/ 100 kg/net	15,5+1,1 Ecu/ 100 kg/net
	-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 53,8 Ecu αλλά κατώτερη των 54,9 Ecu <sup>(10)</sup>	16+47,3 Ecu/ 100 kg/net	15,5+2,2 Ecu/ 100 kg/net
	-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 52,6 Ecu αλλά κατώτερη των 53,8 Ecu <sup>(11)</sup>	16+47,3 Ecu/ 100 kg/net	15,5+3,4 Ecu/ 100 kg/net
	-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 51,5 Ecu αλλά κατώτερη των 52,6 Ecu <sup>(12)</sup>	16+47,3 Ecu/ 100 kg/net	15,5+4,5 Ecu/ 100 kg/net
	-- -- -- -- κατώτερη των 51,5 Ecu <sup>(13)</sup>	16+47,3 Ecu/ 100 kg/net	15,5+45,7 Ecu/ 100 kg/net

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Δασμοί	
		αυτόνομοι (%)	συμβατικοί (%)
(1)	(2)	(3)	(4)
0707 00 25	<p>-- Από 16 έως 30 Σεπτεμβρίου:</p> <p>-- -- Που προορίζονται για μεταποίηση<sup>(14)</sup></p> <p>-- -- -- Με τιμή εισόδου ανά 100 kg καθαρού βάρους:</p> <p>-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 35 Ecu<sup>(15)</sup></p> <p>-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 34,3 Ecu αλλά κατώτερη των 35 Ecu<sup>(16)</sup></p> <p>-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 33,6 Ecu αλλά κατώτερη των 34,3 Ecu<sup>(17)</sup></p> <p>-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 32,9 Ecu αλλά κατώτερη των 33,6 Ecu<sup>(18)</sup></p> <p>-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 32,2 Ecu αλλά κατώτερη των 32,9 Ecu<sup>(19)</sup></p> <p>-- -- -- -- κατώτερη των 32,2 Ecu<sup>(20)</sup></p> <p>-- -- -- Λοιπά:</p> <p>-- -- -- -- Με τιμή εισόδου ανά 100 kg καθαρού βάρους:</p> <p>-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 56 Ecu<sup>(21)</sup></p> <p>-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 54,9 Ecu αλλά κατώτερη των 56 Ecu<sup>(22)</sup></p> <p>-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 53,8 Ecu αλλά κατώτερη των 54,9 Ecu<sup>(23)</sup></p> <p>-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 52,6 Ecu αλλά κατώτερη των 53,8 Ecu<sup>(24)</sup></p> <p>-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 51,5 Ecu αλλά κατώτερη των 52,6 Ecu<sup>(25)</sup></p> <p>-- -- -- -- κατώτερη των 51,5 Ecu<sup>(26)</sup></p>	<p>19,3</p> <p>19,3</p> <p>19,3+0,7 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+1,4 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+2,1 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+2,8 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+45,7 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>20+47,3 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>20+47,3 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>20+47,3 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>20+47,3 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>20+47,3 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>20+47,3 Ecu/ 100 kg/net</p>	<p>19,3</p> <p>19,3+1,1 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+2,2 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+3,4 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+4,5 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+45,7 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3</p> <p>19,3+1,1 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+2,2 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+3,4 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+4,5 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+45,7 Ecu/ 100 kg/net</p>
0707 00 30	<p>-- Από 1η έως 31 Οκτωβρίου:</p> <p>-- -- Που προορίζονται για μεταποίηση<sup>(27)</sup></p> <p>-- -- -- Με τιμή εισόδου ανά 100 kg καθαρού βάρους:</p> <p>-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 35 Ecu<sup>(28)</sup></p> <p>-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 34,3 Ecu αλλά κατώτερη των 35 Ecu<sup>(29)</sup></p> <p>-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 33,6 Ecu αλλά κατώτερη των 34,3 Ecu<sup>(30)</sup></p> <p>-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 32,9 Ecu αλλά κατώτερη των 33,6 Ecu<sup>(31)</sup></p> <p>-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 32,2 Ecu αλλά κατώτερη των 32,9 Ecu<sup>(32)</sup></p> <p>-- -- -- -- κατώτερη των 32,2 Ecu<sup>(33)</sup></p> <p>-- -- -- Λοιπά:</p> <p>-- -- -- -- Με τιμή εισόδου ανά 100 kg καθαρού βάρους:</p> <p>-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 76,2 Ecu<sup>(34)</sup></p> <p>-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 74,7 Ecu αλλά κατώτερη των 76,2 Ecu<sup>(35)</sup></p> <p>-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 73,2 Ecu αλλά κατώτερη των 74,7 Ecu<sup>(36)</sup></p> <p>-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 71,6 Ecu αλλά κατώτερη των 73,2 Ecu<sup>(37)</sup></p> <p>-- -- -- -- Ίση ή ανώτερη των 70,1 Ecu αλλά κατώτερη των 71,6 Ecu<sup>(38)</sup></p> <p>-- -- -- -- κατώτερη των 70,1 Ecu<sup>(39)</sup></p>	<p>19,3</p> <p>19,3</p> <p>19,3+0,7 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+1,4 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+2,1 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+2,8 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+45,7 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>20+47,3 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>20+47,3 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>20+47,3 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>20+47,3 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>20+47,3 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>20+47,3 Ecu/ 100 kg/net</p>	<p>19,3</p> <p>19,3</p> <p>19,3+1,5 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+3 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+4,6 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+6,1 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+45,7 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3</p> <p>19,3+1,5 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+3 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+4,6 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+6,1 Ecu/ 100 kg/net</p> <p>19,3+45,7 Ecu/ 100 kg/net</p>



- (<sup>1</sup>) Η υπαγωγή στη διάκριση αυτή εξαρτάται από τους όρους που προβλέπονται στις κοινοτικές διατάξεις που αφορούν το θέμα αυτό.
- (<sup>2</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 20\* 12 και 0707 00 20\* 14.
- (<sup>3</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 20\* 16 και 0707 00 20\* 18.
- (<sup>4</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 20\* 22 και 0707 00 20\* 24.
- (<sup>5</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 20\* 26 και 0707 00 20\* 28.
- (<sup>6</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 20\* 32 και 0707 00 20\* 34.
- (<sup>7</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 20\* 36 και 0707 00 20\* 38.
- (<sup>8</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 20\* 72 και 0707 00 20\* 74.
- (<sup>9</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 20\* 76 και 0707 00 20\* 78.
- (<sup>10</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 20\* 82 και 0707 00 20\* 84.
- (<sup>11</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 20\* 86 και 0707 00 20\* 88.
- (<sup>12</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 20\* 92 και 0707 00 20\* 94.
- (<sup>13</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 20\* 96 και 0707 00 20\* 98.
- (<sup>14</sup>) Η υπαγωγή στη διάκριση αυτή εξαρτάται από τους όρους που προβλέπονται στις κοινοτικές διατάξεις που αφορούν το θέμα αυτό.
- (<sup>15</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 25\* 12 και 0707 00 25\* 14.
- (<sup>16</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 25\* 16 και 0707 00 25\* 18.
- (<sup>17</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 25\* 22 και 0707 00 25\* 24.
- (<sup>18</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 25\* 26 και 0707 00 25\* 28.
- (<sup>19</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 25\* 32 και 0707 00 25\* 34.
- (<sup>20</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 25\* 36 και 0707 00 25\* 38.
- (<sup>21</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 25\* 72 και 0707 00 25\* 74.
- (<sup>22</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 25\* 76 και 0707 00 25\* 78.
- (<sup>23</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 25\* 82 και 0707 00 25\* 84.
- (<sup>24</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 25\* 86 και 0707 00 25\* 88.
- (<sup>25</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 25\* 92 και 0707 00 25\* 94.
- (<sup>26</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 25\* 96 και 0707 00 25\* 98.
- (<sup>27</sup>) Η υπαγωγή στη διάκριση αυτή εξαρτάται από τους όρους που προβλέπονται στις κοινοτικές διατάξεις που αφορούν το θέμα αυτό.
- (<sup>28</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 30\* 12 και 0707 00 30\* 14.
- (<sup>29</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 30\* 16 και 0707 00 30\* 18.
- (<sup>30</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 30\* 22 και 0707 00 30\* 24.
- (<sup>31</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 30\* 26 και 0707 00 30\* 28.
- (<sup>32</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 30\* 32 και 0707 00 30\* 34.
- (<sup>33</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 30\* 36 και 0707 00 30\* 38.
- (<sup>34</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 30\* 72 και 0707 00 30\* 74.
- (<sup>35</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 30\* 76 και 0707 00 30\* 78.
- (<sup>36</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 30\* 82 και 0707 00 30\* 84.
- (<sup>37</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 30\* 86 και 0707 00 30\* 88.
- (<sup>38</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 30\* 92 και 0707 00 30\* 94.
- (<sup>39</sup>) Κωδικοί Ταρίκ 0707 00 30\* 96 και 0707 00 30\* 98.»